Français

II

II
1A 4275
II

A. LASSERON

FRANÇAIS

II

PRANTSUSE KEELE ÕPIK VI KLASSILE

2. väljaanne

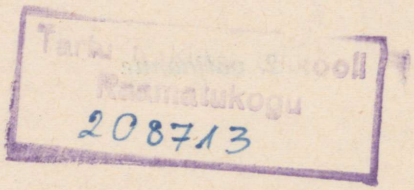
KIRJASTUS „VALGUS“
TALLINN 1966

4 T
L 21

Illustreerinud *Edgar Valter*

Kaanekujundus *Reet Roos*

Kinnitatud
Eesti NSV Haridusministeeriumi poolt.



Лассерон Алда Эдуардовна
УЧЕБНИК ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ VI КЛАССА
На французском и эстонском языках
Обложка Р. Рооз. Иллюстрации Э. Вальтер
Издательство «Валгус». Таллин, Пярнуское шоссе, 10.

*

Toimetaja H. Kaarde
Kunstiline toimetaja H. Keigo
Tehniline toimetaja L. Krikmann
Korrektorid A. Kalberg ja H. Kull

Ladumisele antud 29. III 1966. Trükkimisele antud 21. V 1966. Paber 60 × 90, 1/16. Trükipoognaid 13. Arvestuspoognaid 9,23. Trükiarv 1000. Tellimise nr. 2494. Hans Heidemanni nimeline trükikoda, Tartu, Ülikooli 17/19. II

Trükipaber nr. 2 — Kohila Paberivabrik.

Hind 19 kop.

6—6

1

Numéro un.

DE NOUVEAU À L'ÉCOLE.

Nous voilà à l'école. Voici mes livres et mes cahiers. Voici mon stylo neuf et ma serviette brune. Et voilà mes amis.

Je suis à l'école.
Je suis content.
Je suis un élève de sixième.
J'ai un stylo neuf.
J'ai une serviette brune.
J'ai beaucoup d'amis.

Dialogue.

A.

1. Quel jour sommes-nous?
   Aujourd'hui nous sommes lundi. La semaine commence.
2. Quels jours allez-vous à l'école?
   Nous allons à l'école lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi. Dimanche nous n'allons pas à l'école.
3. Quand commence l'année scolaire?
   L'année scolaire commence le premier septembre, les vacances sont finies.

B.

Où êtes-vous en été?
En été nous sommes à la campagne (dans les camps des pionniers).

Quel temps fait-il en été?

En été il fait beau. Le soleil brille. Il fait chaud. Les oiseaux chantent.

Quel temps fait-il en automne?

En automne il ne fait pas chaud. Il pleut.

Où allez-vous en automne?

En automne nous allons à l'école.

Levez-vous.	Lève-toi.
Asseyez-vous.	Assieds-toi.
Montrez.	Montre.

GRAMMAIRE.

1. Répétez.

Présent	
être — olema	avoir — omama
je suis	j'ai
tu es	tu as
il est	il a
nous sommes	nous avons
vous êtes	vous avez
ils sont	ils ont

La forme négative	
être — olema	avoir — omama
je ne suis pas	je n'ai pas
tu n'es pas	tu n'as pas
il n'est pas	il n'a pas
nous ne sommes pas	nous n'avons pas
vous n'êtes pas	vous n'avez pas
ils ne sont pas	ils n'ont pas

aller — minema	
Oui	Non
je vais	je ne vais pas
tu vas	tu ne vas pas
il va	il ne va pas
nous allons	nous n'allons pas
vous allez	vous n'allez pas
ils vont	ils ne vont pas

2. Répétez.

J'ai **beaucoup de** livres.
Mul on palju raamatuid.

J'ai **beaucoup d'**amis.
Mul on palju sõpru.

3. Retenez.

le printemps — kevad	**au** printemps — kevadel
l'été — suvi	**en** été — suvel
l'automne — sügis	**en** automne — sügisel
l'hiver — talv	**en** hiver — talvel

EXERCICES.

1. Lisez.

er
el } = [ɛ]

Le ciel est bleu.
La mer est couleur de perle.
Quel beau jour.

2. Conjuguez.

Je suis à l'école.
Je ne suis pas à la campagne.
J'ai un livre neuf.
Je n'ai pas de crayon.

3. **Complétez.**

être	avoir
Nous sommes à l'école.	Nous avons des livres.
Nous ..... à la campagne.	Nous ..... des stylos.
Nous ..... dans un camp.	Nous ..... des crayons.
Nous ..... à la maison.	Nous ..... des cahiers.
Nous ..... au théâtre.	Nous ..... des plumes.

4. **Complétez.**

être	avoir
Il est grand.	Il a des frères.
Il ... content.	Il .. des sœurs.
Il ... gai.	Il .. des amis.
Il ... beau.	Il .. un chien.
Il ... malade.	Il .. un chat.

5. *Sont* **ou** *ont*?

Pierre et Victor ... à l'école. Ils ... des cahiers. Marie et sa sœur ... à la maison. Elles ... de beaux livres. Les cahiers de Victor ... bleus. Les enfants ... dans un camp des pionniers. Les garçons ... dans le jardin. Aujourd'hui ils ... une leçon de français. Quels ... les jours de la semaine?

6. **Complétez les phrases par le verbe** *avoir* **ou** *être* **à la forme convenable.**

Aujourd'hui nous ... lundi. Aujourd'hui nous ... cinq leçons. Je ... un élève de sixième. J' ... deux frères. Il ... une petite sœur. Elle ... déjà grande. Les murs de ma chambre ... jaunes. Ils ... à la campagne. Elles ... des livres neufs.

7. **Complétez.**

Je vais à la maison (à l'école, à la bibliothèque, à la mer, à la montagne, à la campagne, au cinéma, au parc, au théâtre).

Tu vas	Vous allez .....
Il va	Ils vont .....
Nous allons	

la pomme

la poire

la prune

la cerise

2

Numéro deux.

LA PLUS BELLE SAISON.

C'est l'automne. Le ciel n'est pas toujours bleu. Il pleut souvent. Dans les jardins il y a beaucoup de fruits: des pommes jaunes, des poires vertes, des cerises rouges et des prunes bleues. Il y a aussi beaucoup de légumes: des pommes de terre, des carottes, des tomates et des betteraves. Michel aime beaucoup des fruits.

Un soir il dit à son père:

— Papa, l'automne est la plus belle saison.

C'est l'hiver. Il y a beaucoup de neige partout. Il fait froid, mais le ciel est bleu. Michel et ses amis font de la luge. Ils patinent, ils font du ski. Ils sont très gais.

Un soir Michel dit à son père:

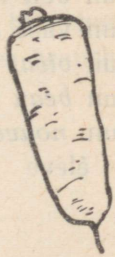
— L'hiver est la plus belle saison.

(A suivre.)

la tomate

la pomme de terre

la betterave



la carotte

Levez la main.	Lève la main.
Venez ici.	Viens ici.
C'est assez.	Attention!

GRAMMAIRE.

1. Répétez le féminin des adjectifs (omadussõnade naissugu).

un crayon *gris*	une règle *gris***e**
un cahier *bleu*	une fleur *bleu***e**
un mur *jaune*	une table *jaun***e**

Exceptions:

bon	bo**nne**
blanc	blan**che**
vieux, vieil	vei**lle**
beau, bel	be**lle**
nouveau, nouvel	nouve**lle**

Par exemple:

un *bon* fruit	une *bo***nne** pomme
un vase *blanc*	une porte *blan***che**
un *vieux* père, un *vieil* homme	une *viei***lle** femme
un *beau* tableau, un *bel* enfant	une *be***lle** rose
un *nouveau* livre, un *nouvel* élève	une *nouve***lle** robe

2. Répétez.

Présent.

Faire — tegema	
Oui	Non
je fais	je ne fais pas
tu fais	tu ne fais pas
il fait	il ne fait pas
nous faisons	nous ne faisons pas
vous faites	vous ne faites pas
ils font	ils ne font pas

3. Retenez.

faire de la luge	kelgutama
faire du ski	suusatama
faire du sport	sportima
il fait beau	ilm on ilus

EXERCICES.

8. **Lisez.**

er, ez } sõna lõpus = [e]

Au jardin le grand cerisier
se dit roi des arbres fruitiers.
Il est tout orné de fleurs blanches
jusqu'à la plus fine de ses branches.
Lisez et écrivez.

9. **Formez des questions:** *Où est ....? Où sont ....?*

Vos cahiers et vos livres sont sur mon pupitre.
Votre chapeau est sur la fenêtre.
La balle est sous la chaise.

Les enfants sont dans le jardin.
Les fruits sont sur une assiette.
Les pommes de terre sont dans un panier.
Michel et sa sœur sont dans la cour.

10. Mettez au féminin.

Il est content, elle est .....
Il est brun, elle est .....
Ce livre est intéressant, cette poésie est .....
Le café est chaud, l'eau est .....
Ce fruit est bon, cette poire est .....
Le garçon est gai, la fillette est .....
Ce tableau est beau, cette image est .....
Ce chapeau est vert, cette robe est .....

11. Conjuguez.

Je fais du ski, je ne fais pas de la luge.

12. Complétez.

Il a beaucoup de .... (des livres, des cahiers, des balles, des fleurs, des lettres, des amis, des leçons, des images).

13. Traduisez. (Sõna *beau* seisab nimisõna ees.)

Must kübar, must kaelaside. Roheline vihik, roheline kumm. Kollane raamat, kollane portfell. Valge põll, valge kleit. Hall sein, hall uks. Pruun pliiats, pruun portfell. Ilus aed, ilus lill.

QUESTIONS.

1. Quel temps fait-il en automne?
2. Comment est le ciel?
3. Nommez quelques fruits et quelques légumes.
4. Quels fruits aimez-vous?
5. Quels légumes aimez-vous?
6. Michel et ses amis, que font-ils en hiver?
7. Que dit Michel à son père?

3

Numéro trois.

LA PLUS BELLE SAISON.

(Suite.)

C'est le printemps. Il fait beau, le ciel est bleu, le soleil brille. Tous les arbres sont en fleurs. Les jardins sont blancs et roses.

Michel et sa sœur sont dehors toute la journée. Un soir Michel dit à son père:

— Papa, le printemps est la plus belle saison de l'année.

C'est l'été. Il fait beau, il fait chaud. Il y a beaucoup de fleurs rouges, jaunes, bleues, blanches dans l'herbe verte.

En été les enfants font du sport: ils nagent et jouent au football. Ils sont très contents. Un soir Michel dit à son père:

— Papa, l'été est la plus belle saison de l'année.

Papa rit et dit:

— Toutes les saisons sont belles, mon garçon.

Lisez à haute voix.	Lis à haute voix.
Allez à votre place.	Va à ta place.
Faites vos devoirs.	Fais ton devoir.
Commencez à lire.	Commence à lire.

GRAMMAIRE.

1. Retenez.

Un livre est sur la table.
Des livres sont sur la table.

Il y a { un livre sur la table. / des livres sur la table.

Qu'y a-t-il sur la table?	Sur la table **il y a** un livre.
Y a-t-il un cahier sur la table?	Non, **il n'y a pas** de cahier sur la table.
Y a-t-il des cahiers sur la table?	Non, **il n'y a pas** de cahiers sur la table.
Combien de cahiers **y a-t-il** sur la table?	**Il y a** deux cahiers.

2. Répétez le présent du verbe *parler.*

Ière conjugaison: *parl*/**er**		
Oui	Non	?
je *parl*/**e**	je ne parle pas	est-ce que je parle
tu *parl*/**es**	tu ne parles pas	parles-tu
il *parl*/**e**	il ne parle pas	parle-t-il
nous *parl*/**ons**	nous ne parlons pas	parlons-nous
vous *parl*/**ez**	vous ne parlez pas	parlez-vous
ils *parl*/**ent**	ils ne parlent pas	parlent-ils

EXERCICES.

14. Traduisez. (Sõnad *beau* ja *grand* seisavad nimisõna ees.)

Sinine taevas, sinine lill. Roheline puu, roheline rohi. Pruun voodi, pruun kapp. Valge krae, valge särk. Suur küla, suur lill. Hall diivan, hall kohver. Ilus reis, ilus aastaaeg.

15. Répondez.

De quelle couleur est la cerise? (Elle est ....). De quelle couleur est la pomme? De quelle couleur est la tomate? De quelle couleur est la prune? De quelle couleur est la carotte? De quelle couleur est l'herbe? De quelle couleur est le ciel? De quelle couleur est la neige? De quelle couleur est le ciel en automne?

16. Répondez.

Combien de livres y a-t-il sur la table? Combien de pommes y a-t-il sur l'assiette? Combien de crayons y a-t-il sur le pupitre? Combien de fleurs y a-t-il dans ce vase? Combien de d'élèves y a-t-il dans la classe? Combien de garçons y a-t-il dans votre classe? Combien de pionniers y a-t-il dans votre classe? Combien de jours y a-t-il dans une semaine? Combien de saisons y a-t-il dans une année?

17. Prononcez correctement.

un livre	si(x) livre(s)
deu(x) livre(s)	se(p)t livre(s)
troi(s) livre(s)	hui(t) livre(s)
quatr(e) livre(s)	neuf livre(s)
cin(q) livre(s)	(dix) livre(s)

18. Dites toutes les saisons et tous les mois de l'année.

QUESTIONS.

1. Michel et sa sœur, que font-ils au printemps toute la journée?
2. Quel temps fait-il en été?
3. Les enfants, que font-ils en été?
4. Que dit Michel à son père?
5. Que dit papa à Michel?
6. Quelle saison aimez-vous? Pourquoi?

Dialogue.

1. Combien de mois y a-t-il dans une année?
   Il y a douze mois dans une année.
2. Quels sont les douze mois?
   Les douze mois sont: janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre.
3. Quel est le premier mois de l'année?
   Janvier est le premier mois de l'année.
4. Combien de semaines y a-t-il dans un mois?
   Il y a quatre semaine dans un mois.

4

Numéro quatre.

UNE LEÇON DE FRANÇAIS.

Le professeur: Bonjour, mes enfants. Eh bien, qui est de service aujourd'hui?

Jean: Moi, je suis de service.

Le professeur: Qui est absent?

Jean: Pierre et Marie sont absents. Ils sont malades.

Le professeur: Merci, Jean. Assieds-toi. Maintenant ouvrez vos livres à la page 137. Chantons «Nous n'irons plus au bois». C'est une belle chanson.

Les élèves chantent.

Le professeur: Comment s'appelle l'hymne de la France?

André: L'hymne de la France s'appelle «La Marseillaise».

Le professeur: Qui sait, comment s'appelle l'auteur de «La Marseillaise»?

André: Je sais. L'auteur de «La Marseillaise» s'appelle Rouget de Lisle. Il a composé cet hymne en 1792 (dix-sept cent quatre-vingt-douze).

On sonne.

La leçon est finie.

Venez au tableau.	Viens au tableau.
Prenez la craie.	Prends la craie.
Écrivez au tableau.	Écris au tableau.
C'est bien.	C'est mal.

Allons, enfants de la patrie,
Le jour de gloire est arrivé!
Contre nous de la tyrannie
L'étendard sanglant est levé!

il a composé — ta komponeeris
le jour de gloire — kuulsuse päev
de la tyrannie l'étendard sanglant — türannia verine lipp.

GRAMMAIRE.

1. Répétez le pluriel des noms.

le crayon	—	**les** crayons
la plume	—	**les** plumes
l'encrier	—	**les** encriers
un cahier	—	**des** cahiers
une serviette	—	**des** serviettes
une école	—	**des** écoles

2. Répétez le pluriel des adjectifs.

un arbre vert — des arbres verts
une fleur bleue — des fleurs bleues

3. Apprenez le présent du verbe *savoir*.

Présent.

Savoir — teadma, oskama		
Oui	Non	?
je sais	je ne sais pas	est-ce que je sais
tu sais	tu ne sais pas	sais-tu
il sait	il ne sait pas	sait-il
nous savons	nous ne savons pas	savons-nous
vous savez	vous ne savez pas	savez-vous
ils savent	ils ne savent pas	savent-ils

4. Apprenez par cœur.

être de service — korrapidaja olema
être absent — puuduma
être malade — haige olema
être assis — istuma
être debout — püsti olema, seisma
être en retard — hiljaks jääma

EXERCICES.

19. Lisez.

è, ê
ei, ai
ay
e + kaks kaashäälikut } = [ɛ]

C'est ma mère. C'est clair. C'est ma veste. Ma chaise est beige. Adèle est là. Elle aime Adèle. Son crayon est sur la chaise.

20. Dites en français.

Modèle: 14. VII — le 14 juillet

1. IX; 7. XI; 5. XII; 1. I; 23. II; 18. III; 1. V; 21. IV; 6. VII; 24. VI; 8. VIII; 17. X; 31. XII.

21. Remplacez les points par le verbe *savoir* à la forme convenable.

Nous . . . bien nos leçons. Je . . . lire et écrire en français. Ils . . . bien nager. Elle . . . beaucoup. Il . . . tout. Je . . . qu'il est malade. Tu . . . bien chanter. . . .-tu danser? . . . .-vous où est ma sœur? . . .-il que son ami est malade?

22. Complétez par le verbe *avoir*.

J'. . . un chapeau. Tu n'. . . pas de livre. . . .-t-elle deux cahiers? Nous n'. . . pas d'encriers. Ils . . . un stylo. Elle n'. . . pas de serviette. . . .-vous deux mains? Est-ce que la petite fille . . . une robe blanche?

23. Mettez au pluriel.

L'élève est absent. L'enfant est malade. Le garçon est gai. La fillette est gaie. La cerise est rouge. La poire est bonne. La pomme est déjà jaune. La pomme de terre est grosse. La tomate est verte. La carotte est grande. La betterave est petite. L'écolier est content.

24. Répondez.

Modèle:

Y a-t-il un professeur dans la classe?
Oui, il y a un professeur dans la classe.
Non, il n'y a pas de professeur dans la classe.

Y a-t-il un tableau dans la classe?
Y a-t-il une chaise dans la chambre?
Y a-t-il un oiseau dans la classe?
Y a-t-il des cerises sur la table?
Y a-t-il des élèves dans la classe?

QUESTIONS.

1. Que dit le professeur quand il entre dans la classe?
2. Que demande-t-il?
3. Qui est de service?
4. Les enfants, quelles chansons chantent-ils?
5. Qui est l'auteur de la «Marseillaise»?

5

Numéro cinq.

J'AIME À TRAVAILLER.

Es-tu de service aujourd'hui?

Oui, Maïa et moi, nous sommes de service.

Qu'est-ce que vous faites?

Nous ouvrons les fenêtres pendant la récréation.

Nous apportons de la craie et un chiffon.

Que faites-vous encore?

Nous essuyons le tableau et nous écrivons la date au tableau.

Après les leçons, comment rangez-vous la classe?

Après les leçons nous enlevons la poussière, nous lavons le tableau noir avec un chiffon.

Balayez-vous votre classe?

Oui, nous balayons notre classe chaque jour.

Combien de jours êtes-vous de service?

Nous sommes de service trois jours.

Ouvrez vos livres à la page 20.	Ouvre ton livre à la page 20.
Répétez la phrase.	Répète la phrase.
Écoutez attentivement.	Écoute attentivement.
Avez-vous compris?	As-tu compris?

GRAMMAIRE.

1. Faites attention à l'orthographe.

Présent.

balayer — pühkima	essuyer — kuivatama, ära pühkima
je balaie	j'essuie
tu balaies	tu essuies
il balaie	il essuie
nous balayons	nous essuyons
vous balayez	vous essuyez
ils balaient	ils essuient

2. Répétez les adjectifs possessifs (omastavad omadussõnad).

	je	tu	il elle	nous	vous	ils elles
Masculin singulier	mon	ton	son	notre	votre	leur
Féminin singulier	ma	ta	sa			
Masc. et fém. pluriel	mes	tes	ses	nos	vos	leurs

3. Retenez.

il faut	— on vaja, tuleb . . .
il ne faut pas	— ei ole vaja, ei tule . . .
faut-il?	— kas on vaja? kas tuleb?

25. Lisez.

x final	x = [s]	x = [ks]	x = [gz]
la voix	dix	le taxi	l'exercice
la noix	six	la boxe	l'exemple

un, um = [œ̃]

un, au**cun**, chac**un**, br**un**, parf**um**

26. Complétez.

Je bala... ma chambre. Tu bala... la salle de séjour. Il bala... la chambre à coucher. Elle bala... la salle de bains. Nous bala... la cuisine. Vous bala... la classe. Ils bala... la cour. Elles bala... le jardin. J'essu... les mains. Tu essu... les assiettes. Il essu... les cuillers. Elle essu... les tasses. Nous essu... la table. Vous essu... le tableau noir. Ils essu... les carreaux. Elles essu... les couteaux.

27. Conjuguez.

Je trouve mon livre.
Je balaie ma chambre.
J'essuie mes mains.

28. Remplacez les points par les adjectifs possessifs *mon, ton, son,* **etc.**

J'habite avec ... mère, ... père, ... frère et ... sœurs. Le matin, ... sœurs vont à l'école. Elles prennent ... livres et ... cahiers. Elles mettent ... livres et ... cahiers dans ... serviette. Moi, je vais aussi à l'école. Je mets ... stylo, ... crayons, ... gomme, ... livres et ... cahiers dans ... serviette.

29. Mettez à la forme interrogative.

Modèle: | Il faut ... Faut-il... ? |

Il faut aller à l'école le matin.
Il faut se réveiller à sept heures.
Il faut s'habiller chaudement.
Il faut prendre la serviette.
Il faut écouter attentivement en classe.
Il faut lire à haute voix.

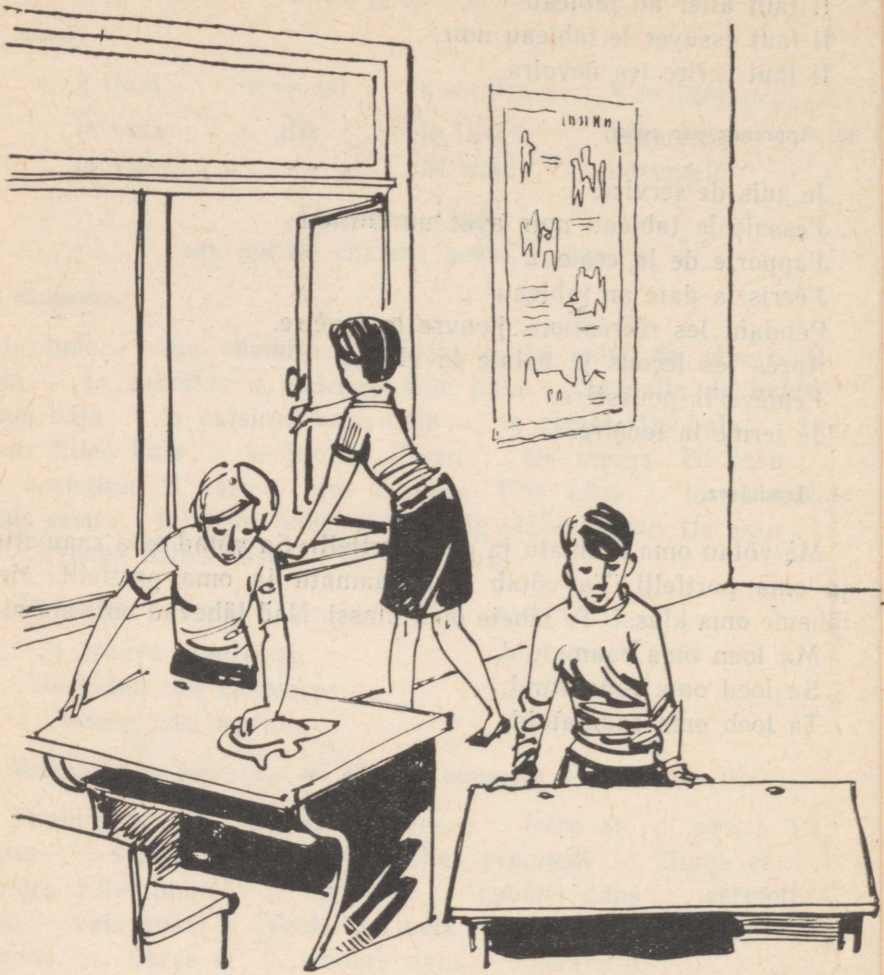
Il faut aller au tableau.
Il faut essuyer le tableau noir.
Il faut écrire les devoirs.

30. Apprenez par cœur.

Je suis de service.
J'essuie le tableau noir avec un chiffon.
J'apporte de la craie.
J'écris la date au tableau.
Pendant les récréations j'ouvre la fenêtre.
Après les leçons je balaie la classe.
J'enlève la poussière.
Je ferme la fenêtre.

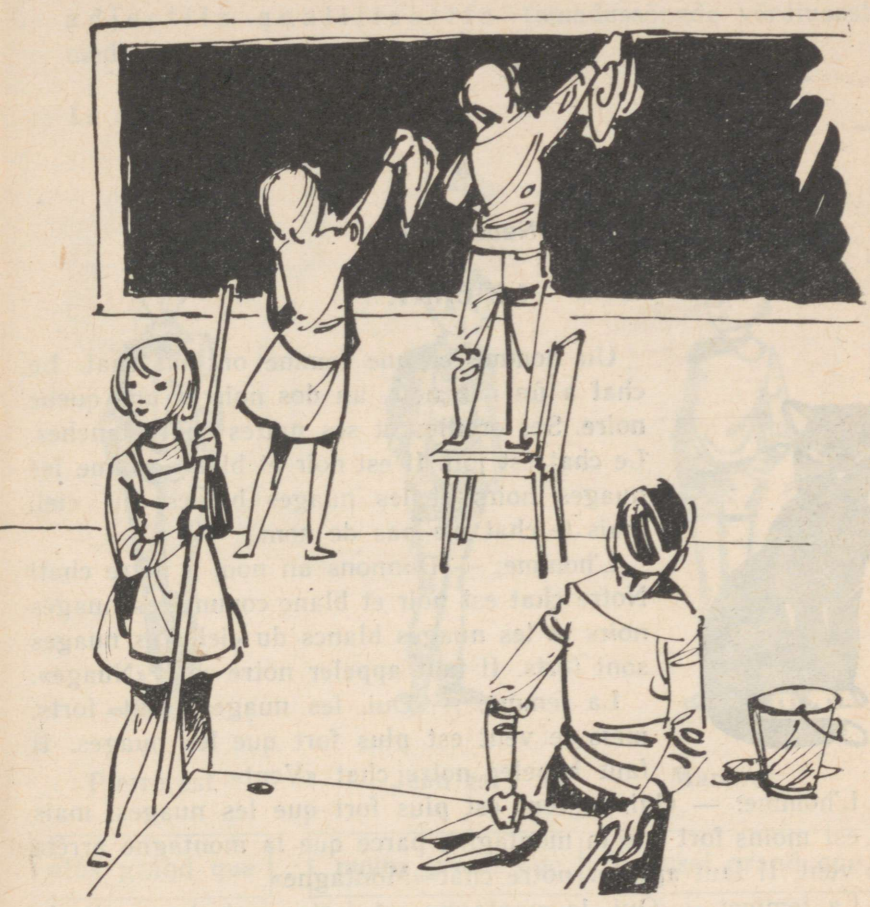
31. Traduisez.

Ma võtan oma raamatu ja oma portfelli. Sa võtad oma raamatu ja oma portfelli. Ta võtab oma raamatu ja oma portfelli. Me läheme oma klassi. Te lähete oma klassi. Nad lähevad oma klassi.
Ma loen oma raamatuid.
Sa loed oma raamatuid.
Ta loeb oma raamatuid.



32. **Décrivez cette image.**

1. Où sont les élèves?
2. Pourquoi sont-ils encore en classe?
3. Que font-ils?



4. Que fait une fillette?
5. Qui enlève la poussière?
6. Qui essuie le tableau?

6

Numéro six.

LE CHAT.

Un homme et une femme ont un chat. Le chat a un nez noir, un dos noir et une queue noire. Ses oreilles et ses pattes sont blanches. Le chat est joli. Il est noir et blanc comme les nuages noirs et les nuages blancs du ciel, mais le chat n'a pas de nom.

L'homme: — Donnons un nom à notre chat! Notre chat est noir et blanc comme les nuages noirs et les nuages blancs du ciel. Les nuages sont forts. Il faut appeler notre chat «Nuage».

La femme: — Oui, les nuages sont forts, mais le vent est plus fort que les nuages. Il faut appeler notre chat «Vent».

L'homme: — Oui, le vent est plus fort que les nuages, mais il est moins fort que la montagne, parce que la montagne arrête le vent. Il faut appeler notre chat «Montagne».

La femme: — Oui, la montagne est forte, mais la souris, la petite souris est encore plus forte que la montagne — elle ronge la montagne. Il faut appeler notre chat «Souris».

L'homme: — Oui, la souris est forte, elle ronge la montagne, mais le chat est plus fort que la souris — il mange la souris. Il est le plus fort. Il faut appeler notre chat «Chat».

Répondez à cette question.	Réponds à cette question.
Ne faites pas de fautes.	Ne fais pas de fautes.
Enlevez les cahiers.	Enlève les cahiers.

GRAMMAIRE.

1. Retenez les degrés de signification des adjectifs qualificatifs (omadussõnade võrdlusastmed).

a) **Le comparatif** (keskvõrre).

Pierre

Jean

Marc

Pierre est | plus grand que | Jean.

Jean est | moins grand que | Pierre.

Marc est | aussi grand que | Jean.

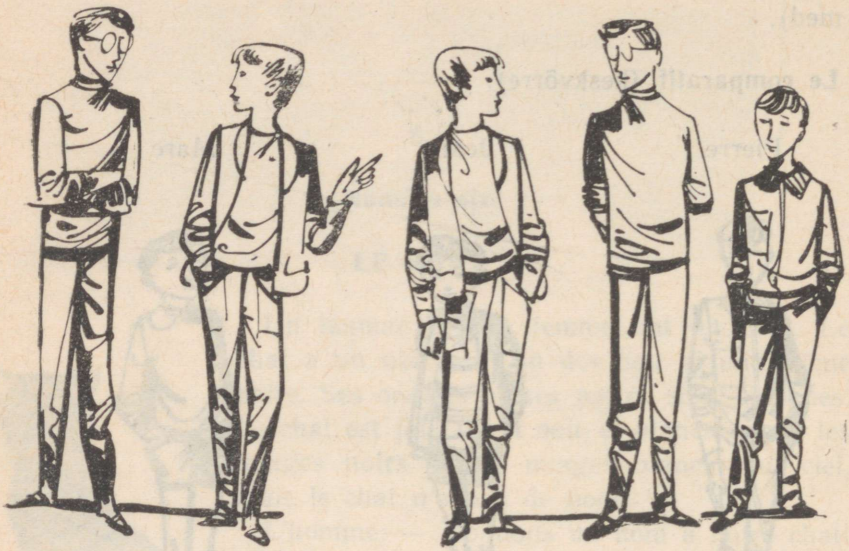
Peeter (Pierre) on suurem kui Jaan (Jean). Jaan (Jean) on väiksem (vähem suur) kui Peeter (Pierre). Marc on niisama suur kui Jaan (Jean).

Le comparatif

Plus ... **que** (+)	Enam ... kui
Moins ... **que** (—)	Vähem ... kui
Aussi ... **que** (=)	Niisama ... kui

b) **Le superlatif** (ülivõrre)

Pierre Henri Henri Pierre André



Pierre et Henri sont grands.

Pierre est | le plus grand.

André est | le moins grand.

Le superlatif **Le (la) plus** ... (+)
Le (la) moins ... (—)

2. Apprenez le présent du verbe *vouloir*.

Présent.

vouloir — tahtma		
Oui	Non	?
je veux	je ne veux pas	est-ce que je veux
tu veux	tu ne veux pas	veux-tu
il veut	il ne veut pas	veut-il
nous voulons	nous ne voulons pas	voulons-nous
vous voulez	vous ne voulez pas	voulez-vous
ils veulent	ils ne veulent pas	veulent-ils

3. Répétez l'emploi de l'article indéfini et de l'article défini.

EXERCICES.

33. Lisez.

-in, -ain [ɛ̃]	**-oin** [wɛ̃]	**-ien** [jɛ̃]
le jard**in**	l**oin**	b**ien**
la m**ain**	m**oins**	je v**iens**
le sap**in**	le p**oint**	le ch**ien**
le ju**in**	le c**oin**	estoni**en**

34. Conjuguez à la forme interrogative.

En hiver je fais du ski.
Le soir, je vais à la bibliothèque.
Je sais nager.
Je veux bien travailler.

35. Complétez.

Modèle:

a)	plus ... que	— enam ... kui
	moins ... que	— vähem ... kui
	aussi ... que	— niisama ... kui
b)	le (la) plus	— kõige ...

Le vent est ... fort que les nuages.	plus
Le vent est ... fort que la montagne.	moins
La souris est ... forte que la montagne.	plus
La souris est ... forte que le chat.	moins
Le chat est ... fort.	le plus
Marie est ... grande que Linda.	plus
Anne est ... grande que Linda.	moins
Marie est ... grande.	la plus
Paul est ... fort que Pierre.	aussi
La poire est ... bonne que la pomme.	aussi

36. Tarduisez.

Tuul on tugevam kui pilved. Mägi on tugevam kui tuul. Hiir on tugevam kui mägi. Kass on kõige tugevam. Mees on suurem kui naine. Tool on kõrgem kui laud. See raamat on huvitavam kui see film (*le film*). Tomat on punasem kui porgand. Kartul on niisama suur kui tomat. Peet on suurem kui kartul.

37. Mettez à la forme négative.

Modèle:	J'ai un frère.	Je n'ai pas de frère.
	J'ai des frères.	Je n'ai pas de frères.

J'ai une sœur. Tu as un frère. Il a un chat. Elle a un livre intéressant. Nous avons des cahiers bleus. Vous avez des amis. Ils ont des pommes rouges. Elles ont des poires jaunes.

38. Traduisez.

Mul on ilus kass. Minu kass on hall. Tema käpad ja kõrvad on hallid. Minu kassi nimi on Minet.

Sinu kass on must. Tema nina ja selg on must. Tema saba on ka must. Tema käpad on valged.

Minu sõbra kass on pruun. Tema saba ja tema selg on pruun. Minu sõbra kass on suurem kui minu kass. Minu kass on ilusam kui minu sõbra kass.

39. Formez des phrases.

	ici.
	là.
Je suis	dans le jardin.
Nous sommes	sous l'arbre.
	près de la fenêtre.
	à la maison.

40. Expliquez l'emploi des articles.

Un homme et **une** femme ont **un** chat. **Le** chat a **un** dos noir et **une** queue noire. **Le** chat est joli.

Un jour l'homme dit à sa femme: «Il faut donner **un** nom à notre chat.» **La** femme répond: «Oui, il faut appeler notre chat «Vent».»

QUESTIONS.

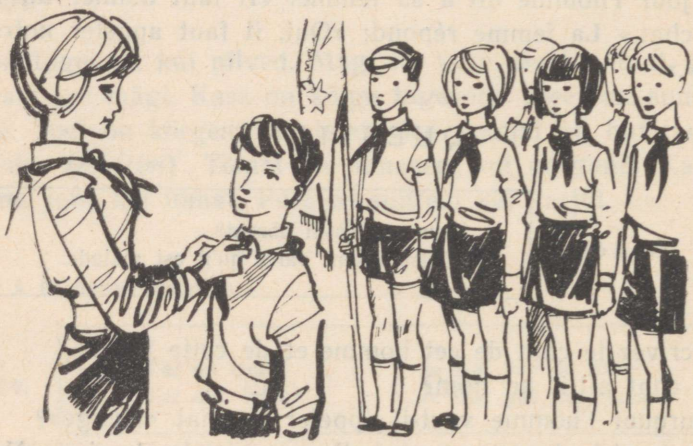
Modèle:

Pourquoi est-il absent?
Il est absent parce qu'il est malade.

1. Décrivez le chat de cet homme et de cette femme?
2. Le chat a-t-il un nom?
3. Pourquoi l'homme veut-il appeler le chat «Nuage»?
4. Pourquoi la femme ne veut-elle pas appeler le chat «Nuage»?
5. Pourquoi faut-il appeler le chat «Montagne»?
6. Qui est plus fort que la montagne?
7. Que peut faire la petite souris?
8. Qui est encore plus fort que la souris?
9. Comment faut-il appeler le chat?

7.

Numéro sept.



AVANT LES FÊTES D'OCTOBRE.

C'est aujourd'hui le 5 novembre. Les pionniers fêtent l'anniversaire de la Grande Révolution Socialiste d'Octobre. Tous les pionniers viennent dans la grande salle, le beau drapeau rouge en tête. La salle est décorée de mots d'ordre:

VIVE L'UNION SOVIÉTIQUE!

VIVE LE PARTI COMMUNISTE!

VIVE LA PAIX!

VIVE L'AMITIÉ ENTRE LES PEUPLES!

Le président du détachement fait le rapport à la monitrice des pionniers.

La monitrice noue le foulard rouge au cou des nouveaux pionniers.

Les nouveaux pionniers lèvent la main et à la devise: «Sois prêt!», ils répondent: «Toujours prêt!»

Et la grande fête commence.

le drapeau rouge en tête — punane lipp ees

Soyez attentifs.	Sois attentif.
Taisez-vous.	Tais-toi.

GRAMMAIRE.

1. Retenez l'impératif du verbe *être:*

sois — ole
soyons — olgem
soyez — olge

2. Répétez l'ordre des mots (sõnade järjekord).

	Marie	cherche	Paul.	
	Paul	cherche	Marie.	
Le soir	Marie	lave	sa robe.	
	Marie	lave	sa robe	dans la cuisine.

3. Apprenez le présent des verbes *venir* et *répondre.*

venir — tulema	répondre — vastama
je viens	je réponds
tu viens	tu réponds
il vient	il répond
nous venons	nous répondons
vous venez	vous répondez
ils viennent	ils répondent

4. Répétez les nombres de 1 à 40.

EXERCICES.

41. Lisez.

-ier = [je]

le pionnier — le premier
l'ouvrier — le plumier

42. Formez des questions.

De quelle couleur est ... ?
De quelle couleur sont ... ?
Comment est ... ?
Comment sont ... ?

Notre classe est grande. *Ce livre* est intéressant. *L'eau* est chaude. *Ces fruits* sont bons. *Les pattes du chat* sont blanches. *Le dos du chat* est noir. *Le jardin* est beau. *La rose* est rouge. *Les roses* sont rouges.

43. Complétez les phrases par le verbe *venir* à la forme convenable.

Je ... de Tartu. Tu ... de Saaremaa. Il ... de Viljandi. Nous ... de Moscou. Vous ... de Léningrad. Ils ... de la France.

44. Répondez aux questions.

Modèle:	Dans notre classe il y a trente-deux élèves.

Combien d'élèves y a-t-il dans votre classe?
Combien de pionniers y a-t-il dans votre classe?
Combien de pupitres y a-t-il dans votre classe?
Combien de fenêtres y a-t-il dans votre classe?
Combien de jours y a-t-il dans une semaine?
Combien de mois y a-t-il dans une année?

45. Complétez les phrases par le verbe *répondre* à la forme convenable.

Je ... à la lettre de mon ami. Tu ... aux questions du professeur. Il ... gaiement. Nous ... toujours. Vous ... aux questions. Ils ...: «Toujours prêt!»

46. Traduisez.

Pioneerid pühitsevad Suure Sotsialistliku Oktoobrirevolutsiooni aastapäeva. Kõik pioneerid tulevad aulasse (*la grande salle*). Aula on kaunistatud loosungitega: «Elagu Nõukogude Liit!», «Elagu rahu!» Vanempioneerijuht seob uutele pioneeridele kaela pioneeriräti. Uus pioneer vastab: «Alati valmis!»

QUESTIONS.

1. Quelle date sommes-nous aujourd'hui?
2. Que fêtent les pionniers?
3. Où viennent-ils?
4. La salle, de quels mots d'ordre est-elle décorée?
5. Le président du détachement, à qui fait-il le rapport?
6. La monitrice, que noue-t-elle au cou des nouveaux pionniers?
7. Que répondent-ils?

8

Numéro huit.

LE 7 NOVEMBRE.

Quelles sont les plus grandes fêtes de l'année?

Ce sont le 7 Novembre, le 1er Janvier, le 1er Mai et le 5 Décembre.

Où vas-tu le 7 Novembre?

Le matin je vais à la manifestation.

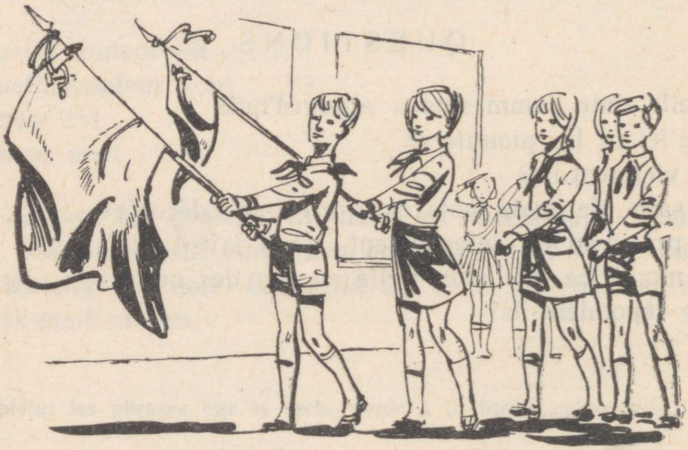
Et le soir?

Le soir je vais voir les illuminations.

Comment fêtez-vous le 7 Novembre à votre école?

Ce jour on organise une matinée solennelle, et nos meilleurs chanteurs et musiciens donnent un concert.

Le 7 Novembre est notre plus grande fête.



Bien étudier, très bien étudier, c'est le plus grand devoir de tous les enfants soviétiques.

GRAMMAIRE.

1. Répétez le pluriel des noms.

Singulier	Pluriel
le bras la voix le nez	les bras les voix les nez
le drap*eau* le chev*eu*	les drap*eau/x* les chev*eu/x*

2. Retenez l'ordre des mots.

Quel livre Quelle maison Quels livres Quelles maisons	dessines-	tu	maintenant? à l'école?

3. Apprenez le présent du verbe *pouvoir*.

pouvoir — võima, suutma.	
je peux tu peux il peut	nous pouvons vous pouvez ils peuvent

4. Répétez les nombres de 50 à 100.

EXERCICES.

47. Lisez.

-tion = [sjõ]

Près de la maison de Rémi
Il y a un camp d'avia**tion**
Quelle anima**tion** dans le ciel!
Les avions font l'admira**tion** de Rémi.

48. Posez des questions avec les mots *quel, quelle, quels, quelles.*

On organise une matinée *solennelle.* Les enfants *soviétiques* étudient très bien à l'école. La monitrice noue le foulard *rouge* au cou du nouveau pionnier. Le *nouveau* pionnier lève la main. Les pionniers viennent dans la *grande* salle. Nous lisons des livres *intéressants.*

49. Écrivez le pluriel des mots suivants.

Le tableau, le manteau, l'eau, le foulard, le drapeau, le dos, le nez, le vent, la souris, le chiffon, l'auteur, la fleur, la poire, l'ami, le temps.

50. Remplacez les points par les mots *plus* ou *moins* dans les phrases suivantes.

En hiver les jours sont ... courts et les nuits sont ... longues. Aujourd'hui il fait ... froid que samedi. Ma sœur a trois ans, elle est la ... jeune de notre famille. C'est le ... grand arbre de ce parc. Voici le livre le ... intéressant. Tallinn est ... grand que Moscou.

51. Répondez aux questions.

1. De quelle couleur sont les feuilles des arbres en automne?
2. Comment sont les jours en automne?
3. Quel temps fait-il en automne?
4. Les oiseaux, chantent-ils en automne?
5. Les enfants, où vont-ils?
6. Que font-ils à l'école?

52. Employez l'article convenable.

Voici ... lettre. C'est ... lettre de ton ami de Moscou. ... lettre est intéressante. Regarde, il y a aussi ... photos. ... photos sont très belles.

Voici ... pionnière. ... pionnière porte ... foulard rouge. Elle lève ... main et dit: «Toujours prête!»

QUESTIONS.

1. Quelle est notre plus grande fête?
2. Comment fêtez-vous le 7 Novembre à l'école?
3. Que faites-vous le matin?
4. Que faites-vous le soir?

9

Numéro neuf.

Révision et variétés. Leçons 1 à 8.

1. Répétez.

Noms. Nimisõnad.

l'année scolaire
la poire
la prune
la carotte
la betterave
la luge
l'herbe
la récréation
la poussière
la queue
l'oreille
la patte
la montagne
la souris

la fête
la monitrice
la devise
la manifestation
l'illumination
la matinée
(l'aviation)
(l'animation)
(l'admiration)
(la voix)
la patrie
l'amitié

le fruit
le légume
le ski
le football
l'hymne
l'auteur
le chiffon
l'homme
le nez
le dos
le vent
le film
le couvert
l'anniversaire

le parti
le président
le rapport
le foulard
le cou
le chanteur
le musicien
le concert
le bras
le cheveu
(le roi)
(le cerisier)
le peuple

Adjectifs. Omadussõnad.

neuf
bon, bonne
(fin, fine)
chaque

solennel
joli
fort

Verbes. Tegusõnad.

(orner de)	balayer	(ronger)	nouer
savoir	ranger	pouvoir	répondre
apporter	enlever	acheter	étudier
essuyer	arrêter	fêter	vouloir

Prépositions. Eessõnad.

pendant
entre

Adverbes. Määrsõnad.

souvent	dehors	attentivement	le plus
toujours	bien	plus ... que	le moins
	mal	moins ... que	

Expressions. Väljendid.

(les leçons) sont finies	on sonne
il dit	il a composé
faire de la luge	(avez-vous compris?)
faire du ski	couverte de (neige)
être en fleurs	bonne fête!
jouer au football	le drapeau en tête
il rit	être décoré de (fleurs)
être absent (debout, assis, en retard)	(Vive!)
	de nouveau

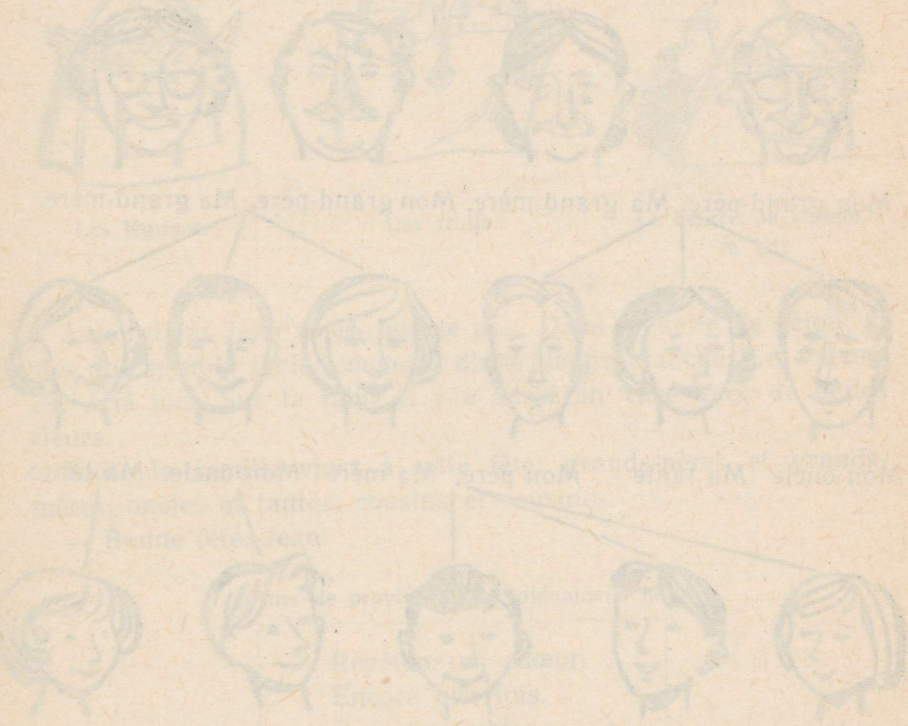
2. Apprenez par cœur.

L'enfant court.
L'enfant court dans la rue.
L'enfant court vite.
Ce garçon court plus vite que moi.
Ce garçon court moins vite que lui.
Il est gai.
J'aime patiner.
J'aime patiner dans la cour.
J'aime patiner le soir.
J'aime patiner avec mon frère.

3. Parlez de votre classe.

Comment est votre classe?
Combien de fenêtres y a-t-il dans votre classe?
Combien d'élèves y a-t-il dans votre classe?
Combien de garçons?
Combien de fillettes?
Combien de pionniers?
Combien de jours êtes-vous de service?
Comment étudiez-vous?
Aimez-vous à chanter?
Quelles chansons françaises savez-vous?
Faites-vous du sport?
Patinez-vous?
Faites-vous du ski en hiver?

4. Décrivez l'automne et l'hiver.

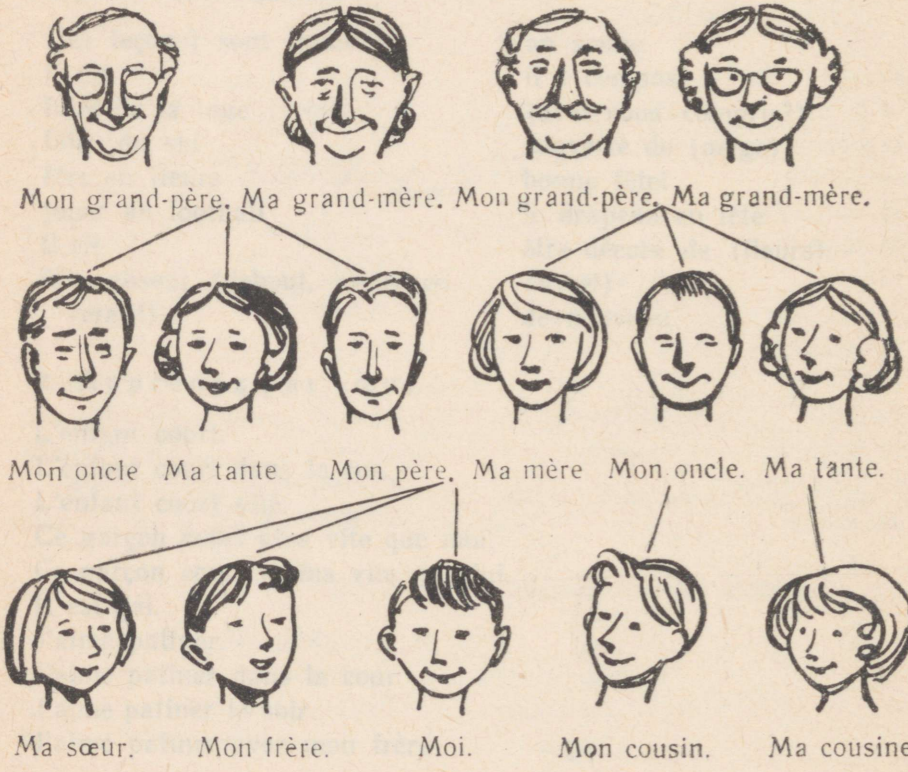


10

Numéro dix.

LE DÎNER EN FAMILLE.

Voici notre famille.



— Demain, c'est la fête de Jean. Il faut préparer un bon dîner, dit la mère.

— Qui va au magasin? demande-t-elle.

— Anne-Marie et moi, nous allons au magasin.

Les deux sœurs prennent les sacs à provisions et vont au magasin. Elles achètent du beurre, de la crème et des bonbons.

— Maintenant il faut acheter des légumes, dit la mère.

Elles achètent des pommes de terre, des tomates et des carottes.

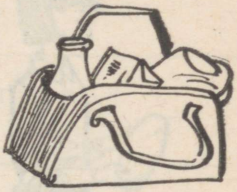
— Avez-vous des fruits? demande encore Anne-Marie.

— Oui, nous avons des pommes et des poires. Elles sont très bonnes.

Les deux fillettes rentrent à la maison avec les sacs pleins de provisions.

Les légumes.

Les fruits.



Le beurre, la viande, le lait.

Aujourd'hui Jean a ses quinze ans. Dans la salle de séjour il y a une grande table couverte d'une nappe blanche. Le couvert est déjà mis. Sur la table il y a aussi un vase avec de belles fleurs.

Toute la famille vient à cette fête: grands-pères et grands-mères, oncles et tantes, cousins et cousines.

— Bonne fête, Jean.

pleins de provisions — toiduaineid täis.

Répétons en chœur.
Encore une fois.
Tous ensemble.

GRAMMAIRE.

1. Retenez l'emploi de l'article partitif. (osastav artikkel).

Article partitif — osastav artikkel	
	Je prends **du** *pain* et de **la** *crème.* Ma võtan *leiba* ja *koort* (natuke leiba ja koort).
	Je prends **le** *pain.* Ma võtan *leiva* (terve).
Osastav artikkel näitab osa tervikust (vastab eesti keele osastavale käändele).	

2. Apprenez le présent du verbe *prendre.*

Présent.

prendre — võtma		
Oui	Non	?
je prends	je ne prends pas	est-ce que je prends
tu prends	tu ne prends pas	prends-tu
il prend	il ne prend pas	prend-il
nous prenons	nous ne prenons pas	prenons-nous
vous prenez	vous ne prenez pas	prenez-vous
ils prennent	ils ne prennent pas	prennent-ils

3. Faites attention à l'orthographe.

Présent.

acheter — ostma		
Oui	Non	?
j'achète	je n'achète pas	est-ce que j'achète
tu achètes	tu n'achètes pas	achètes-tu?
il achète	il n'achète pas	achète-t-il?
nous achetons	nous n'achetons pas	achetons-nous?
vous achetez	vous n'achetez pas	achetez-vous?
ils achètent	ils n'achètent pas	achètent-ils?

4. Adjectif indéfini (umbmäärane omadussõna) *tout.*

tout le temps — kogu aeg
toute la journée — kogu päev, terve päev

tous les élèves — kõik õpilased
toutes les fleurs — kõik lilled

EXERCICES.

53. Lisez.

il ill } = [ij]		ill = [il]
le soleil	la famille	la ville
le travail	la fille	mille
	il brille	tranquille
	il travaille	le village

54. *Du, de la* **ou** *de l'?*

Chaque matin maman met sur la table ... pain et ... beurre. Je prends ... pain et ... café. Donnez-moi, s'il vous plaît, ... eau. J'apporte ... craie. Sur cette table il y a ... poussière.

55. *Tout, toute, tous* **ou** *toutes?*

... les pionniers (*m.*)
... les pionnières (*f.*)
... les champs (*m.*)
... les rues (*f.*)
... cette eau (*f.*)
... l'année (*f.*)
... les mois (*m.*)
... les saisons (*f.*)
... les vacances (*f.*)
... la saison (*f.*)
... les jours (*m.*)
... la classe (*f.*)

56. Complétez ces phrases par le verbe *acheter* **à la forme convenable.**

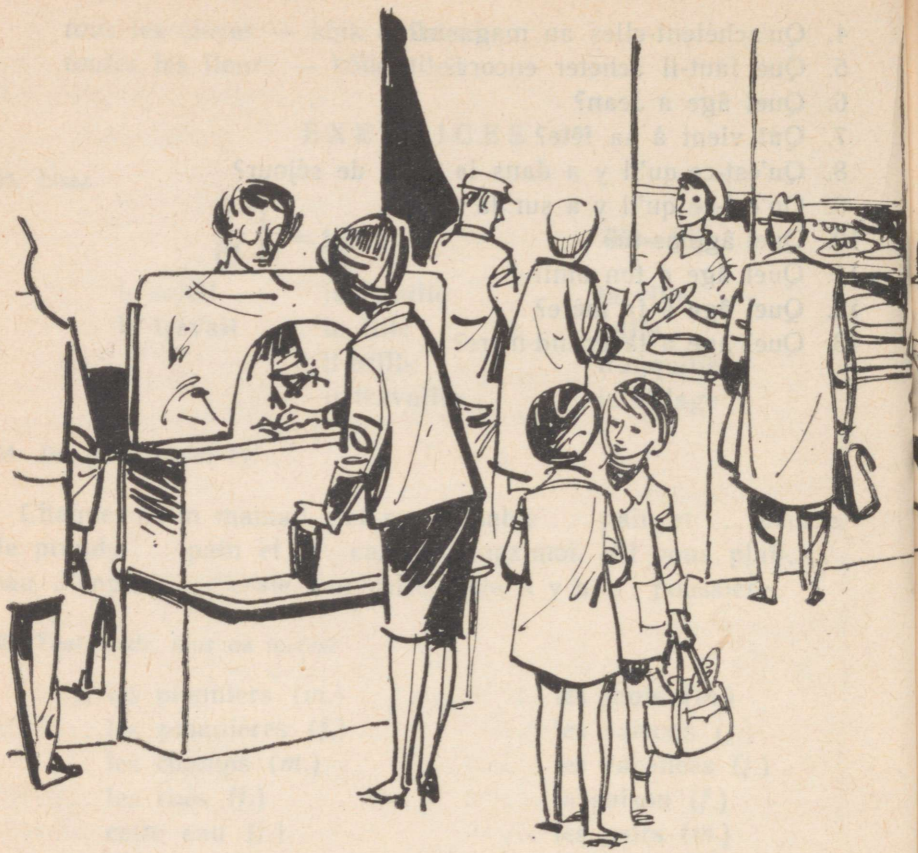
J'... des livres. Tu ... des cahiers. Il ... des crayons. Elle ... un stylo. Nous ... des légumes. Vous ... des fruits. Ils ... des pommes. Elles ... des poires.

...-tu des carottes? ...-t-il des tomates? ...-t-elle des pommes de terre? ...-nous des betteraves? ...-vous des prunes? ...-ils des cerises? ...-t-elles des bonbons?

QUESTIONS.

1. Que dit la mère à ses filles?
2. Où vont les deux fillettes?
3. Que prennent-elles?

4. Qu'achètent-elles au magasin?
5. Que faut-il acheter encore?
6. Quel âge a Jean?
7. Qui vient à sa fête?
8. Qu'est-ce qu'il y a dans la salle de séjour?
9. Qu'est-ce qu'il y a sur la table?
10. Quel âge as-tu?
11. Quel âge a ton ami?
12. Quel âge a ta mère?
13. Quel âge a ta grand-mère?



11

Numéro onze.

SERGE VA FAIRE DES COURSES.

Georges: Serge, où vas-tu?

Serge: Je vais faire des courses. Allons au magasin.

Georges: Moi aussi, je veux aller au magasin acheter de la viande et des légumes.

Serge: Allons d'abord acheter du pain. Donnez-moi, s'il vous plaît, un kilo de pain noir et trois petits pains. Ça fait combien?

Vendeuse: Trente kopecks.

Serge: Voici l'argent. Merci. Maintenant allons acheter de la viande.

Georges: Combien coûte un kilo de viande, s'il vous plaît?

Vendeuse: Deux roubles.

Georges: Merci. Je vais payer à la caisse.

Serge: Allons maintenant au rayon des légumes et des fruits.

faire des courses — sisseoste tegema.
ça fait combien? — kui palju see (kokku) maksab?

Dépêchez-vous.	Dépêche-toi.
Qu'est-ce qu'il y a?	Qu'est-ce qui se passe?

GRAMMAIRE.

1. Attention à la suppression de l'article (artikli ärajätmine).

J'ai **un** frère.	Je *n'ai pas de* frère.
J'achète **du** pain.	J'achète *un kilo de* pain.
J'achète **de la** viande.	J'achète *un kilo de* viande.
J'ai **des** amis.	J'ai *beaucoup d'*amis.

2. Répétez l'impératif des verbes.

a) je dessine
tu *dessines* **dessine**
il dessine
nous *dessinons* **dessinons**
vous *dessinez* **dessinez**
ils dessinent

b) je vais
tu *vas* **va**
il va
nous *allons* **allons**
vous *allez* **allez**
ils vont

3. Apprenez le présent du verbe *boire*.

Présent.

boire — jooma	
je bois	nous buvons
tu bois	vous buvez
il boit	ils boivent

EXERCICES.

57. Lisez.

-ien [jɛ̃]

Bien	fidèle gard**ien**
brave ch**ien**	chasse le vaur**ien**
veille dans la nuit,	qui vole et qui fuit.

58. Remplacez les points par le verbe *acheter.*

J'... deux kilos de carottes. Tu ... du pain. Il ... des livres. Vous ... le journal «Säde». Ils ... des pommes de terre. Elles ... des betteraves. Je n'... pas de pommes. Ils n'... pas de poires. Tu n'... pas de cerises. Elles n'... pas de prunes. Il n'... pas de légumes. Elles n'... pas de fruits.

...-tu de la viande? ...-t-il du beurre? ...-t-elle des petits pains? ...-vous du pain?

59. *Du, de la, de l'* **ou** *de, d'*?

Je mange ... pain. Je ne mange pas beaucoup ... pain. Tu as ... argent. Il n'a pas ... argent.

J'achète ... beurre et ... viande. Tu achètes un kilo ... beurre et ... viande. Elle boit ... café. Il boit une tasse ... café. Nous buvons ... eau. Vous buvez un verre ... eau.

60. Conjuguez le verbe *vendre* **(comme le verbe** *répondre***).**

61. Décrivez l'image (page 46 et 47).

1. Que répresente cette image?
2. Que vend-on dans ces rayons?
3. Serge, qu'achète-t-il dans ce magasin?
4. Et Georges, qu'achète-t-il?
5. Combien coûte un kilo de pain?
   Un kilo de beurre?
   Un kilo de viande?
6. Combien coûte un petit pain?
7. Où vont-ils payer?

QUESTIONS.

1. Serge, où va-t-il?
2. Que veut-il acheter?
3. Combien coûte un kilo de pain et trois petits pains?
4. Georges, que veut-il acheter?
5. Combien coûte un kilo de viande?
6. Où va-t-il payer?
7. Dans quels rayons vont-ils encore?

12

Numéro douze.

QUELLE HEURE EST-IL?

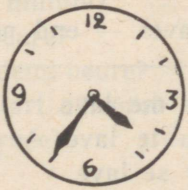
Il est une heure.

Il est deux heures.

Il est trois heures.

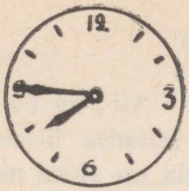
Il est deux heures cinq (minutes).

Il est trois heures et demie.



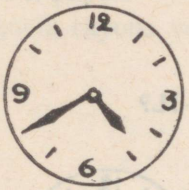
Il est cinq heures moins vingt-cinq (minutes).

TRÜ Raamatukogu



Il est huit heures moins le quart.

Il est quatre heures et quart.



Il est cinq heures moins vingt (minutes).

Il est midi.
Il est minuit.

Quelle heure est-il?
Il est six heures du matin.
Il est six heures du soir.

Dans une journée, il y a vingt-quatre heures.
Il y a soixante minutes dans une heure.
Il y a trente minutes dans une demi-heure.
Il y a quinze minutes dans un quart d'heure.
Il y a soixante secondes dans une minute.

GRAMMAIRE.

1. Répétez les verbes *se laver* et *se lever*.

Présent.

se laver — end pesema	**se** lever — üles tõusma
je **me** lave	je **me** lève
tu **te** laves	tu **te** lèves
il **se** lave	il **se** lève
nous **nous** lavons	nous **nous** levons
vous **vous** lavez	vous **vous** levez
ils **se** lavent	ils **se** lèvent.

EXERCICES.

62. Lisez.

x = [s]	x = [z]
dix	dixième
six	sixième

63. Lisez.

53; 41; 25; 22; 56; 83; 92; 101; 64; 77; 84; 35; 17; 14; 30; 38; 51; 68; 63; 94; 98; 102; 11.

64. Complétez les phrases suivantes par le verbe *se laver* à la forme convenable.

Je ... avec de l'eau froide. Tu ... chaque matin. Il ... chaque soir. Elle ... les mains.

Nous ... avec de l'eau froide. Vous ... chaque matin. Ils ... chaque soir. Elles ... les mains.

65. Formez des phrases en employant les mots *parce que* (sellepärast et ...).

Modèle: Je bois de l'eau **parce que** j'ai soif.

1. Je suis au lit	tu as faim
2. Elle prend son manteau	je suis malade
3. Tu manges du pain	elle a froid
4. Elle sait sa leçon	nous aimons la nature
5. Nous allons à la campagne	elle apprend bien

QUESTIONS.

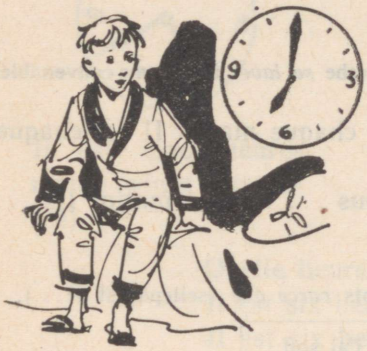
1. Combien de secondes y a-t-il dans une minute?
2. Combien de minutes y a-t-il dans une heure?
3. Combien de minutes y a-t-il dans une demi-heure?
4. Combien de minutes y a-t-il dans un quart d'heure?
5. Combien d'heures y a-t-il dans une journée?

13

Numéro treize.

A QUELLE HEURE?

A quelle heure te lèves-tu?

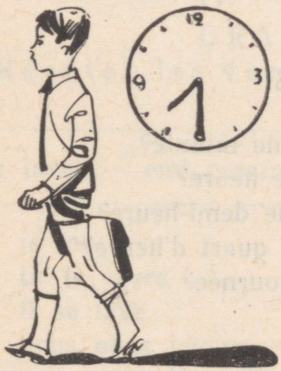


Je me lève à sept heures.

A quelle heure prends-tu ton petit déjeuner?

Je prends mon petit déjeuner à sept heures et quart.

A quelle heure vas-tu à l'école?

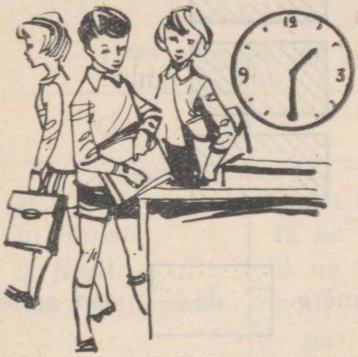


Je vais à l'école à sept heures et demie.

A quelle heure commencent les leçons?

Les leçons commencent à huit heures.

A quelle heure finissent les leçons?



Les leçons finissent à une heure et demie.

A quelle heure rentres-tu?

Je rentre à deux heures moins dix.

GRAMMAIRE.

1. Répétez le présent des verbes *se réveiller, se lever.*

2. Retenez:

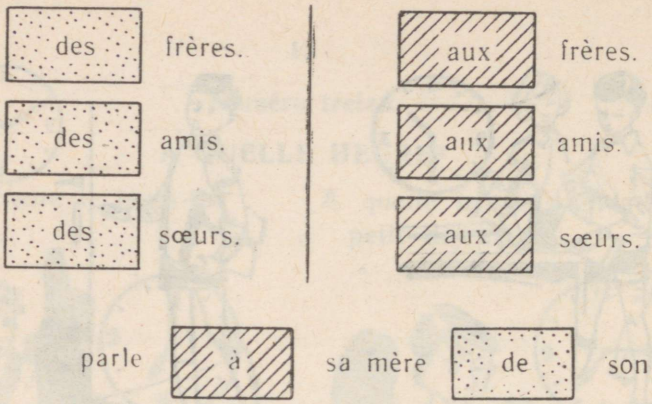
parler de

parler à

Paul parle

du	frère de Marie.	au	frère de Marie.
de l'	amie de Marie.	à l'	amie de Marie.
de la	sœur de Marie.	à la	sœur de Marie.

Jacques parle



3. Apprenez la forme négative et interrogative des verbes pronominaux.

Présent.

Non	?
je *ne* **me** lève *pas*	est-ce que je **me** lève
tu *ne* **te** lèves *pas*	**te** lèves-tu
il *ne* **se** lève *pas*	**se** lève-t-il
nous *ne* **nous** levons *pas*	**nous** levons-nous
vous *ne* **vous** levez *pas*	**vous** levez-vous
ils *ne* **se** lèvent *pas*	**se** lèvent-ils

4. Apprenez le présent des verbes de la deuxième conjugaison (teise pöördkonna tegusõnad).

Présent.

IIème conjugaison: *fin*/**ir** — lõppema; lõpetama		
Oui	Non	?
je *fin*/**is**	je ne finis pas	est-ce que je finis?
tu *fin*/**is**	tu ne finis pas	finis-tu?
il *fin*/**it**	il ne finit pas	finit-il?
nous *fin*/*iss*/**ons**	nous ne finissons pas	finissons-nous?
vous *fin*/*iss*/**ez**	vous ne finissez pas	finissez-vous?
ils *fin*/*iss*/**ent**	ils ne finissent pas	finissent-ils?

EXERCICES.

66. Lisez.

ph = [f]

le télé**ph**one	la géogra**ph**ie
télé**ph**oner	le géogra**ph**e

67. Répondez aux questions.

Combien de minutes y a-t-il dans un quart d'heure?
Combien de minutes y a-t-il dans trois quarts d'heure?
Combien de minutes y a-t-il dans une heure et quart?
Combien de minutes y a-t-il dans trois heures et demie?
Combien de minutes y a-t-il dans dix heures?
Combien de secondes y a-t-il dans cinq minutes?

68. Complétez.

Anne se lève à ....
Elle prend son petit déjeuner à ....
Elle va à l'école à ....

Les leçons commencent à ....
Les leçons finissent à ....
Elle rentre à ....
Elle déjeune à ....
Elle commence à préparer ses leçons à ....
Elle finit ses devoirs à ....
Elle va voir son amie à ....
Elle rentre à la maison à ....
Elle dîne à ....
Elle se couche à ....

69. Traduisez (*parler à...* et *parler de...*).

Ma kõnelen oma emaga. Sa kõneled oma isaga. Ta kõneleb oma vennaga. Meie kõneleme oma sõpradega. Te kõnelete oma tädipoegadega. Nad kõnelevad oma õpetajaga.

Ma kõnelen oma vanaisast. Sa kõneled oma vanaemast. Ta kõneleb oma tädist. Me kõneleme oma sõpradest. Te kõnelete oma kaaslastest. Nad kõnelevad oma õpetajast. Ma kõnelen vennaga. Ma kõnelen vennast. Sa kõneled sõbraga. Sa kõneled sõbrast. Ta kõneleb vendadega. Ta kõneleb vendadest.

QUESTIONS.

A quelle heure te lèves-tu?
A quelle heure vas-tu à l'école?
A quelle heure commencent les leçons?
A quelle heure rentres-tu?
A quelle heure déjeunes-tu?
A quelle heure te couches-tu?

14

Numéro quatorze.

LE MATIN.

A quelle heures te lèves-tu?

Tous les matins je me lève à sept heures et le dimanche un peu plus tard.

Pourquoi te lèves-tu si tôt?

Je me lève si tôt parce que je fais de la gymnastique.

Que fais-tu ensuite?

Ensuite je vais dans la salle de bains et je fais ma toilette: je me lave, je me brosse les dents, je me peigne et je m'habille.

Que prends-tu pour ton petit déjeuner?

Le matin je mange un œuf à la coque et des tartines beurrées (du fromage, du pain blanc, de la viande froide).

Que bois-tu le matin?

Je bois du café au lait (du lait, du thé).

A quelle heure sors-tu?

Je sors à sept heures et demie.

GRAMMAIRE.

1. Apprenez les pronoms personnels (isikulised asesõnad).

Rõhuta vormid	je	tu	il, elle	nous	vous	ils, elles
Rõhulised vormid	moi	toi	lui, elle	nous	vous	eux, elles

2. Apprenez.

Présent.

S'habiller — riietuma		
Forme affirmative	Forme négative	Forme interrogative
je m'habille	je ne m'habille pas	est-ce que je m'habille?
tu t'habilles	tu ne t'habilles pas	t'habilles-tu?
il s'habille	il ne s'habille pas	s'habille-t-il?
nous nous habillons	nous ne nous habillons pas	nous habillons-nous?
vous vous habillez	vous ne vous habillez pas	vous habillez-vous?
ils s'habillent	ils ne s'habillent pas	s'habillent-ils?

Présent.

sortir — väljuma	
je sors	nous sortons
tu sors	vous sortez
il sort	ils sortent

EXERCICES.

70. Lisez.

h **muet**		*h* **aspiré**	
l'**h**eure	les⁀**h**eures	le **h**éros	les/ **h**éros
l'**h**iver	les⁀**h**ivers	la **h**auteur	les/ **h**auteurs

71. Formez des questions.

Elle se lève à sept heures. — A quelle heure . . . . . ?
Elle fait sa toilette. — Que . . . . . ?

Elle mange une tartine.	Que . . . . . ?
Elle va à l'école.	Où . . . . . ?
Aujourd'hui nous avons une leçon de français.	Quelle leçon . . . . . ?
Aujourd'hui nous avons six leçons.	Combien de . . . . . ?
Elle rentre tôt à la maison.	Quand . . . . . ?
Elle rentre avec ses amis.	Avec qui . . . . . ?

72. Complétez.

Le maître parle de	lui
Le garçon parle à	elle
Elles vont avec	nous
Ce livre est à	toi
Cette lettre est de	moi
La mère achète cette robe pour	elle
Les cahiers sont à	vous
Ils vont au cinéma avec	eux
Ces fleurs sont pour	elles

73. Changez de personnes (*tu, nous*).

Modèle:

Je m'habille.
Tu t'habilles.
Nous nous habillons.

Je me réveille à six heures et demie.
Je me lève de mon lit.
Je me lave les mains.
Je me brosse les dents.
Je me peigne.
Le soir, je me couche à dix heures.

74. Employez *du, de la* ou *de*?

Je mange ... pain, toi, tu ne manges pas ... pain. Elle mange beaucoup ... pain, lui, il mange une tartine ... pain.

Je mange ... fromage, toi, tu ne manges pas ... fromage. Elle mange beaucoup ... fromage, lui, il mange un peu ... fromage.

Je mange ... viande, toi, tu ne manges pas ... viande. Elle mange beaucoup ... viande, lui, il mange un peu ... viande.

Tu bois ... café, moi, je ne bois pas ... café. Elle boit une tasse ... café, lui, il boit un verre ... café.

Tu bois ... lait, moi, je ne bois pas ... lait. Elle boit une tasse ... lait, lui, il boit un verre ... lait.

QUESTIONS.

1. Marie, à quelle heure se lève-t-elle tous les matins?
2. A quelle heure se lève-t-elle dimanche?
3. Pourquoi se lève-t-elle si tôt?
4. Fait-elle de la gymnastique le matin?
5. Que fait-elle ensuite?
6. Que prend-elle pour son petit déjeuner?
7. Que boit-elle le matin?
8. A quelle heure sort-elle?

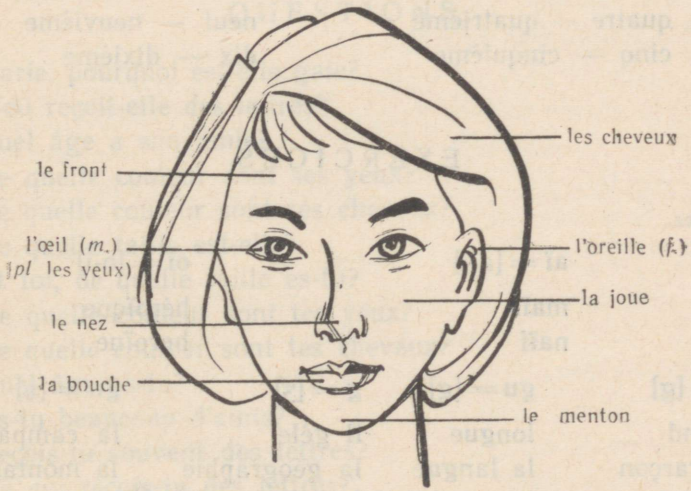
15

Numéro quinze.

DEUX AMIS.

Hélène: Marie, pourquoi es-tu si gaie?
Marie: J'ai une lettre de mon amie de Moscou.
Hélène: Reçois-tu souvent des lettres de ton amie?
Marie: Oui, mon frère et moi, nous recevons beaucoup de lettres. J'ai aussi une photo de mon amie. Regarde!
Hélène: Oh! elle est gentille!
Marie: Oui, elle est très gentille. Elle a des yeux bruns, le nez droit et une petite bouche. Ses cheveux sont blonds.
Hélène: Est-elle grande?
Marie: Non, elle est de taille moyenne.
Hélène: Quel âge a-t-elle?
Marie: Elle a douze ans. Elle est aussi en sixième comme nous.

Proverbe: *Qui se ressemble, s'assemble.*



le visage

GRAMMAIRE.

1. Apprenez le présent du verbe *recevoir*.

Présent.

recevoir — saama	
je reçois	nous recevons
tu reçois	vous recevez
il reçoit	ils reçoivent

2. Retenez.

être de grande taille — suurt kasvu olema
être de petite taille — väikest kasvu olema
être de taille moyenne — keskmist kasvu olema

3. Répétez.

un — premier, première
deux — deuxième
trois — troisième
quatre — quatrième
cinq — cinquième
six — sixième
sept — septième
huit — huitième
neuf — neuvième
dix — dixième

EXERCICES.

75. Lisez.

aï = [a-i]	oï = [o-i]
maïs	héroïque
naïf	heroïne

g = [g]	gu = [g]	g = [ʒ]	gn = [ɲ]
grand	longue	il gèle	la campagne
le garçon	la langue	la géographie	la montagne
regarder	la guerre	la gymnastique	le compagnon

76. Répondez aux questions.

De quelle taille est ta mère? ... ton père? ... ta sœur? ... ton frère? ... ta tante? ... ton oncle? De quelle couleur sont les yeux de ta mère? ... de ton ami? ... de ton cousin? ... de ta cousine? Quelle âge a ta sœur? ... ton frère? ... ton père? ... ta mère? ... ton grand-père? ... ta grand-mère?

77. Traduisez.

Jaan.

See on Jaan (*Jean*). Ta on suur poiss. Ta on kuuendas klassis. Ta on kaheteistkümneaastane. Ta on tugev poiss. Tal on sinised silmad ja pruunid juuksed. Tal on sirge nina ja suur suu. Ta on alati rõõmus. Ta armastab sporti.

78. Remplacez les points par le verbe *aller*.

Je ... à la campagne.
Tu ... au musée.
Il ... au cinéma.
Elle ... au théâtre.
Nous ... à la maison.
Vous ... à l'école.
Ils ... à la bibliothèque.
Elles ... au bois.

QUESTIONS.

1. Marie, pourquoi est-elle gaie?
2. D'où reçoit-elle des lettres?
3. Quel âge a son amie?
4. De quelle couleur sont ses yeux?
5. De quelle couleur sont ses cheveux?
6. De quelle taille est-elle?
7. Et toi, de quelle taille es-tu?
8. De quelle couleur sont tes yeux?
9. De quelle couleur sont tes cheveux?
10. Quel âge as-tu?
11. As-tu beaucoup d'amis?
12. Reçois-tu souvent des lettres?
13. De qui reçois-tu des lettres?

16

Numéro seize.

GEORGES EST MALADE.

Voici Georges. Il a onze ans. Aujourd'hui il est au lit. Il est pâle. Depuis le matin il a mal à la tête, il a mal à la gorge. Il a de la fièvre. Il tousse beaucoup. On frappe à la porte. La sœur de Georges ouvre la porte. Le docteur arrive.

— Bonjour, mon garçon! Comment ça va?
— Bonjour, docteur. Ça ne va pas bien. J'ai mal à la tête. Je me sens mal.
— Ouvre ta bouche. Je veux voir ta gorge.
— Tu as la grippe, mon garçon. Il faut rester au lit.
— Et vous, mon enfant, donnez à notre malade du lait chaud ou du thé et beaucoup de fruits.
— Bien, docteur.
— Au revoir, mes enfants.

GRAMMAIRE.

1. Apprenez le présent du verbe *se sentir.*

Présent.

se sentir — (ennast) tundma.	
je me sens	nous nous sentons
tu te sens	vous vous sentez
il se sent	ils se sentent

2. Retenez.

avoir mal à la tête
avoir mal à la gorge
avoir mal aux dents
avoir la grippe
avoir de la fièvre
se sentir mal (bien)

EXERCICES.

79. Mettez à la première personne du singulier.

Tu as mal à la tête. Tu as mal à la gorge. Tu as mal aux dents. Tu tousses. Tu as de la fièvre. Tu es malade. Tu restes au lit. Tu te sens mal. Tu n'as pas mal à la tête. Tu n'as pas mal à la gorge. Tu n'as pas mal aux dents. Tu ne tousses pas. Tu n'as pas de fièvre. Tu n'es pas malade. Tu ne restes pas au lit. Tu ne te sens pas bien. As-tu mal à la tête? As-tu mal à la gorge? As-tu mal aux dents? Tousses-tu? As-tu de la fièvre? Es-tu malade? Restes-tu au lit? Comment te sens-tu?

80. Traduisez.

Mu vennal on peavalu. Tal valutab kõri. Tal valutab hammas. Ta köhib. Tal on palavik. Ta on haige. Ta jääb voodisse. Ta tunneb end halvasti. Tal ei ole peavalu. Tal ei valuta kõri. Tal ei valuta hammas. Ta ei köhi. Tal ei ole palavikku. Ta ei ole haige. Ta ei jää voodisse. Ta ei tunne end hästi. Kas tal on peavalu? Kas tal valutab kõri? Kas tal valutab hammas? Kas ta köhib? Kas tal on palavikku? Kas ta on haige. Kas ta jääb voodisse. Kas ta tunneb end halvasti?

QUESTIONS.

1. Quel âge a Georges?
2. Où est-il?
3. Pourquoi est-il au lit?

4. Qu'est-ce qu'il a?
5. Qui frappe à la porte?
6. Qui arrive?
7. Que dit-il?
8. Georges, que répond-il?
9. Que faut-il donner à Georges?

17

Numéro dix-sept.

ENFIN L'HIVER!

le bonnet de fourrure

le foulard

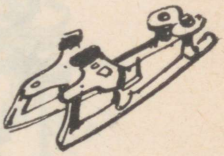
les moufles (*f.*)

les bottines

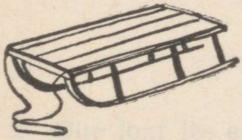
les caoutchoucs

le chandail

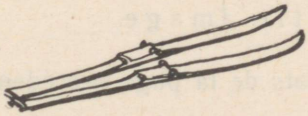
la boule de neige



les patins (*m.*)

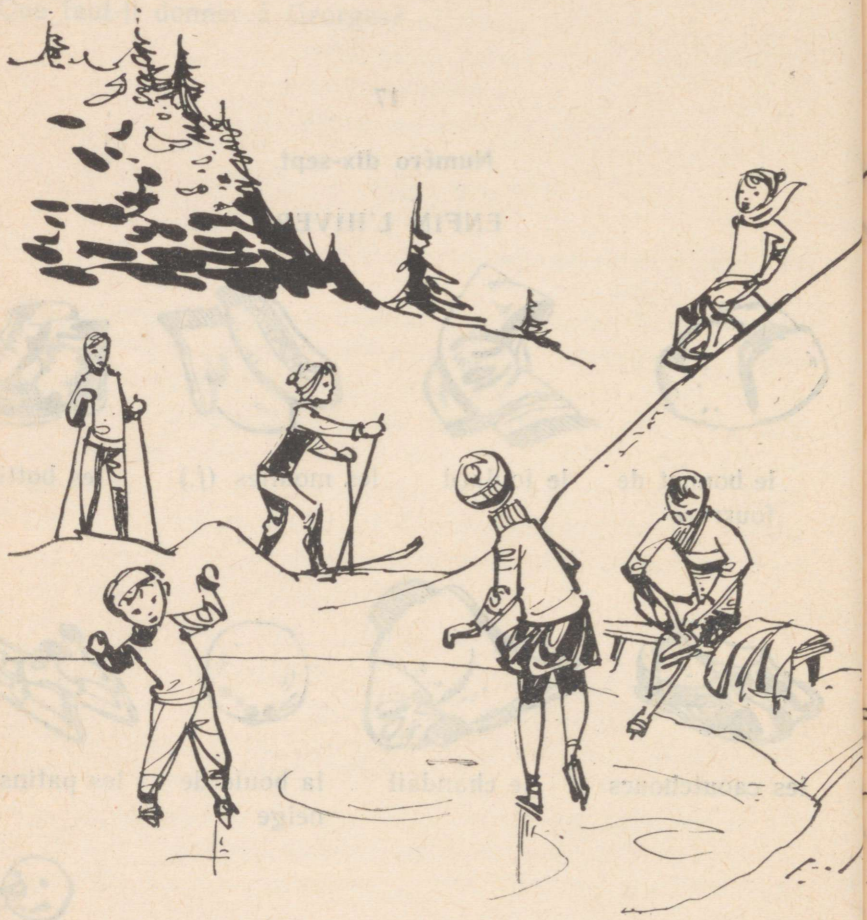


la luge



les skis (*m.*)

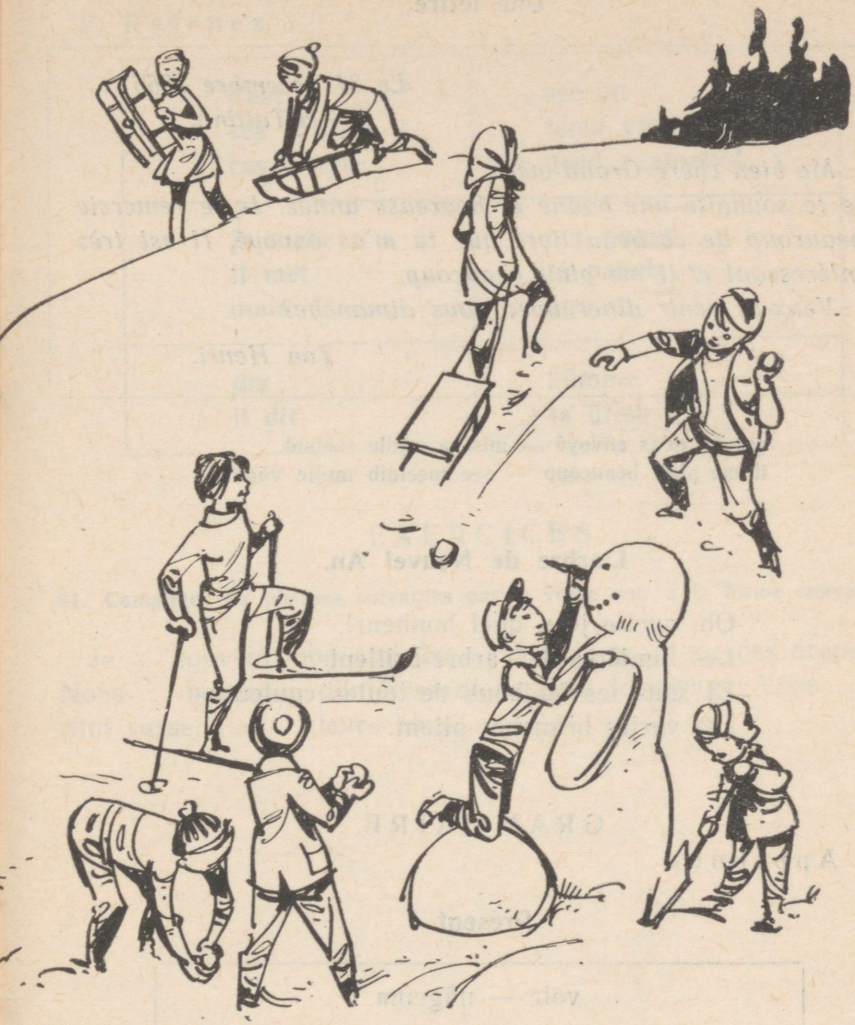
le bonhomme de neige



Décrivez cette image.

(Employez les mots de la page précédente.)

1. Que voyez-vous sur cette image?
2. Que voyez-vous à gauche? à droite?



3. Que font les enfants?
4. Comment sont-ils habillés?
5. Où se trouve la patinoire?

Une lettre.

Le 31 décembre 1966
à Tallinn.

Ma bien chère Grand-mère,
je te souhaite une bonne et heureuse année. Je te remercie beaucoup de ce beau livre que tu m'as envoyé. Il est très intéressant et il me plaît beaucoup.
Veux-tu venir dîner avec nous dimanche?

Ton Henri.

que tu m'as envoyé — mis sa mulle saatsid.
il me plaît beaucoup — see meeldib mulle väga.

L'arbre de Nouvel An.

Oh, quelle joie, quel bonheur!
Les lumières de l'arbre brillent
Et sous les bonbons de toutes couleurs
Les vertes branches plient.

GRAMMAIRE.

1. Apprenez.

Présent.

voir — nägema	
je vois	nous voyons
tu vois	vous voyez
il voit	ils voient

2. Retenez.

c'est	see on
ses cahiers	tema vihikud
ces livres	need raamatud
je **mets**	ma panen
il **met**	ta paneb
mais	aga
dix	kümme
il **dit**	ta ütleb

EXERCICES.

81. Complétez les phrases suivantes par le verbe *voir* à la forme convenable.

Je ... souvent mon ami. Tu ... beaucoup. Il ... des drapeaux. Nous ... beaucoup d'intéressant pendant le voyage. Vous ... un film russe. Ils ... leurs amis.

18

Numéro dix-huit.

Révision et variétés. Leçons 10 à 17.

1. Répétez.

1. Noms. Nimisõnad.

la viande
la caisse
l'heure
la demi-heure
la seconde
(la géographie)
la gymnastique
la dent
(la hauteur)
la photo
la bouche
(la guerre)
(la langue)
la grand-mère
la crème

la fourrure
les moufles
la bottine
la boule de neige
la luge
la patinoire
la joie
la couleur
la grippe
la gorge
la fièvre
la vendeuse
la tante
la cousine

le kilo
le petit pain
le kopeck
l'argent
le rouble
le chien
(le gardien)
(le vaurien)
le rayon
le quart
le petit déjeuner
(le téléphone)
(le géographe)
le bonnet
le bonhomme de neige
le bonheur
l'oncle
le bonbon
le beurre

l'œuf
le fromage
le thé
(le héros)
l'œil, les yeux
(le proverbe)
le front
le menton
le visage
le cheveu
(le compagnon)
le foulard
le caoutchouc
le chandail
le patin
le ski
le Nouvel An
le cousin
le grand-père
le sac

2. **Adjectifs.** Omadussõnad.

(fidèle)	gentil	droit	(précédent)
beurre	blond	pâle	

3. **Pronoms personnels.** Isikulised asesõnad.

moi	elle	eux
toi	nous	elles
lui	vous	

4. **Verbes.** Tegusõnad.

coûter	voler	se brosser
payer	voir	se peigner
se dépêcher	se lever	sortir
se passer	rentrer	recevoir
(décrire)	se trouver	remercier
vendre	parler à	(se ressembler)
boire	parler de	(s'assembler)
représenter	finir	frapper
(veiller)	(téléphoner)	se sentir
(employer)	souhaiter	(plier)

5. **Adverbes.** Määrsõnad.

d'abord	tard	ensuite	pourquoi
tôt	si	comme	depuis
midi			
minuit			

6. **Expressions.** Väljendid.

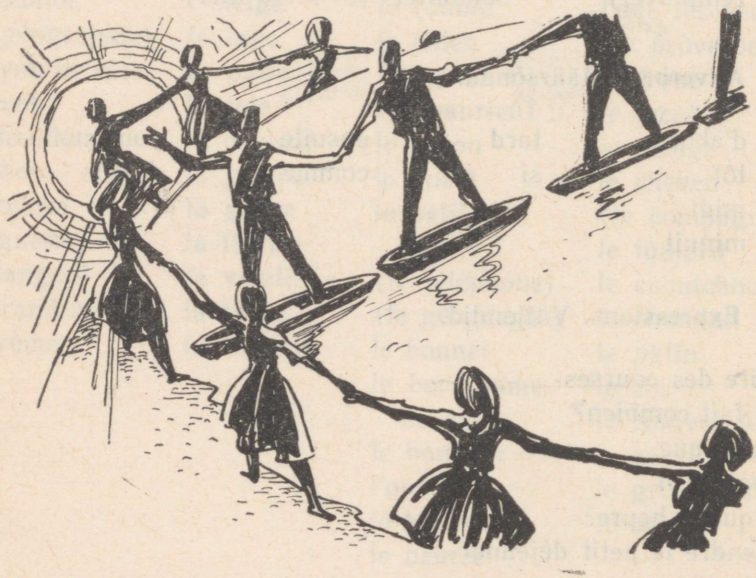
faire des courses
ça fait combien?
parce que
avoir soif
à quelle heure?
prendre le petit déjeuner

faire la toilette
être de grande taille
être de petite taille
être de taille moyenne
être au lit
avoir mal à la tête
avoir mal à la gorge
avoir mal aux dents
avoir de la fièvre
avoir la grippe
se sentir bien (mal)
un œuf à la coque
qu'est-ce qu'il y a?
qu'est-ce qui se passe?

2. Apprenez par cœur.

La ronde.

Si toutes les filles du monde
Voulaient se donner la main,
Tout autour de la mer
Elles pourraient faire une ronde.



Si tous les gars du monde
Voulaient bien être marins,
Ils feraient avec leurs barques
Un joli pont sur l'onde.

Alors on pourrait faire une ronde
Autour du monde,
Si tous les gens du monde.
Voulaient se donner la main.

(Paul Fort.)

si elles voulaient — kui nad tahaksid
elles pourraient — nad võiksid
ils feraient — nad teeksid
on pourrait — võiks, saaks

3. Apprenez par cœur.

Je veux acheter.
Je veux acheter de la viande.
Je veux être professeur.
Nous voulons travailler.
Nous voulons bien travailler.
Je peux finir mon travail.
Je peux vite finir mon travail.
Nous pouvons bien travailler.
Je sais lire.
Nous savons bien lire.

4. Apprenez et écrivez en classe (comme dictée).

Je *mets mes* livres dans ma serviette. *C'est* la serviette de Jean. *Ces* cahiers sont aussi à Jean. Ce sont *ses* cahiers. *Mes* cahiers sont bleus, mais *ses* cahiers sont gris. Jean *met ses* cahiers sur la table; *c'est* une petite table. J'ai *dix* frères, *dit* Jean. Je *mets mes* chaussettes. *Mes* frères se lèvent à sept heures, *mais mes* sœurs se réveillent à huit heures.

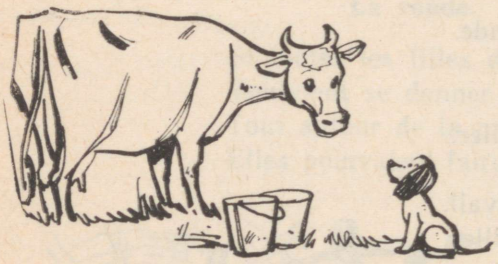
19

Numéro dix-neuf.

LE CHIEN PARESSEUX.

Riquet est un jeune chien, il est bon, mais il est un peu paresseux.

— Je ne veux pas garder la maison, dit-il un jour. Je ne veux pas aller à la chasse. Je ne veux même pas jouer avec ma queue. Je veux aller voir le monde et jouer avec tout le monde.



Riquet va dans la cour. La vache Roussette est dans la cour. Près de la vache il y a deux seaux. Qu'est-ce qu'il y a dans les seaux? Riquet veut voir.

— Que fais-tu là, dit la maîtresse de Roussette, Roussette a donné du lait pour les enfants. Et toi, tu es un paresseux. Va-t'en!

Le chien court plus loin.

Le voilà dans le jardin. Le chat Minet dort près de la maison.

— Bonjour, Minet!

Minet ouvre un œil. Il voit Riquet et ouvre les deux yeux.

— Que fais-tu là? Moi, j'ai travaillé toute la nuit. J'ai attrapé des souris. J'ai mangé même un rat. Et toi, paresseux, que fais-tu ici?

Et il fait «frrr».
Riquet court plus loin.
(*A suivre.*)

le monde — maailm
tout le monde — kõik (inimesed)
va-t'en — mine ära
le voilà — seal ta ongi.

GRAMMAIRE.

1. Retenez:

Infinitif — *ma*-tegevusnimi	Participe passé — mineviku kesksõna
parler	parlé
donner	donné
travailler	travaillé

Passé composé.

Liitminevik.

Ière conjugaison: **parler** — kõnelema	
j'ai parlé	nous avons parlé
tu as parlé	vous avez parlé
il (elle) a parlé	ils (elles) ont parlé

EXERCICES.

82. Mettez au passé composé.

Je (fermer) la porte. Tu (fermer) la porte. Il (chanter) une chanson. Nous (chanter) une chanson. Vous (parler) français. Ils (parler) russe.

83. Mettez au passé composé.

Riquet (garder) la maison. Il (chasser) les rats. Il (jouer) avec tout le monde. Il (regarder) dans les seaux.

Roussette (donner) du lait aux enfants. Elle (manger) de l'herbe.

Minet (travailler) toute la nuit. Il (attraper) des souris. Il (manger) un rat.

84. Quelle heure est-il?

Modèle: Il est deux heures dix.

Kell on: 2.30; 4.15; 16.50; 12.10; 7.20; 8.45; 15.15; 3.17; 11.05; 1.25; 6.18.

85. Traduisez.

Siin ongi laisk koer. Ta on veidi laisk. See poiss ei ole laisk. See poiss on laisem kui see tüdruk. Riquet valvab maja. Ta valvas maja. Sa mängid koeraga. Sa mängisid koeraga. Roussette annab piima. Ta andis piima. Minet töötab kogu öö. Minet töötas kogu öö.

QUESTIONS.

1. Qui est Riquet?
2. Comment est-il?
3. Que dit-il un jour?
4. Que veut-il aller voir?
5. Avec qui veut-il jouer?
6. Où va-t-il?
7. Qui est dans la cour?
8. Qu'est-ce qu'il y a dans les seaux?
9. Que dit la maîtresse de Roussette?
10. Qui est dans le jardin?
11. Que dit Minet?

20

Numéro vingt.

LE CHIEN PARESSEUX.

(*Suite.*)

Riquet rencontre un oiseau.

— Jouons, dit-il à l'oiseau.

— Je n'ai pas le temps de jouer. J'ai donné à manger à mes petits. Maintenant je suis fatigué. Au revoir, mon chien.

Riquet rencontre un cheval, une poule. Ils travaillent tous. Le chien n'est pas gai. Tout le monde travaille. C'est triste de ne rien faire. Il rentre à la maison et dit à son maître:

— Je ne veux plus être paresseux. Je veux bien garder la maison. Je veux aller à la chasse. Et le soir, je veux bien jouer avec ma queue.

— Très bien, dit le maître.

Proverbe: *Ne remets pas à demain, ce que tu peux faire aujourd'hui.*

GRAMMAIRE.

Retenez.

Passé composé.

entrer — sisse astuma, sisse tulema	
je **suis** entré	nous **sommes** entrés
tu **es** entré	vous **êtes** entrés
il **est** entré	ils **sont** entrés
elle **est** entrée	elles **sont** entrées

Tegusõnade *aller*, *entrer*, *arriver*, *monter*, *rester*, *tomber* liitajad moodustatakse tegusõna *être* abil, kusjuures mineviku kesksõna ühildub arvus ja soos alusega.

EXERCICES.

86. Mettez au passé composé.

Je (entrer) dans ma chambre.
Tu (entrer) dans la classe.
Il (arriver) à sept heures.
Nous (arriver) le soir.
Vous (arriver) à la gare
Ils (rester) à la maison.
Elles (rester) ici.
Je (tomber) sur la glace.
Tu (tomber) dans la rue.

87. Répondez aux questions.

Que faites-vous avec une plume? avec le chiffon? avec une cuiller? avec un verre? avec une balle? avec la bouche? avec les oreilles? avec les yeux? avec la main?

88. Multipliez.

Modèle: 5 · 6 = 30 — Cinq fois six font trente

5 · 7 = 35	4 · 9 = 36	3 · 9 = 27	10 · 10 = 100
4 · 7 = 28	5 · 8 = 40	8 · 7 = 56	2 · 8 = 16
6 · 9 = 54	9 · 9 = 81	9 · 8 = 72	3 · 8 = 24
8 · 8 = 64	6 · 8 = 48	9 · 10 = 90	6 · 4 = 24

89. Remplacez les points par les prépositions convenables.

Je ne veux pas aller . . . . . la chasse. Je ne veux même pas jouer . . . . . ma queue. Il va . . . . . la cour voisine. Il y a deux seaux . . . . . la vache. Roussette donne du lait . . . . . les enfants. Minet dort . . . . . la maison. Je donne à manger . . . . . mes petits. Il parle . . . . . son maître.

Je coupe la viande . . . . . un couteau. Je mange la soupe . . . . . une assiette. J'écris dans mon cahier . . . . . un stylo. Tu écris au tableau . . . . . de la craie. Je prends mon petit déjeuner . . . . . sept heures et demie.

QUESTIONS.

1. Riquet, qui rencontre-t-il?
2. Que dit l'oiseau?
3. Pourquoi ne peut-il pas jouer?
4. Riquet, qui rencontre-t-il encore?
5. Pourquoi le chien est-il triste?
6. Que dit Riquet à son maître?

21

Numéro vingt et un.

MA PETITE SŒUR APPREND À PATINER.

Notre famille habite la campagne. Nous sommes cinq: ma mère, mon père, mon grand frère Jean, ma petite sœur Maïa et moi.

Mon père est agronome et ma mère est institutrice. Jean et moi, nous allons à l'école. Maïa ne va pas encore à l'école, elle a six ans.

Jean aime les sports. Il est sportif. Il fait de la gymnastique, il joue au football. Il nage bien. Il est le grand sportif de notre kolkhoze.

En hiver il fait du ski et il patine. Il patine très bien.

Un beau matin de dimanche, tous les jeunes du kolkhoze sont allés patiner sur la rivière. Les patins sous le bras, Maïa est aussi arrivée. Jean a pris sa sœur par la main. Il lui a appris à patiner. D'abord elle a eu peur et elle est tombée plusieurs fois. Peu à peu elle a appris à patiner.

Joyeuse et contente, le nez et les joues roses, elle patine seule.

Proverbe. *Qui a santé, a tout.*

GRAMMAIRE.

1. Apprenez.

Passé composé.

avoir	aller	apprendre
j'ai eu	je suis allé	j'ai appris
tu as eu	tu es allé	tu as appris
il a eu	il est allé	il a appris
elle a eu	elle est allée	elle a appris
nous avons eu	nous sommes allés	nous avons appris
vous avez eu	vous êtes allés	vous avez appris
ils ont eu	ils sont allés	ils ont appris
elles ont eu	elles sont allées	elles ont appris

2. Retenez.

Pronoms personnels.
Isikulised asesõnad.

me — mulle	nous — meile
te — sulle	vous — teile
lui — talle	leur — neile

Jean **lui** donne son cahier.
Jaan annab t a l l e oma vihiku.

Je **t'**ai téléphoné hier.
Ma helistasin s u l l e eile.

EXERCICES.

90. Mettez les phrases suivantes au passé composé.

J'ai mal à la tête. J'ai mal à la gorge. J'ai mal aux dents. J'ai de la fièvre. J'ai la grippe.

Tu vas à la rivière. Tu prends tes patins. Tu as peur. Tu apprends à patiner. Tu patines.

Nous avons mal à la tête. Nous avons mal à la gorge. Nous avons mal aux dents. Nous avons de la fièvre. Nous avons la grippe.

Vous allez à la rivière. Vous prenez vos patins. Vous avez peur. Vous apprenez à patiner. Vous patinez.

91. Remplacez les points par des pronoms personnels.

Ma mère ... (mulle) donne les moufles. Ta mère ... (sulle) donne un grand foulard. Sa mère ... (talle) donne des patins neufs. Notre père ... (meile) donne une luge neuve. Votre père ... (teile) donne des skis. Leur père ... (neile) donne des skis.

92. Traduisez.

Ema ostab mulle uue salli. Ema ostab sulle uued kindad. Ema ostab talle uued kalossid. Isa ostab meile uued suusad. Isa ostab teile uue kelgu. Isa ostab neile uued uisud.

93. Complétez les phrases.

Notre famille habite ...
Nous sommes ...
Mon père est ...
Ma mère est ...
Mon grand frère ...
Ma grande sœur ...
Moi, je ...
Dimanche, nous allons ...

QUESTIONS.

1. Où habite la famille?
2. Où travaille le père?
3. Où travaille la mère?
4. Que font les enfants?
5. Jean, qu'est-ce qu'il aime?
6. A quoi joue-t-il?
7. Que fait-il en hiver?
8. Les jeunes, où sont-ils allés dimanche?
9. Qui est aussi arrivé?
10. Qu'est-ce qu'elle a sous le bras?
11. Sait-elle patiner?
12. Qui lui a appris à patiner?
13. Pourquoi a-t-elle peur?
14. Pourquoi est-elle joyeuse et contente?

22

Numéro vingt-deux.

PARLONS SPORT.

— Allô, allô! C'est toi, Nicolas?
— Oui, c'est moi. Comment vas-tu, Michel?
— Merci, bien. Je t'ai téléphoné hier soir, mais tu n'as pas répondu.
— Hier, je suis allé au match de football entre l'équipe «Dynamo» et l'équipe «Kalev».
— Oui, j'ai vu ce match au téléviseur. Nos joueurs ont très bien joué. Ils ont gagné par 5 à 2.
— Dimanche, il y a un match de volley-ball. Viens aussi!
— Oui, je veux bien. A quelle heure commence le match?
— A dix heures du matin. Alors tu viens, n'est-ce pas?
— Oui, avec plaisir. Au revoir, Michel, à dimanche.

Ils font du sport.

Il fait du ski.

Il fait de la luge.

Elle patine.

Il joue au football.

Elles jouent au volley-ball.

Il fait de la gymnastique.

Ils jouent au basket-ball.

Il nage.

GRAMMAIRE.

1. Apprenez.

Passé composé.

La forme interrogative.

(Küsiv vorm.)

chanter — laulma	rester — jääma
ai-je chanté?	suis-je resté?
as-tu chanté?	es-tu resté?
a-t-il chanté?	est-il resté?
a-t-elle chanté?	est-elle restée?
avons-nous chanté?	sommes-nous restés?
avez-vous chanté?	êtes-vous restés?
ont-ils chanté?	sont-ils restés?
ont-elles chanté?	sont-elles restées?

2. Retenez.

Passé composé.

faire — tegema	**répondre** — vastama
j'ai fait	j'ai répondu
tu as fait	tu as répondu
il (elle) a fait	il (elle) a répondu
nous avons fait	nous avons répondu
vous avez fait	vous avez répondu
ils (elles) ont fait	ils (elles) ont répondu

EXERCICES.

94. Conjuguez au passé composé.

faire de la gymnastique — aller au match de football
répondre à une lettre — apprendre à patiner

95. Employez les pronoms personnels *me, te, lui, nous, vous, leur.*

Tu (mulle) as prépare le thé. Tu (neile) as donné du lait. Tu (talle) as répondu: «Je viens avec toi.» Tu (meile) as montré ton carnet de notes. Tu (neile) as acheté des cahiers. Tu (neile) as donné ton livre. Je (sulle) ai donné mes skis. Je (teile) ai montré mes patins.

96. Traduisez.

Kell seitse ma võimlesin. Suvel ma ujusin. Me mängisime võrkpalli kooliõues. Suvel ma mängisin jalgpalli. Eile ma käisin jalgpallivõistlustel. Meie meeskond võitis 3 : 2. Sel talvel ma õppisin uisutama.

97. Mettez les phrases suivantes au passé composé.

Après le dîner, nous dansons, nous chantons, nous écoutons la musique. Mon ami nous raconte une histoire intéressante. Samedi mes camarades et moi, nous patinons sur la glace. Tu fais du sport.

98. Répondez aux questions.

De quelle couleur sont tes yeux? De quelle couleur sont tes cheveux? Lis-tu beaucoup? Lisez-vous des livres français? Aimes-tu à lire? Quels sports fais-tu? Quels sports fais-tu en hiver? Quels sports fais-tu en été? Sais-tu patiner? Aimes-tu à faire du ski?

QUESTIONS.

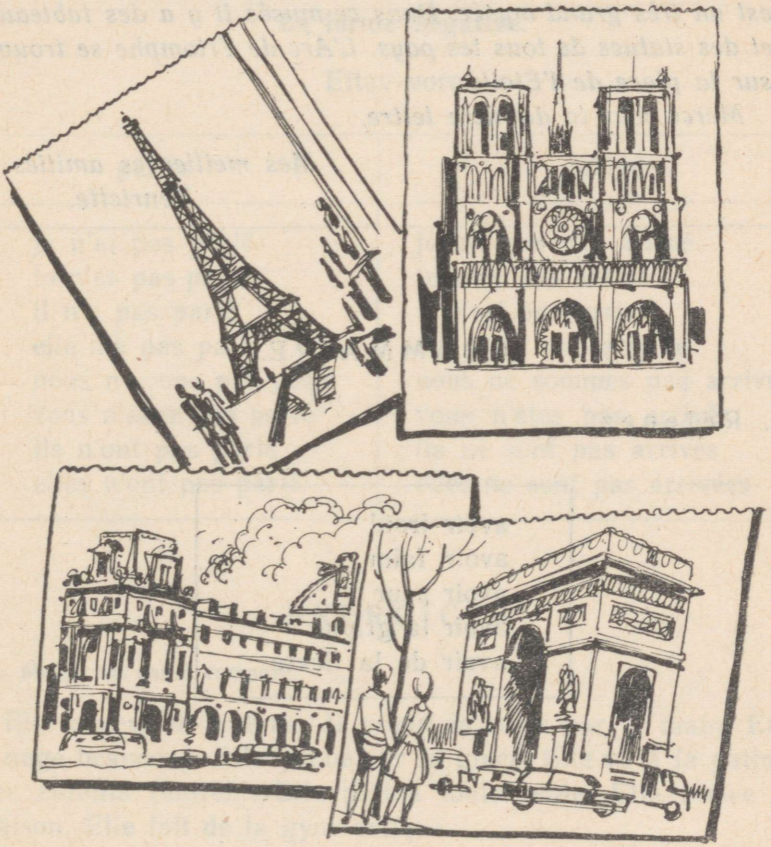
1. Qui téléphone à Nicolas?
2. Quand lui a-t-il déjà téléphoné?
3. Nicolas, pourquoi n'a-t-il pas répondu?
4. Où est-il allé hier soir?
5. Michel, où a-t-il vu le match?
6. Les camarades de Michel, comment ont-ils joué?
7. Nicolas, où veut-il aller dimanche?
8. Michel, va-t-il aussi au match de volley-ball?

23

Numéro vingt-trois.

UNE LETTRE DE PARIS.

— Marie-Anne, il y a une lettre pour toi. Une lettre de Paris, crie Jean.



Marie-Anne prend la lettre et regarde les timbres. Elle ouvre la lettre. Il y a aussi des vues de Paris.

Elle lit:

Paris, le 3 janvier 1966

Ma chère Marie-Anne,

tu as attendu longtemps ma lettre. J'ai été malade. J'ai eu la grippe, mais je vais déjà bien.

J'ai mis dans ma lettre plusieurs vues de notre capitale. Sur ces photos tu vois la Seine et les plus beaux monuments de la ville. Regarde la tour Eiffel. Elle est très haute. Notre-Dame est la célèbre cathédrale de Paris. Le Louvre est un très grand musée. Dans ce musée il y a des tableaux et des statues de tous les pays. L'Arc de Triomphe se trouve sur la place de l'Étoile.

Merci pour ta dernière lettre.

Mes meilleures amitiés
Henriette.

GRAMMAIRE.

1. Retenez.

avoir froid
avoir faim
avoir peur
avoir la grippe
avoir de la fièvre

2. Apprenez par cœur.

Infinitif	Participe passé
recevoir	reçu
attendre	attendu
mettre	mis
être	été

Passé composé.

La forme négative.

Eitav vorm.

parler	**arriver**
je n'ai pas parlé	je ne suis pas arrivé
tu n'as pas parlé	tu n'es pas arrivé
il n'a pas parlé	il n'est pas arrivé
elle n'a pas parlé	elle n'est pas arrivée
nous n'avons pas parlé	nous ne sommes pas arrivés
vous n'avez pas parlé	vous n'êtes pas arrivés
ils n'ont pas parlé	ils ne sont pas arrivés
elles n'ont pas parlé	elles ne sont pas arrivées

EXERCICES.

99. Mettez au passé composé.

Elle a peur de patiner. Il prend sa sœur par la main. En été il nage beaucoup. Elle tombe sur la glace. Elle va à la patinoire. Les enfants rentrent. Elle patine toute seule. Elle arrive à la maison. Elle fait de la gymnastique.

100. Mettez à la forme négative.

Modèle:

Tu as été malade.
Tu n'as pas été malade.

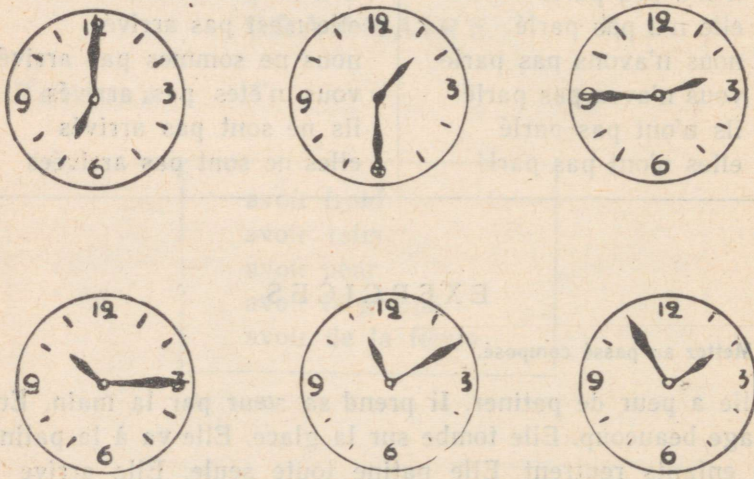
J'ai pris ma lettre et j'ai regardé les timbres. J'ai attendu une lettre. J'ai été malade. J'ai eu la grippe. J'ai mis ma lettre dans une enveloppe. J'ai écrit une longue lettre. J'ai reçu beaucoup de livres. J'ai acheté beaucoup de timbres. J'ai bien appris mes leçons.

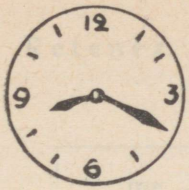
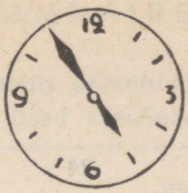
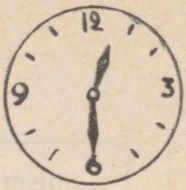
101. Conjuguez à la forme interrogative.

j'ai répondu à cette lettre
j'ai fait mes devoirs
j'ai été malade

102. Quelle heure est-il?

(Il est . . . .)



QUESTIONS.

1. Qui a reçu une lettre?
2. De qui, Marie-Anne, a-t-elle reçu cette lettre?
3. Qu'est-ce qu'il y a encore dans cette lettre?
4. Henriette, pourquoi n'a-t-elle pas écrit?
5. Quels monuments voit-on sur ces photos?
6. Où se trouve l'Arc de Triomphe?

24

Numéro vingt-quatre.

LA RÉPONSE.

Bien chère Henriette,

j'ai reçu ta lettre avec de belles vues de Paris. Je te remercie beaucoup. Mais tu ne m'écris rien de ta vie à l'école. Faites-vous aussi des excursions? Visitez-vous des fermes et des usines?

Écris-moi aussi un peu de l'Organisation des Vaillants et des Vaillantes. Cela m'intéresse beaucoup.

Hier, nous sommes allés à l'usine des locomotives avec notre professeur de physique. Nous avons visité une grande salle avec beaucoup de machines. Un ouvrier nous a parlé du travail à l'usine.

J'attends ta lettre avec impatience.

Mille amitiés

Marie-Anne.

GRAMMAIRE.

1. Retenez.

Pronoms personnels.
Isikulised asesõnad.

me — mind		**nous** — meid	
te — sind		**vous** — neid	
le **la**	— teda, seda	**les** — neid	

Par exemple:

Je **te** remercie beaucoup. — Ma tänan *sind* väga.
Je **l'**ai vu dans la rue. — Ma nägin *teda* tänaval.

2. Retenez.

Infinitif	Participe passé
envoyer	envoyé
voir	vu
savoir	su

3. Retenez.

s'intéresser — huvituma	
Présent	Passé composé
je m'intéresse	je me suis intéressé
tu t'intéresses	tu t'es intéressé
il s'intéresse	il s'est intéressé
	elle s'est intéressée
nous nous intéressons	nous nous sommes intéressés
vous vous intéressez	vous vous êtes intéressés
ils s'intéressent	ils se sont intéressés
	elles se sont intéressées

EXERCICES.

103. Remplacez les points par les pronoms personnels *me, te, le, la, nous, vous, les.*

Ma sœur m'apporte une lettre. Elle (selle) mets sur la table. Je (seda) lis. Je prends les photos de Paris. Je (neid) regarde. Je (neid) montre à mon frère. Il (neid) trouve intéressantes.

Mon frère achète un journal français. Il (seda) lit. Il (seda) montre à mon ami. Son ami (seda) lit aussi.

104. Traduisez.

Ema vaatab mind. Sa ootad teda. Nad ootavad mind. Ma ootan teid kell kolm. Ta näeb sind. Me näeme teid. Sa tervitad teda. Sa tervitad neid.

Laual on raamatud. Ma võtan need (raamatud). Ma loen neid. Ma annan need (raamatud) oma vennale.

105. Mettez les phrases suivantes au passé composé.

J'ai une leçon de français. Tu as le temps d'écrire une lettre. Il a de beaux livres. Nous avons beaucoup de temps. Vous avez la grippe.

J'envoie une lettre à mon ami. Tu envoies une lettre à ta grand-mère.

Je vois un film intéressant. Tu vois tes camarades tous les jours.

106. Répondez aux questions.

Aimes-tu la musique? Écoutes-tu souvent la musique? Joues-tu du piano? Joues-tu du violon? Vas-tu souvent au concert? Joues-tu à la balle? Joues-tu au football? Joues-tu au volley-ball? As-tu un frère? As-tu une sœur?

QUESTIONS.

1. Qui a envoyé une lettre?
2. Qui a reçu une lettre?
3. Marie-Anne et ses amis, où sont-ils allés avec leur professeur de physique?
4. Qu'est-ce qu'ils ont visité?
5. Un ouvrier, de quoi a-t-il parlé?

25

Numéro vingt-cinq.

LA CORRESPONDANCE.

— Es-tu en correspondance avec un écolier français?
— Oui, je suis en correspondance avec un jeune Français.
— Reçois-tu souvent des lettres de ton ami?
— Oui, il m'écrit souvent.
— Quelle ville habite-t-il?
— Il habite Clermont-Ferrand.
— Où se trouve Clermont-Ferrand?
— Cette ville se trouve au centre de la France.
— Comment s'appelle ton ami?
— Il s'appelle Bertrand.
— Quel âge a-t-il?
— Il a le même âge que moi, il a douze ans.
— Où fait-il ses études?
— Il fait ses études à une école primaire, il est en sixième.
— Est-il un bon élève?
— Oui, il apprend très bien.
— Quelles langues étrangères étudie-t-il?
— Il étudie l'anglais et le russe.
— Est-ce qu'il t'a envoyé des photos de Clermont-Ferrand?
— Oui, j'ai beaucoup de jolies photos des environs de Clermont-Ferrand et une grande photo de la statue de Vercingétorix, le chef des Gaulois.

GRAMMAIRE.

1. Apprenez.

Passé composé.

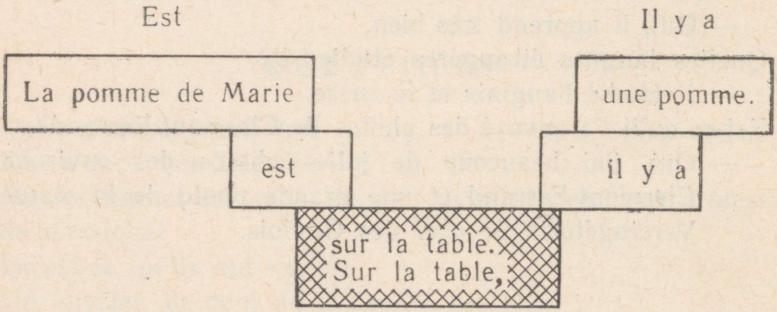
pouvoir — võima, suutma	vouloir — tahtma
j'ai pu	j'ai voulu
tu as pu	tu as voulu
il a pu	il a voulu
nous avons pu	nous avons voulu
vous avez pu	vous avez voulu
ils ont pu	ils ont voulu

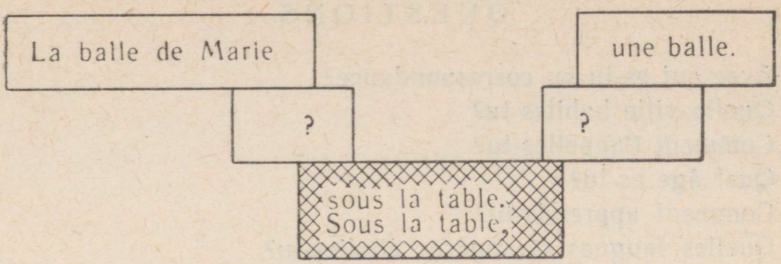
EXERCICES.

107. Mettez les verbes au passé composé.

faire	Nous ... notre toilette.
écrire	J'... mon devoir.
lire	Tu ... ta lettre de la France.
voir	Nous ... ce film intéressant.
répondre	Ils ... à une longue lettre.
avoir	Nous ... la grippe.
être	Elles ... à la maison.
venir	Il ... de Moscou.

108. *Est* et *il y a.*





La balle de Marie ... sous la table.
Sous la table ..... une balle.
L'école de Marie-Anne ..... sur la place.
Sur la place ..... une école.
Le jardin ..... devant la maison.
Devant la maison ..... un jardin.
La gomme de Marie-Anne ..... dans le pupitre.
Dans le pupitre ..... une gomme.

109. Mettez à la forme négative.

Modèle:

J'ai cherché mon cahier.
Je **n'ai pas** cherché mon cahier.

J'ai joué avec ma sœur. Il a joué avec sa sœur. Nous avons joué avec notre sœur. Ils ont joué avec leur sœur.

J'ai écrit une lettre. Tu as écrit ton devoir. Vous avez écrit une dictée. Ils ont écrit un exercice.

J'ai fait du ski. Tu as fait de la gymnastique. Il a fait du sport. Nous avons fait notre exercice.

110. Remplacez les points par les pronoms personnels *le, la, les* **ou** *l'*.

Je vois mon ami.	Je ..... vois.
Je vois ma sœur.	Je ..... vois.
Je ferme la fenêtre.	Je ..... ferme.
Je ferme le cahier.	Je ..... ferme.
J'ouvre la fenêtre.	Je ..... ouvre.
J'ouvre le cahier.	Je ..... ouvre.

QUESTIONS.

1. Avec qui es-tu en correspondance?
2. Quelle ville habites-tu?
3. Comment t'appelles-tu?
4. Quel âge as-tu?
5. Comment apprends-tu?
6. Quelles langues étrangères étudies-tu?

26

Numéro vingt-six.

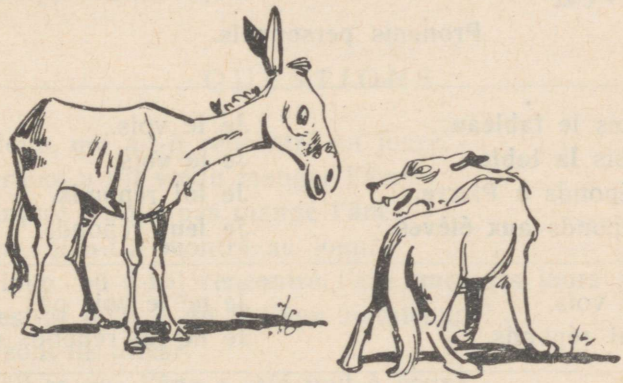
L'ÂNE ET LE LOUP.

Un jour un loup a rencontré un âne dans la forêt.

— Où vas-tu, âne? a demandé le loup.

— Dans les prairies.

— Attends un peu! Je veux te manger.



— Mais je suis si maigre! Regarde! a dit l'âne, et il a montré sa jambe au loup.

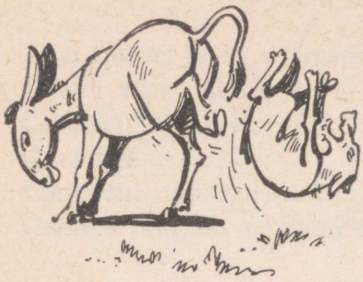
— Tu as raison, mais j'ai faim.

— Attends encore un peu!

— Bon, va dans la prairie!

Quelques jours plus tard le loup a rencontré l'âne dans la prairie.

— Tu es gras maintenant, a dit le loup et il a passé sa langue sur ses lèvres.



— Oui maintenant je suis gras et tu peux me manger. Mais va déjeuner près de la rivière, où tu peux boire après chaque bouchée.

— C'est une bonne idée! Allons-y!

Les voilà au bord de la rivière.

— Ah, ah! a crié l'âne tout à coup, j'ai un clou dans le pied. Il est dangereux de me manger avec ce clou.

— Donne ton pied! a dit le loup et il s'est baissé pour voir le clou. Tout à coup l'âne a donné au loup un coup de pied si fort que le loup est tombé dans la rivière.

— Au revoir! a crié l'âne, je n'ai pas peur des loups.

GRAMMAIRE.

Observez.

Pronoms personnels.

Je vois **le tableau.**	Je **le** vois.
Je vois **la table.**	Je **la** vois.
Je réponds **à Pierre.**	Je **lui** réponds.
Je réponds **aux élèves.**	Je **leur** réponds.
Je **le** vois.	Je ne **le** vois pas.
Je **lui** réponds.	Je ne **lui** réponds pas.

EXERCICES.

111. Remplacez les points par les pronoms personnels *le, la, les* ou *l'*.

Je vois le loup.	Je ... vois.
Je vois la maison.	Je ... vois.
Je ferme la fenêtre.	Je ... ferme.
J'attends Pierre.	Je ... attends.
J'attends Marie.	Je ... attends.
J'appelle les enfants.	Je ... appelle.

112. Remplacez les points par les pronoms personnels *lui* et *leur*.

Je réponds à Pierre	Je ... réponds.
Je réponds à Marie.	Je ... réponds.
Je réponds aux garçons.	Je ... réponds.
Je réponds aux fillettes.	Je ... réponds.
Je parle au garçon.	Je ... parle.
Je parle à ma mère.	Je ... parle.
Je parle à mes amis.	Je ... parle.

113. Remplacez les points par les pronoms personnels *le, la, l'* et *les*.

J'ai vu mon ami.	Je ... ai vu.
J'ai vu ma sœur.	Je ... ai vue.
J'ai fermé la porte.	Je ... ai fermée.
J'ai fermé mon cahier.	Je ... ai fermé.
J'ai pris mon livre.	Je ... ai pris.
J'ai pris ma tasse.	Je ... ai prise.
J'ai appris mes leçons.	Je ... ai apprises.

QUESTIONS.

1. Le loup, qui a-t-il rencontré un jour?
2. Pourquoi a-t-il voulu manger l'âne?
3. Pourquoi n'a-t-il pas mangé l'âne?
4. L'âne, qu'a-t-il montré au loup?
5. Le loup, où a-t-il rencontré l'âne quelques jours plus tard?
6. Qu'est-ce qu'il a dit à l'âne maintenant?
7. Où sont-ils allés?
8. Qu'est-ce que l'âne a crié tout à coup?
9. Qu'est-ce que le loup a fait?
10. Et l'âne, qu'a-t-il fait, quand le loup s'est baissé?
11. Où est tombé le loup?
12. L'âne, qu'a-t-il dit?

27

Numéro vingt-sept.

LA FÊTE DE MAMAN.

— Aujourd'hui, chère maman, c'est le jour de ta fête, tu ne travailles pas, a dit Marie-Anne. Nous sommes trois pour faire la chambre et la cuisine.

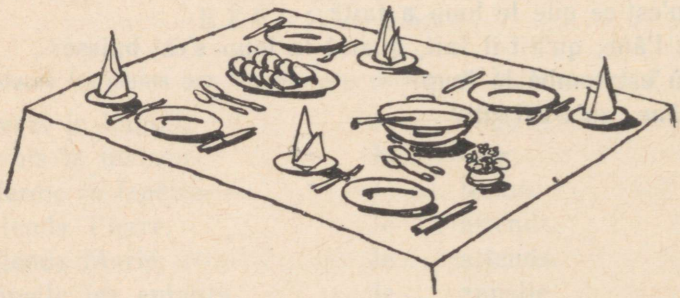
Les trois enfants, Jeannine, André et Marie-Anne, se sont mis au travail. Le petit déjeuner, c'est facile, mais le déjeuner et le dîner . . .

Marie-Anne a fait le menu. Pour le déjeuner à trois heures: soupe, côtelettes, pommes de terre frites, crème aux pommes.

A trois heures, Jeannine et André ont mis le couvert. Ils ont mis sur la nappe des assiettes, puis des cuillers, des fourchettes et des couteaux. Marie-Anne a coupé le pain. André a mis un bouquet de fleurs devant le couvert de maman.

Jeannine a apporté la soupe et a dit:

— A table, s'il te plaît, maman!



Proverbe: *Vouloir, c'est pouvoir.*

Souhaits.

Je t'aime tendrement,
Ma chère petite Maman.
Je te souhaite de tout mon cœur
Beaucoup de joie et de bonheur.

GRAMMAIRE.

Répétez les adjectifs démonstratifs.

Singulier		Pluriel
Masculin	Féminin	Masc. et fém.
ce fruit **cet** arbre	**cette** fleur	**ces** fruits **ces** fleurs

EXERCICES.

114. Lisez.

Colette achète quatre kilo de ma**ca**roni.
Camarade Dominique a une **cas**quette.
Combien **coû**tent quatre paquets de **ca**fé?
Dans la **cu**isine, il y a quinze **cou**teaux.

115. Mettez les verbes suivants à l'impératif.

regarder, écouter, parler français, écrire au tableau, mettre son chapeau, se lever, manger, finir, faire.

116. Mettez ces phrases à la forme négative.

Je le vois. Je lui réponds. Je leur écris. Tu la regardes. Tu lui demandes. Tu leur donnes. Il t'attend. Il lui parle. Il leur parle.

Nous le voyons. Nous lui donnons. Nous leur écrivons. Vous l'attendez. Vous lui montrez. Vous leur donnez.

117. Copiez les phrases suivantes et remplacez les points par les mots *Russe, Estonien, Français, russe, estonien, français.*

Modèle:

Il est Estonien. — Ta on eestlane.
Il parle estonien. — Ta kõneleb eesti keelt.

Les ... parlent français; ils lisent des journaux et des livres ..... Les Russes parlent ..... Les ..... lisent les journaux et les livres estoniens. Nous sommes ....., à l'école nous parlons ..... avec notre maître, mais nous parlons ..... pendant nos leçons de français. Victor Hugo a écrit en ..... Pouchkine a écrit en .....et Edouard Vilde a écrit en .....

QUESTIONS.

1. Pourquoi maman ne travaille-t-elle pas aujourd'hui?
2. Qui fait la cuisine aujourd'hui?
3. Qui a fait le menu?
4. A quelle heure déjeunent-ils?
5. Que mettent-ils sur la table?
6. André, qu'a-t-il mis devant le couvert de maman?
7. Que dit Jeannine?

28

Numéro vingt-huit.

Révision et variétés. Leçons 19 à 27.

1. **Noms.** Nimisõnad.

la chasse
la vache
la maîtresse
la nuit
la poule
(la santé)
la statue
la ferme
l'organisation
la machine
l'étude
la correspondance
la forêt
la lèvre
la fête
la côtelette
la fourchette
(l'onde)
les gens (*f. pl.*)

l'institutrice
la fois
la vue
la photo
la tour
la cathédrale
la vie
l'usine
la locomotive
l'impatience
la langue
la prairie
la jambe
l'idée
la soupe
la crème
la ronde
la barque

le monde
le seau

le maître
l'agronome

le rat
le cheval
le tableau
le centre
l'anglais
les environs
le chef
le Gaulois
le clou
le menu
le marin
le pont
(le gars)

le sportif
le jeune
le match
le pays
l'âne
le loup
le téléviseur
le joueur
le volley-ball
le basket-ball
le timbre

2. **Adjectifs.** Omadussõnad.

paresseux	fatigué	joyeux	célèbre	meilleur
jeune	triste	seul	dernier	même
primaire	étranger	maigre	gras	dangereux
facile	quelques	plusieurs		

3. **Verbes.** Tegusõnad.

garder	rencontrer	téléphoner	intéresser	se baisser
il court (courir)	remettre	envoyer	s'intéresser	couper
dormir	nager	étudier	attendre	se donner
attraper	gagner (par)	visiter	passer	multiplier

4. **Adverbes.** Määrsõnad.

même	d'abord	longtemps	
loin	hier	si (kui)	

5. **Expressions.** Väljendid.

aller à la chasse	prendre par la main
tout le monde	parlons sport
va-t'en	avec plaisir
je n'ai pas le temps	n'est-ce pas
donner à manger	être en correspondance
avoir peur	faire des études
avoir raison	un coup de pied
faire la chambre	se mettre au travail
faire la cuisine	mettre le couvert
plus tard	peu à peu
tout à coup	autour de

2. Apprenez par cœur.

Liberté.

Sur mes cahiers d'écolier,
Sur mon pupitre et les arbres,
Sur le sable, sur la neige
J'écris ton nom.

Sur toutes les pages lues,
Sur toutes les pages blanches,
Pierre, sang, papier ou cendre
J'écris ton nom.

Et par le pouvoir d'un mot
Je recommence ma vie.
Je suis né pour te connaître,
Pour te nommer,
Liberté.

(*Paul Eluard.*)

3. Apprenez par cœur.

Il faut travailler.
Il faut bien travailler.
Pour aller à l'école, il faut prendre le tram.

Il faut préparer la leçon.
Il faut faire ce travail pour mardi.
Il y a du monde ici.
Il y a des fleurs dans les jardins.

4. Répondez aux questions.

Est-ce que tu aimes à patiner?
Qu'est-ce que tu aimes à faire?
A qui parles-tu?
Est-ce que vous pouvez lire?
Qu'est-ce qu'il faut lire?
Qu'est-ce qu'il y a dans l'armoire?
Quand vient-il?
Où vas-tu?
D'où viens-tu?
Combien de leçons avez-vous aujourd'hui?

29

Numéro vingt-neuf.

UNE LEÇON DE GÉOGRAPHIE.

Bonjour, mes enfants! Asseyez-vous! Commençons notre leçon! Quel pays habitons-nous?

Nous habitons l'U.R.S.S. (l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques).

Quelle est la capitale de l'Union Soviétique?

Moscou est la capitale de l'Union Soviétique.

Quelle est la capitale de la France?

C'est Paris.

L'Union Soviétique, où est-elle située?

L'Union Soviétique est située à l'est de l'Europe et au nord de l'Asie.

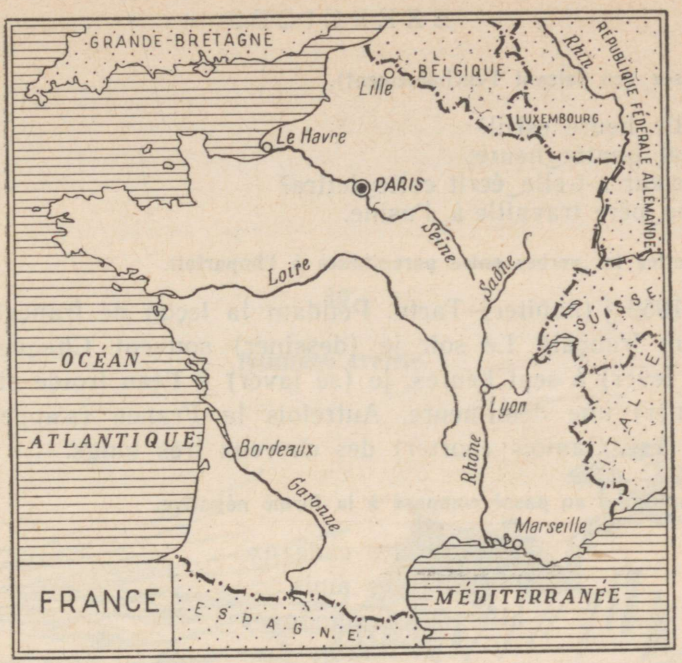
Et la France?

La France est située à l'ouest de l'Europe.

Et maintenant regardez cette carte. C'est la carte de la France. La France est 40 fois plus petite que l'U.R.S.S. Comme vous voyez, c'est un pays de plaines et de montagnes.

Les habitants de la France sont des Français. Autrefois la France s'appelait la Gaule et les habitants de la France s'appelaient les Gaulois. Ils étaient grands et blonds, ils portaient des cheveux très longs. Les Gaulois vivaient de la chasse.

OCEAN ATLANTIQUE
OCEAN GLACIAL ARCTIQUE
ETATS-UNIS (AMÉRIQUE)
NORVÈGE
SUÈDE
FINLANDE
DANEMARK
MER BALTIQUE
Tallinn
Leningrad
Rigo
Vilnius
RDA
POLOGNE
Minsk
R.S.S. de BÉLORUSSIE
MOSCOU
HONGRIE
R.S.S.
Kiev
ROUMANIE
R.S.S. de MOLDAVIE
Kichinev
d'UKRAINE
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE FÉDÉRATIVE SOVIÉTIQUE de RUSSIE
Sverdlovsk
Volga
Volgograd
Ob
Yenisseï
Lena
Novosibirsk
Irkoutsk
Amour
BULGARIE
MER NOIRE
TURQUIE
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE de KAZAQUIE
Irtych
R.S.S. de GÉORGIE
Tbilissi
R.S.S. d'ARMÉNIE
Erivan
R.S.S. d'AZERBAÏDJAN
Bakou
MER CASPIENNE
R.S.S. de TURKMÉNIE
Achkhabad
R.S.S. d'OUZBÉKIE
Tachkent
Frounzé
Alma-Ata
R.S.S. de KIRGHIZIE
Douchanbé
R.S.S. de TADJIKIE
RÉPUBLIQUE POPULAIRE de MONGOLIE
Vladivostok
MER DU JAPON
OCÉAN PACIFIQUE
CHINE
IRAN
AFGANISTAN
INDE
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES



GRAMMAIRE.

Retenez.

Imparfait.

Lihtminevik.

Ière conjugaison: *parl*/er — kõnelema	
je *parl*/**ais** tu *parl*/**ais** il *parl*/**ait**	nous *parl*/**ions** vous *parl*/**iez** ils *parl*/**aient**
être — olema	
j'**étais** tu **étais** il **était**	nous **étions** vous **étiez** ils **étaient**

EXERCICES.

118. Lisez (en faisant l'enchaînement).

Quelle‿heure est-il?
Il‿est quatre‿heure.
Ta‿sœur a-t-elle‿écrit cette‿lettre?
Votre‿père travaille à‿l'usine.

119. Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait.

En 1959 j'(habiter) Tartu. Pendant la leçon de français nous (parler) français. Le soir je (dessiner) souvent. Chaque matin je (se lever) à sept heures, je (se laver) à l'eau froide et je (se promener) une demi-heure. Autrefois la France (s'appeler) la Gaule. Les Gaulois (porter) des cheveux très longs.

120. Conjuguez au passé composé à la forme négative.

recevoir des cadeaux
attendre ses amis
aller à la campagne

121. Remplacez les points par les prépositions convenables.

Le loup a rencontré l'âne.... la prairie. Il a passé sa langue.... ses lèvres. Allons.... la rivière. Là tu peux boire... chaque bouchée. J'ai un clou... le pied. Il est dangereux de me manger... ce clou. Il se baisse... voir le clou. Le loup tombe... la rivière.

122. Dites ce qu'on peut voir:

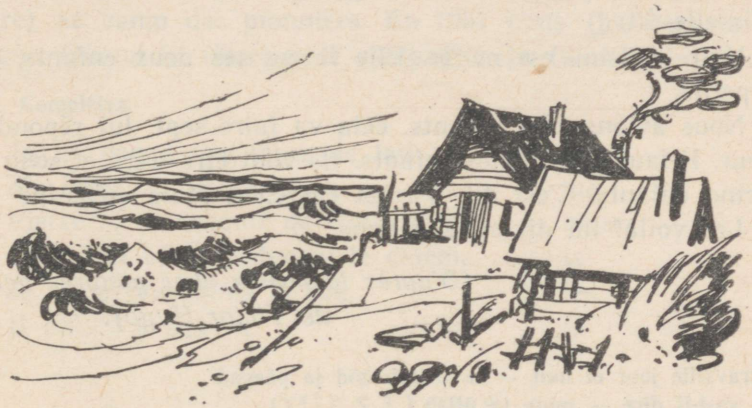
a) dans un bois
b) dans une rue

QUESTIONS.

1. Quelle leçon les enfants ont-ils?
2. De quels pays le professeur parle-t-il?
3. Comment s'appellent les habitants de notre pays?
4. Comment s'appellent les habitants de la France?
5. Autrefois, comment s'appelaient les habitants de la France?
6. De quoi vivaient-ils?

30

Numéro trente.



LES PAUVRES GENS.

C'était la nuit. Jeanne, la femme du pêcheur, était seule à la maison avec ses cinq petits enfants. Les enfants dormaient, son mari était en mer. Elle pensait à son mari.

— Il fait mauvais temps, pense-t-elle, et il ne rentre pas. Où est-il?

A cinq heures du matin Jeanne sort de la maison pour voir si son mari revient, si la mer est meilleure ....

Il pleut.

Elle passe près de la maison de sa voisine.

— Tiens! Je ne pensais plus à cette pauvre femme. L'autre jour, elle était malade et seule. Il faut voir comment elle va, se dit-elle.

Elle frappe à la porte, elle écoute. Personne ne répond. Elle entre.

Elle trouve sa voisine morte. Près du lit deux tout petits enfants, le garçon et la fille, dorment.

Jeanne prend les enfants et revient dans sa pauvre maison.

— Mon pauvre homme! Que va-t-il dire? Qu'est-ce que j'ai fait là? Nous avons déjà cinq enfants et mon mari travaille jour et nuit, se demande Jeanne.

La porte s'ouvre tout à coup. Le pêcheur rentre à la maison.

— Il a fait mauvais temps et je n'apporte pas de poissons. Quelle nuit! Qu'as tu fait pendant ce temps-là?

— Moi! Rien. J'ai travaillé à la maison...

Puis elle dit:

— Notre voisine est morte. Elle laisse ses deux enfants, qui sont petits.

— Nous avions cinq enfants, cela va faire sept, lui répond le pêcheur. Il faut prendre les enfants. Ils vont être frère et sœur de nos cinq enfants. C'est dit. Va les chercher. Mais qu'as-tu?

— Les voilà! lui dit alors Jeanne.

(D'après la poésie «Les pauvres gens» de Victor Hugo).

il travaille jour et nuit — ta töötab ööd ja päevad
que va-t-il dire — mida ta ütleb
mais qu'as-tu — aga mis sul on
cela va faire sept — see teeb kokku seitse.

GRAMMAIRE.

Apprenez.

Imparfait.

avoir — omama	
j'avais	nous avions
tu avais	vous aviez
il avait	ils avaient

dormir — magama	
je dormais	nous dormions
tu dormais	vous dormiez
il dormait	ils dormaient

EXERCICES.

123. Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait.

Quand j'(être) petit, je (patiner) beaucoup. En été nous (être) au camp des pionniers. En 1961 nous (habiter) la campagne. Quand tu (être) à la campagne, tu (se lever) tôt.

124. Complétez.

Je ... donne une tasse de lait.	vous
Ma sœur ... lit sa lettre.	me
Pierre ... a raconté de son voyage.	nous
Je ... ai attendu devant le cinéma.	te
Je ... ai vus dans la rue.	les
Il ne ... a pas vu.	le

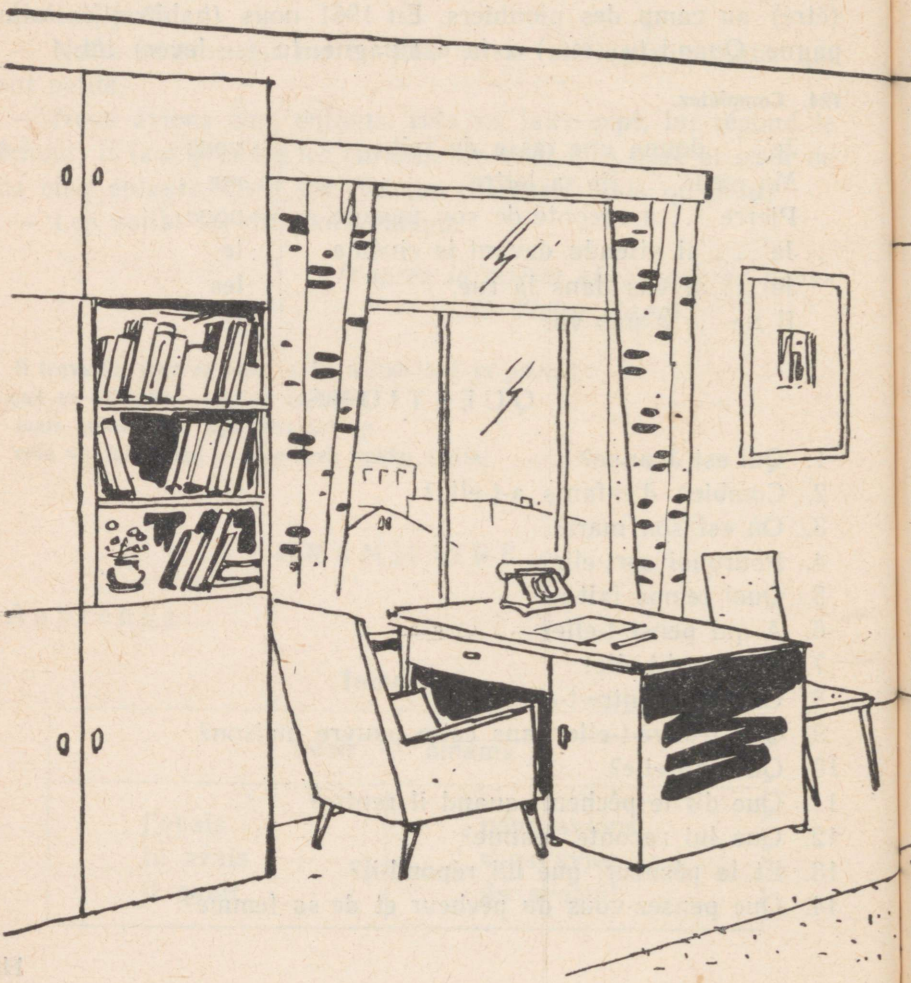
QUESTIONS.

1. Qui est Jeanne?
2. Combien d'enfants a-t-elle?
3. Où est son mari?
4. Pourquoi sort-elle?
5. Quel temps fait-il?
6. A qui pense-t-elle?
7. Que se dit-elle?
8. Chez qui entre-t-elle?
9. Que trouve-t-elle dans cette pauvre maison?
10. Que fait-elle?
11. Que dit le pêcheur, quand il rentre?
12. Que lui raconte Jeanne?
13. Et le pêcheur, que lui répond-il?
14. Que pensez-vous du pêcheur et de sa femme?

Numéro trente et un.

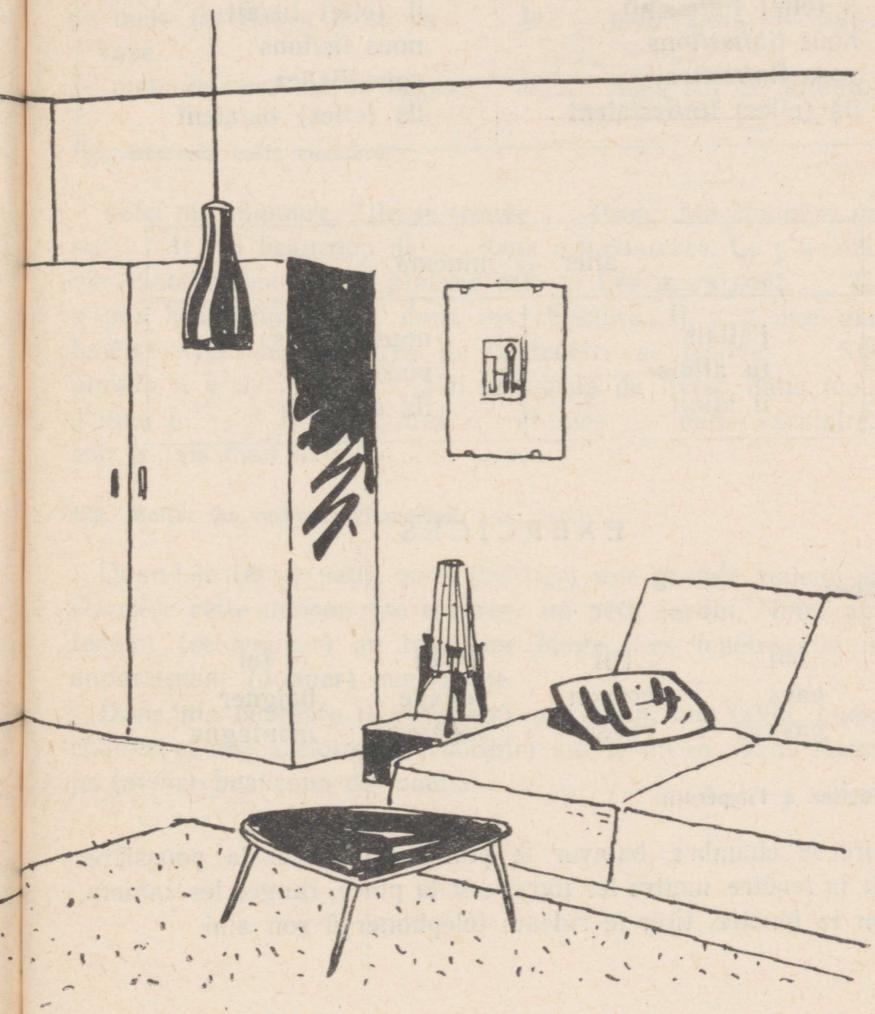
VOICI MA CHAMBRE.

pilt — le tableau
kardin — le rideau
kirjutuslaud — le bureau
telefon — le téléphone
tool — la chaise
tugitool — le fauteuil
laud — la table
diivan — le divan-lit
vaip — le tapis
raamatukapp — la bibliothèque
kapp — l'armoire
põrand — le plancher
lagi — le plafond



Décrivez cette chambre.

1. Que voyez-vous au premier plan?
2. Que voyez-vous à gauche? A droite? Près de la fenêtre? Au milieu de la chambre?
3. Nommez tous les meubles que vous voyez dans cette chambre.
4. Où se trouve la bibliothèque? Le bureau? Le téléphone?



GRAMMAIRE.

Retenez.

Imparfait.

IIème conjugaison: **finir**	IIIème conjugaison: **lire**
je fin/*iss*/**ais**	je lis/**ais**
tu fin/*iss*/**ais**	tu lis/**ais**
il (elle) fin/*iss*/**ait**	il (elle) lis/**ait**
nous fin/*iss*/**ions**	nous lis/**ions**
vous fin/*iss*/**iez**	vous lis/**iez**
ils (elles) fin/*iss*/**aient**	ils (elles) lis/**aient**

aller — minema	
j'allais	nous allions
tu allais	vous alliez
il allait	ils allaient

EXERCICES.

125. Lisez.

[ɛi]	[ɛj]	[waj]	[ɲ]
pays	crayon	voyage	baigner
paysan	rayon	voyager	montagne

126. Mettez à l'impératif.

Faire la chambre, balayer le plancher, enlever la poussière, ouvrir la fenêtre, mettre les livres sur la place, ranger les cahiers, fermer la fenêtre, tirer le rideau, téléphoner à son ami.

127. Employez les pronoms personnels convenables (*le, la, les, lui, leur*).

Je balaye *ma chambre.*	Je ... balaye.
Je tire *le rideau* devant la fenêtre.	Je ... tire devant la fenêtre.
Je mets *mes livres* dans la bibliothèque.	Je ... mets dans la bibliothèque.
Je téléphone *à mon ami.*	Je ... téléphone.
Je mets *le tapis* devant le divan.	Je ... mets devant le divan.
Je donne mes livres *à mes amis.*	Je ... donne mes livres
Je range *mes cahiers.*	Je ... range.
Je mets *les fleurs* dans un vase.	Je ... mets dans un vase.
Je mets *le vase* sur le bureau.	Je ... mets sur le bureau.

128. Décrivez votre chambre.

Voici ma chambre. Elle se trouve ... étage. Ma chambre donne sur ... Il y a beaucoup de ... dans ma chambre. Le plancher de ma chambre est ... Le plafond est ... Les murs sont ... Il n'y a pas beaucoup de ... dans ma chambre. Il y a une grande fenêtre avec des ... Près de la fenêtre se trouve ... Sur le bureau il y a ... et .... J'ai beaucoup de livres dans ma .... J'aime à .... Je mets mes ... et mes ... dans l'armoire. Le soir je fais mon lit sur ....

129. Mettez les verbes à l'imparfait.

Quand je (être) petit, nous (habiter) une grande maison grise. Derrière cette maison (se trouver) un petit jardin. Notre appartement (se trouver) au troisième étage. Les fenêtres de notre appartement (donner) sur la rue.

Dans ma chambre il y (avoir) un divan, une table, quelques chaises et une armoire. Je (dormir) sur le divan. Dans l'armoire je (avoir) beaucoup de jouets.

32

Numéro trente-deux.

UNE RÉUNION.

Les garçons et les fillettes avec des foulards rouges vont dans la salle des pionniers. Ils vont faire leur plan de travail pour les derniers mois de cette année.

C'est Michel, le chef de l'équipe, qui prend la parole.

— D'abord nous allons fêter l'anniversaire de Vladimir Ilyitch Lénine.

— Puis nous allons aussi fêter la journée de la cosmonautique. Toi, André, tu vas parler de Youri Gagarine et de son voyage dans le cosmos au bord du vaisseau cosmique Vostok I.

— La fin de l'année scolaire s'approche et il faut bien étudier pour passer tous ensemble dans la classe suivante.

— Eh bien, dit Michel, que proposez-vous encore?

— Avant tout, il faut travailler honnêtement et être bon camarade.

Le 12 avril 1961, Youri Gagarine a fait le premier voyage dans le cosmos.

GRAMMAIRE.

Apprenez.

Futur immédiat.

Lähim tulevik.

Tu vas parler de Youri Gagarine. Sa kõneled (lähemal ajal) Juri Gagarinist.	
je **vais** *parler* tu **vas** *parler* il **va** *parler*	nous **allons** *parler* vous **allez** *parler* ils **vont** *parler*

EXERCICES.

130. Répondez aux questions.

Es-tu pionnier? Combien de pionniers y a-t-il dans votre classe? Qui est le chef de votre équipe? Combien de pionniers y a-t-il dans votre équipe? Quelle est la chanson de votre équipe?

131. Remplacez les points par les expressions *en hiver, en été, en automne, au printemps.*

Le ciel est bleu .... et ....; il est souvent gris .... et ..... .

Les oiseaux font leurs nids ...., ils ont des petits ...., ils s'envolent (*lendavad ära*) ..... .

Les feuilles sont vertes .... et ...., elles sont jaunes ou rouges ..... .

.... il n'y a pas de feuilles sur les arbres.

Les enfants vont à l'école ...., ... et ...., ils ont des vacances ..... .

132. Mettez les verbes entre parenthèses au futur immédiat.

Les garçons et les fillettes (aller) dans la salle des pionniers. Ils (faire) le plan de travail. Michel (prendre) la parole. Nous (fêter) l'anniversaire de Vladimir Ilyitch Lénine. Vous (fêter) aussi la journée de la cosmonautique. André (parler) de Youri Gagarine. La fin de l'année scolaire (s'approcher).

133. Complétez les phrases suivantes. Mettez le premier verbe au passé composé; le deuxième verbe à l'imparfait.

Quand les pionniers (entrer) dans la salle des pionniers, quelques petits élèves y (jouer). Quand le chef te l'équipe (prendre) la parole, les autres pionniers l'(écouter) attentivement. Quand Michel (arriver), ses camarades d'école (travailler).

Quand mon père (rentrer), je (préparer) mes devoirs. Quand ma mère (arriver), j'(apprendre) mes leçons.

Le soir, quand le téléphone (sonner), je (lire).

QUESTIONS.

1. Où vont les pionniers?
2. Que portent-ils?
3. Que vont-ils faire?
4. Comment s'appelle le chef de l'équipe?
5. Les pionniers, que vont-ils fêter au mois d'avril?
6. Comment faut-il étudier?

33

Numéro trente-trois.

VIVE L'AMITIÉ ENTRE LES PEUPLES!

LE PREMIER MAI.

Toi, drapeau rouge, flotte au vent,
salué de la terre entière.
En avant, la classe ouvrière,
La classe ouvrière, en avant!

La ville est en fête. Les maisons et les rues sont ornées de drapeaux rouges, de fleurs, de portraits et de mots d'ordre.

C'est le Premier Mai. Tout le peuple travailleur célèbre la fête internationale du travail. Des colonnes d'ouvriers, d'employés, de soldats et d'élèves défilent devant les tribunes. Des bouquets à la main, les manifestants saluent les membres du Comité Central du Parti et du Gouvernement. On lit sur les pancartes: «Vive le Premier Mai! Vive la paix! Vive le communisme! Tout pour l'homme!»

on lit — loetakse

EXERCICES.

134. Mettez au futur immédiat les verbes entre parenthèses.

La ville (être) en fête. Les maisons et les rues (être) ornées de drapeaux et de portraits. Le peuple travailleur (célébrer) la fête internationale du travail. Les colonnes d'ouvriers (défiler) devant les tribunes. Les manifestants (saluer) les membres du Comité Central du Parti. Sur les pancartes on (lire): «Vive la paix!»

135. Dites.

5 mots qui ont rapport à une ville
5 „ „ „ „ à l'école,
5 „ „ „ „ à la famille.

136. Lisez les chiffres suivants.

52; 73; 82; 49; 17; 23; 58; 64; 87; 91; 19; 22; 32; 99; 12; 11; 16; 69; 45; 74; 51; 27; 51; 36; 92; 100.

137. Répondez aux questions.

Qui es-tu? Qui est ton camarade? Comment est le parc (le jardin, la classe, la chambre)? As-tu un père (une mère, un frère, une sœur, un bon ami)? Quel âge as-tu? Quel âge a ton frère? Quel âge a ton ami? Où vas-tu le matin? Où vas-tu le soir? Fait-il froid (beau, mauvais, chaud) aujourd'hui? Quel temps fait-il? Comment t'appelles-tu?

QUESTIONS.

1. Pourquoi la ville est-elle en fête?
2. Comment sont ornées les rues et les maisons?
3. Que célèbre le peuple travailleur le premier Mai?
4. Qui défile devant les tribunes?
5. Les manifestants, qui saluent-ils?
6. Que lit-on sur les pancartes?

Apprenez par cœur.

Mai.

Tout chante et murmure,
Tout parle à la fois,
Feuillée et verdure,
Les nids et les bois.
Le vent parle au chêne,
L'eau parle aux fontaines.
Toutes les haleines
Deviennent des voix.

(Victor Hugo.)

34

Numéro trente-quatre.

L'ARABE ET SON CHEVAL.

Le soleil se couche. Dans le grand silence du désert on entend les sanglots d'une femme arabe. La nuit approche et son mari ne rentre pas. Ses enfants sont près d'elle; ils sont tristes parce que leur mère pleure.

Tout à coup la jeune femme se lève et regarde l'horizon. Il n'y a plus de larmes dans ses yeux. Elle aperçoit le cheval de son mari qui porte son maître. Le cheval arrive au galop, s'arrête, pose son maître aux pieds de la femme et tombe mort.

Quelques heures plus tard, l'Arabe raconte son histoire à sa femme.

— Quelques hommes m'ont attaqué et m'ont fait prisonnier. La nuit je me trouvais seul près d'une tente. Tout à coup j'ai entendu un bruit. J'ai regardé autour de moi. C'était mon cheval

qui s'approchait de moi. Je lui ai dit: «Mon pauvre ami, moi, je suis prisonnier; toi, tu es libre, cours à la maison et dis à ma femme que ton maître est prisonnier.» Mais le cheval a baissé la tête, m'a saisi avec les dents par la ceinture et m'a emporté.

Le nom de ce cheval est toujours dans la bouche des Arabes.

(*D'après Alphonse de Lamartine.*)

EXERCICES.

138. Lisez rapidement.

Trois très gros rats
Dans trois très grands trous
Rongeaient trois très gros grains d'orge.

139. Remplacez les points par des adjectifs démonstratifs *ce, cet, cette, ces.*

Mets ... fleurs dans un vase. ... tasses sont très jolies. ... cahier est propre. ... enfant est malade. ... hiver est froid. Prends ... livres, ... gommes et ... plumier. Mets ... cerises sur ... assiette. Regarde ... tableau. Pose ... bouquet de violettes sur ... table. Prends ... nappe blanche.

140. Dites ce qu'on peut voir:

a) sur la table pendant le petit déjeuner;
b) dans un magasin d'alimentation.

QUESTIONS.

Qu'entend-on dans le grand silence du désert?
Pourquoi pleure-t-elle?
Qui sont près d'elle?
Pourquoi sont-ils tristes?
Que fait la jeune femme tout à coup?
Qu'aperçoit-elle?
Le cheval, comment porte-t-il son maître?
Qui a attaqué l'Arabe?
Qui s'est approché du prisonnier la nuit?
L'Arabe, qu'a-t-il dit à son cheval?
Le cheval, qu'a-t-il fait?
Pourquoi les Arabes parlent-ils toujours de ce cheval?

35

Numéro trente-cinq.

HOURRA, LES VACANCES!

Les classes finissent, les grandes vacances vont commencer. Dans la cour de l'école, les élèves font leurs adieux.

Ils parlent des vacances.

André: Je vais passer mes vacances avec mes parents au bord de la mer. J'aime beaucoup me baigner dans la mer et jouer dans le sable de la plage. Et toi, Marie-Anne?

Marie-Anne: Moi, j'aime beaucoup la montagne. Nous allons partir demain. Nous allons faire de belles excursions.

Michel: Et toi, Jean, où vas-tu passer tes vacances?

Jean: Je vais à la campagne, chez mes grands-parents qui habitent un kolkhoze. Je vais aider mon grand-père dans les travaux des champs. Mais je vais aussi avoir le temps de m'amuser. Je vais nager dans la rivière et je vais faire des promenades en bicyclette.

Et toi, Pierre?

Pierre: Oh, moi, je vais partir avec un groupe de jeunes touristes. Nous allons camper dans la forêt. Nous allons vivre dans des tentes. Nous allons nous-même faire notre cuisine. Cela va être très intéressant. Alors au revoir, mes amis!

36

Numéro trente-six.

Révision et variétés. Leçons 29 à 35.

1. Noms. Nimisõnad.

l'Europe	la façade	l'employé	le plancher
l'Asie	la tente	le gouverne-	le meuble
la cosmonau-	la cendre	ment	le cosmos
tique	la ceinture	le sable	l'anniversaire
la pancarte		le sang	le manifestant
la liberté	l'est	le pouvoir	le membre
la vie	le nord	le désert	le touriste
la larme	l'ouest	le bruit	le papier
la Gaule	le pêcheur	le poisson	le silence
la colonne	le plafond	le rideau	le sanglot
la plaine	le chef	le bureau	l'horizon
la tribune	le vaisseau	le divan-lit	le prisonnier

2. Adjectifs. Omadussõnad.

mort	central
pauvre	cosmique

3. Verbes. Tegusõnad.

aider	vivre	(s'ouvrir)	orner	se baigner
camper	passer	fêter	défiler	s'amuser
pleurer	apercevoir	proposer	célébrer	attaquer
saisir				

4. Adverbes. Määrsõnad.

autrefois
si (kas)
honnêtement

5. Expressions. Väljendid.

il pleut
avant tout
tomber mort
au premier plan
prendre la parole
la classe ouvrière
faire prisonnier
au bord de
au milieu de

2. Jouez.

Ne répondez que par oui ou non.

Modèle:

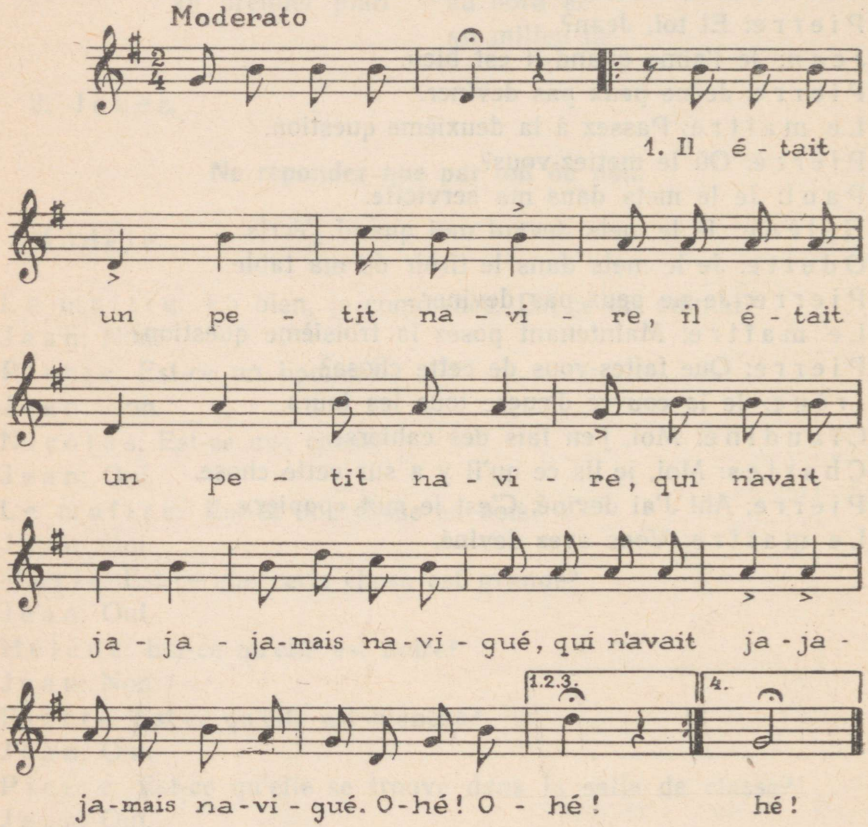
Le maître: Eh bien, je commence. Est-ce un animal?
Jean: Non.
Pierre: Est-ce un homme?
Jean: Non.
Nicolas: Est-ce une chose?
Jean: Oui.
Le maître: Est-ce une chose en bois?
Jean: Oui.
Marie: Est-ce que cette chose est grande?
Jean: Oui.
Hélène: Est-ce qu'elle est noire?
Jean: Non.
Pierre: Est-ce qu'elle est blanche?
Jean: Oui.
Pierre: Est-ce qu'elle se trouve dans la salle de classe?
Jean: Oui.
Marie: Ah! J'ai deviné. C'est «la fenêtre»?
Jean: Non.
Marie: C'est «la porte»?
Jean: Oui, c'est ça.

Trois questions à trois questions.

Modèle:

Pierre: Moi, je voudrais deviner.
Les élèves: Sors de la classe, mais n'écoute pas à la porte!
Le maître: Adressez la première question à trois élèves.
Pierre: Marie, comment l'aimez-vous?
Marie: Je l'aime quand il est blanc.
Pierre: Nicolas, comment l'aimez-vous?
Nicolas: Je l'aime quand il est rose.
Pierre: Et toi, Jean?
Jean: Je l'aime quand il est bleu.
Pierre: Je ne peux pas deviner.
Le maître: Passez à la deuxième question.
Pierre: Où le mettez-vous?
Paul: Je le mets dans ma serviette.
Hélène: Je le mets devant moi quand j'écris.
Odette: Je le mets dans le tiroir de ma table.
Pierre: Je ne peux pas deviner.
Le maître: Maintenant posez la troisième question?
Pierre: Que faites-vous de cette chose?
Irène: Je la couvre d'encre tous les jours.
Claudine: Moi, j'en fais des cahiers.
Charles: Moi, je lis ce qu'il y a sur cette chose.
Pierre: Ah! J'ai deviné. C'est le mot «papier».
Le maître: Vous avez deviné.

Il était un petit navire.



Il était un petit navire
Qui n'avait ja-ja-jamais navigué.
Ohé! Ohé!

Il partit pour un long voyage
Sur la mer mé-mé-méditerranée.
Ohé! Ohé!

Au bout de cinq ou six semaines
Les vivres vin-vin-vinrent à manquer.
Ohé! Ohé!

On tira z'à la courte paille
Pour savoir qui-qui-qui serait mangé.
Ohé! Ohé!

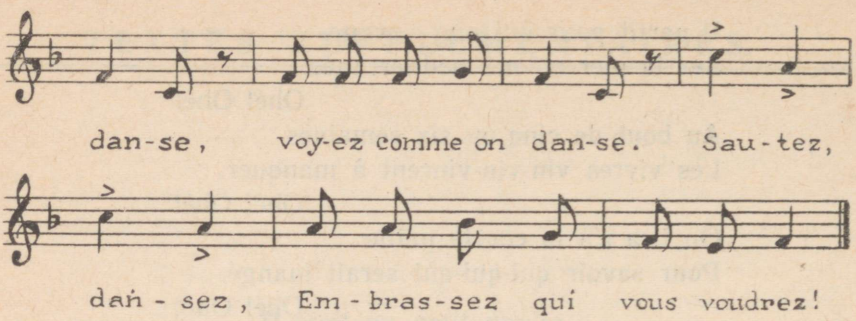
Le sort tomba sur le plus jeune.
C'est donc lui qui-qui-qui serait mangé.
Ohé! Ohé!

Mais aussitôt un grand miracle
Pour l'enfant fut-fut-fut réalisé.
Ohé! Ohé!

Des petits poissons, dans le navire
Sautèrent par-par-par et par milliers.
Ohé! Ohé!

On les prit, on les mit à frire.
Le jeune mou-mou-mousse fut sauvé.
Ohé! Ohé!

Nous n'irons plus au bois.



1. Nous n'irons plus au bois;
   les lauriers sont coupés.
   La fillette que voilà
   ira les ramasser.

Refrain.

Entrez dans la danse,
Voyez comme on danse.
Sautez, dansez,
Embrassez qui vous voudrez!

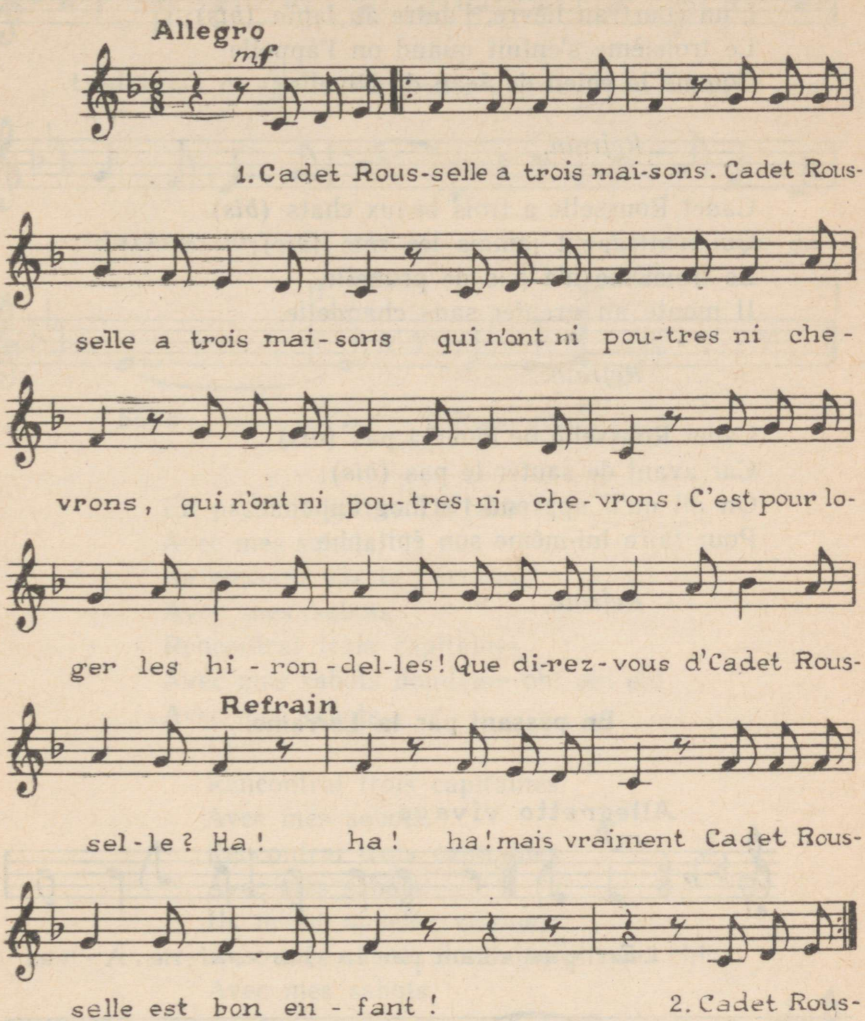
2. Et les lauriers du bois
   les laiss'rons-nous faner?
   Non, chacune à son tour
   ira les ramasser.

Refrain.

3. Si la cigale y dort
   ne faut pas la blesser:
   Le chant du rossignol
   viendra la réveiller.

Refrain.

Cadet Rousselle.



Cadet Rousselle a trois maisons (*bis*)
Qui n'ont ni poutres ni chevrons (*bis*).
C'est pour loger les hirondelles!
Que direz-vous de Cadet Rousselle?

Refrain.

Ha! ha! ha! mais vraiment
Cadet Rousselle est bon enfant!

Cadet Rousselle a trois gros chiens (*bis*);
L'un court au lièvre, l'autre au lapin (*bis*);
Le troisième s'enfuit quand on l'appelle
Comme le chien de Jean de Nivelle.

Refrain.

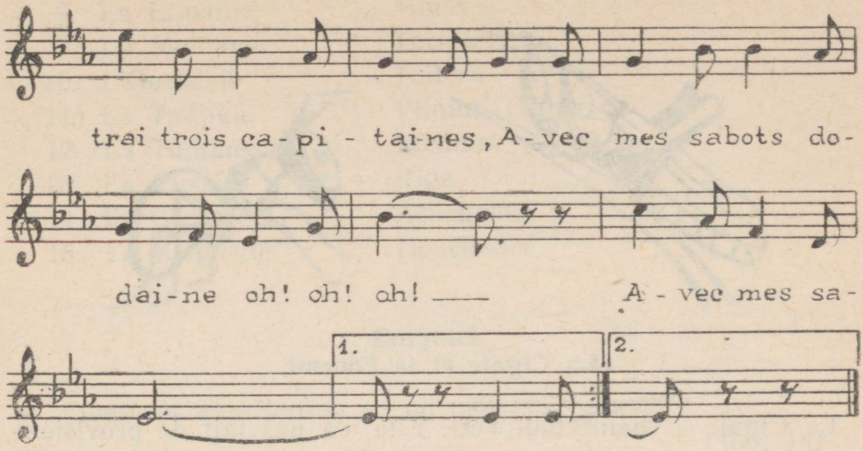
Cadet Rousselle a trois beaux chats (*bis*)
Qui n'attrapent jamais les rats (*bis*);
Le troisième n'a pas de prunelle,
Il monte au grenier sans chandelle.

Refrain.

Cadet Rousselle ne mourra pas (*bis*)
Car avant de sauter le pas (*bis*),
On dit qu'il apprend l'orthographe
Pour faire lui-même son épitaphe.

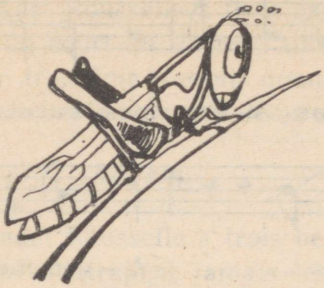
Refrain.

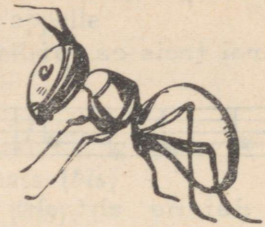
En passant par la Lorraine.



En passant par la Lorraine
Avec mes sabots,
En passant par la Lorraine
Avec mes sabots
Rencontrai trois capitaines
Avec mes sabots dondaine oh! oh! oh!
Avec mes sabots.

Rencontrai trois capitaines,
Avec mes sabots,
Rencontrai trois capitaines
Avec mes sabots.
Ils m'ont appelée vilaine,
Avec mes sabots dondaine oh! oh! oh!
Avec mes sabots.





La Cigale et la Fourmi.

La Cigale a chanté tout l'été. Elle n'a pas fait de provisions pour la mauvaise saison. Mais voici l'hiver. La neige couvre la terre, les arbres et les maisons. Elle va chez la Fourmi, sa voisine.

— Oh, mon amie, j'ai faim! Je n'ai pas un morceau de mouche ou de vermisseau. Donnez-moi, s'il vous plaît, quelques grains de votre blé, pour vivre jusqu'à la saison nouvelle. Je vous paierai avant l'août.

— Qu'avez-vous fait au temps chaud, dites-moi, ma bonne voisine?

— Nuit et jour j'ai chanté.

— Vous avez chanté? Et bien, dansez maintenant, dit la Fourmi et ferme sa porte.

je paierai — ma maksan (*tulevikus*)

Un peu de géographie.

Connaissez-vous bien notre pays?

Voici un mélange de pays et de capitales. Il s'agit pour vous de remettre à chaque pays sa ville capitale.

Allons! Prenez votre crayon! (Regardez la carte à la page 114.)

1. L'Ukraine	Érivan
2. La Lettonie	Alma-Ata
3. L'Estonie	Bakou
4. L'Arménie	Frounzé
5. L'Azerbaïdjan	Kiev
6. La Biélorussie	Moscou
7. La Kazaquie	Tallinn

8. La Lituanie	Minsk
9. La Moldavie	Tachkent
10. L'Ouzbékie	Tbilissi
11. La Tadjikie	Vilnius (Vilna)
12. La Turkménie	Kichinev
13. La Russie	Riga
14. La Géorgie	Achkhabad
15. La Kirghizie	Douchanbé

Enigmes.

1. Comment appelle-t-on en un mot l'herbe sèche?

(Le foin.)

2. Comment appelle-t-on en un mot le blé moulu?

(La farine.)

3. Comment appelle-t-on en un mot l'eau gelée?

(La glace.)

4. Quel arbre n'a point de feuilles?

(Le sapin.)

5. Qui est-ce donc? Ce n'est ni ma sœur, ni mon frère et pourtant c'est l'enfant de mon père?

(Moi-même.)

6. Quelle est la mer la plus sombre?

(La Mer Noire.)

7. Je marche, j'avance, mais je reste en place.
Qui suis-je?

(L'horloge.)

8. Deux têtes, deux bras, quatre yeux, six jambes.
Qui suis-je?

(Un cavalier à cheval.)

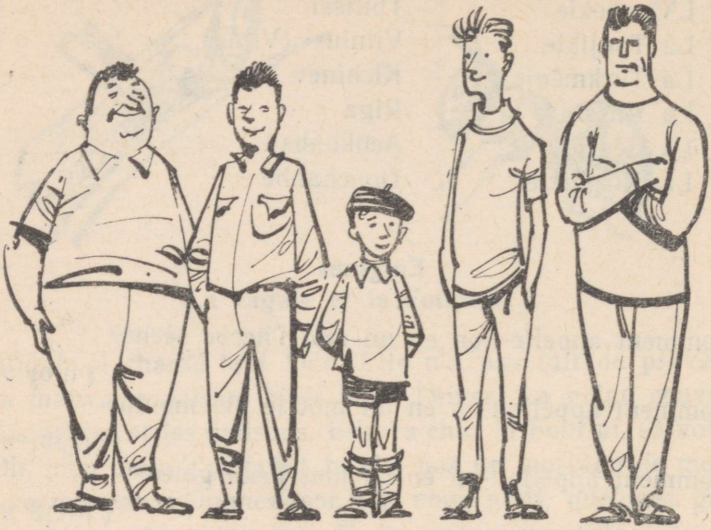
9. Quelle est la robe blanche
Qui n'a ni couture, ni manche?

(La neige.)

10. Je blanchis, je noircis;
j'embellis, j'enlaidis;
j'obscurcis; j'éclaircis;
je détruis, je guéris.

(Le soleil.)

La devinette.



1 2 3 4 5

Je suis plus petit qu'André, mais heureusement pas aussi gros que Louis, ni aussi maigre que Gaston et plus âgé qu'Alain et je m'appelle Henri.

Parmi les cinq garçons numérotés 1, 2, 3, 4, 5 lequel est Henri?

Dans le train.

Le train va partir dans une minute. Les compartiments sont pleins de voyageurs. Les élèves sont debout dans le couloir.

Un voyageur cherche une place libre. Enfin il voit un coin occupé par une valise.

— Pardon, camarade, dit un voyageur, la place est prise. Elle est à mon ami. Il est allé au buffet de la gare. Et il montre la valise qui occupe la place.

Les autres voyageurs rient, car ils savent que le gros voyageur ne dit pas la vérité.

Le chef de train donne le signal du départ.

— Diable! votre ami va manquer le train, dit notre voyageur.

Le train se met en marche.

— Au moins il ne perdra pas sa valise, dit notre voyageur.

Il prend la valise et la jette par la fenêtre sur le quai. Le gros voyageur est confus. Les élèves rient de bon cœur.

Proverbe: *A malin, malin et demi.*

Les champignons.

A une table, au restaurant, un Gascon et un Marseillais ont devant eux un plat de champignons.

— C'est ça qu'on appelle des champignons à Paris. Chez nous les champignons sont très gros, aussi que l'arbre au pied duquel ils poussent, dit le Gascon.

— Et bien, chez nous, répond le Marseillais, ce sont les arbres qui poussent au pied des champignons.

Règles de conduite pour l'élève.

Il faut dire bonjour aux maîtres, au directeur dans la rue.
On prépare bien ses devoirs et ses leçons.
Il faut préparer ses devoirs soi-même.
Il faut tenir propre ses livres et ses cahiers.
Il faut lever la main (le doigt), quand on veut répondre ou poser une question.
Il faut écouter en classe, il ne faut ni bavarder, ni regarder par les fenêtres.
Il ne faut jamais souffler à ses camarades.
Il faut être poli avec tout le monde.
Il faut céder le chemin et la place aux vieux et aux petits.
Il faut aider ses parents.

Questions.

Quand faut-il venir à l'école?
Que faut-il dire aux maîtres?
Comment faut-il préparer ses devoirs?
Que faut-il faire quand on veut répondre?
Faut-il souffler aux camarades?

Êtes-vous poli avec tout le monde?
Cédez-vous le chemin aux vieux?
Aidez-vous vos parents?

Comment peut-on voyager.

On peut aller: à pied, à cheval, à dos d'âne ou de mulet, en voiture, en traîneau, par chemin de fer (en train), à bicyclette (en vélo), en bateau, en avion.

Où peut-on s'asseoir.

On peut s'asseoir: sur une chaise, sur un canapé, dans un fauteuil, sur un banc, sur un tabouret, sur l'herbe, sur la mousse, sur une pierre, sur un tronc d'arbre, sur un mur, sur une gerbe de paille.

Une soupe à l'oignon.

Hélène: Paul, regarde! J'ai trouvé de beaux oignons dans ce panier. Veux-tu les peler? Maman m'a dit de faire une soupe aux oignons pour le dîner.

Paul: Je veux bien t'aider ... Tu vois, Hélène, je pèle les oignons et je ne pleure pas.

Hélène: Ils ne piquent pas aux yeux? Pas du tout! Mettons-les vite dans la casserole ... Approche-toi, tu vas sentir la bonne odeur.

Paul: Je ne sens rien du tout!

Hélène: Moi non plus. Pourquoi?

(Maman entre dans la cuisine.)

Maman: Que faites-vous, mes enfants?

Hélène: Nous faisons la soupe aux oignons, et nous voulons sentir la bonne odeur.

Maman: D'où avez-vous pris les oignons?

Hélène: Ils étaient là, dans ce panier.

Maman: Dans ce panier? Mais ce sont des oignons de tulipes.

Louis Pasteur.

Un lundi matin, le 6 juillet 1885, un garçon de neuf ans, Joseph Meister, est venu avec sa mère au laboratoire de Pasteur. Ils arrivaient d'un village d'Alsace.

— Mon enfant allait seul à l'école, quand un chien enragé s'est jeté sur lui, a raconté la mère. Le garçon a couvert le visage de ses mains, mais il a reçu quatorze blessures. Un ouvrier qui passait par là, est arrivé au secours de l'enfant. Un docteur du village m'a dit: «Partez avec votre enfant pour Paris et allez chez Pasteur qui n'est pas médecin, mais qui peut mieux qu'un médecin vous donner un bon conseil.»

Pasteur a calmé la mère et l'enfant. Lui-même il n'était pas tranquille. «Peut-on risquer sur l'enfant l'expérience qui a bien réussi sur les chiens?» se demandait-il.

Après une consultation avec deux médecins de Paris, Pasteur a commencé le traitement.

Quand, après trois mois et trois semaines, le 26 octobre, la rage ne s'est pas déclarée, Pasteur s'est calmé: l'enfant était sauvé.

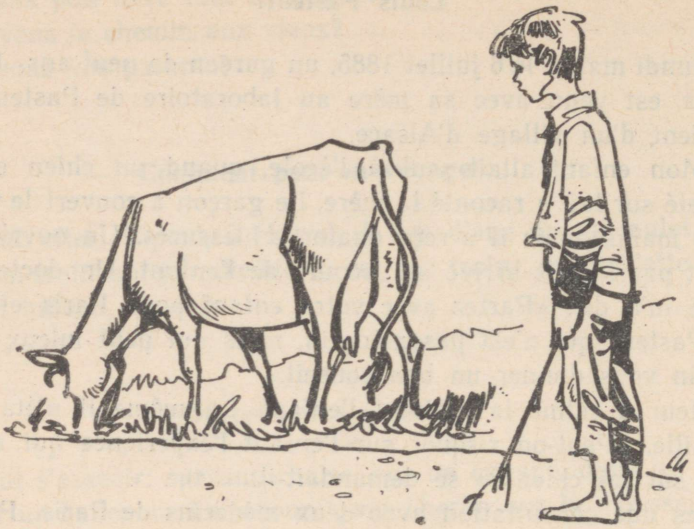
Depuis cette date la médecine pouvait lutter contre la rage.

il s'est jeté sur lui — tormas talle kallale

donner un bon conseil — head nõu andma

Au village.

J'ai huit ans. Je m'appelle Rémi. J'habite le petit village de Chavanon. C'est un des plus pauvres du centre de la France. Je vis avec ma mère. Son mari, le père Barbarin, travaille à Paris. Nous ne sommes pas riches, maman Barbarin et moi, mais nous avons une vache. Elle s'appelle la Roussette. C'est notre nourrice, notre amie. Elle nous donne du beurre pour notre soupe, du lait pour nos pommes de terre. Chaque matin je sors avec la Roussette et nous allons par un petit chemin jusqu'au bois voisin, puis nous revenons lentement à la maison. Il y a de l'herbe et des fleurs au bord du chemin. Cette herbe n'appartient à personne et c'est la nourriture de ma vache. Quand nous revenons à la maison, maman Barbarin vient à notre rencontre. Je parle quel-



quefois à la Roussette et elle me comprend. Nous aimons notre vache, maman Barbarin et moi, et la vache nous aime aussi.

Un matin un homme a frappé à notre porte.

— Je vous apporte des nouvelles de Paris, a-t-il dit, le père Barbarin est bien malade, il a été blessé au travail. Le patron ne veut pas lui payer sa maladie. Voici une lettre de votre mari. Il a besoin d'argent.

Nous avons beaucoup pleuré ce soir-là, maman Barbarin et moi. Elle m'a parlé comme à un grand garçon:

— Rémi, mon ami, il faut de l'argent pour le procès du père. Rien à faire! Il faut vendre la Roussette.

Vendre notre vache! Que c'est triste!

(*D'après H. Malot.*)

il a été blessé — ta sai vigastada

La chèvre de M. Seguin.

M. Seguin n'a jamais eu de bonheur avec ses chèvres. Il les perd toutes de la même façon. Un beau matin elles cassent leur corde, s'en vont dans la montagne, et là le loup les mange. Ni la bonté de leur maître, ni la peur du loup, rien ne les retient. Ce sont des chèvres qui aiment le grand air et la liberté.

Il faut croire que M. Seguin ne comprendra jamais rien au caractère de ses chèvres. «C'est fini,» se dit-il, «les chèvres s'ennuient chez moi, je n'en garderai pas une. Cela finira toujours ainsi, le loup les mangera.»

Pourtant il ne se décourage pas, et après la fuite de six chèvres de la même façon, il en achète une septième, seulement cette fois il a eu soin de la prendre toute jeune.

Ah, qu'elle est jolie, la petite chèvre de M. Seguin! Qu'elle est jolie avec ses yeux noirs et ses longs poils blancs!

Un jour la chèvre regarde la montagne et se dit: «Quel plaisir de courir dans la montagne sans cette maudite corde au cou.»

A partir de ce moment elle s'ennuie, elle maigrit.

M. Seguin voit bien que sa chèvre a quelque chose, mais il ne sait pas ce que c'est. Un matin la chèvre lui dit dans son langage:

— Ecoutez, monsieur Seguin, je m'ennuie chez vous, j'irai dans la montagne.

— Ah! Elle aussi! s'écrie M. Seguin.

Il s'assied à côté de sa chèvre:

— Comment, Blanquette, tu veux me quitter?

Et Blanquette répond:

— Oui, monsieur Seguin.

— Est-ce que l'herbe te manque ici?

— Oh! non, monsieur Seguin.

— Veux-tu une corde plus longue?

— Ce n'est pas la peine, monsieur Seguin.

— Alors, qu'est-ce qu'il te faut?

— Je veux aller dans la montagne, monsieur Seguin.

— Mais, malheureuse, tu ne sais pas qu'il y a le loup dans la montagne? Que feras-tu quand il viendra?

— Je lui donnerai des coups de corne, monsieur Seguin.

— Le loup se moque bien de tes cornes. Il m'a déjà mangé beaucoup de chèvres. Tu sais bien la pauvre vieille Renaude, forte et méchante comme un bouc, elle s'est battue avec le loup toute la nuit... puis le matin le loup l'a mangée.

Là-dessus M. Seguin emporte la chèvre dans une étable et ferme la porte.

Malheureusement il a oublié la fenêtre et dès qu'il a tourné le dos, la petite est partie...

Le loup regarde la petite chèvre. Il sait bien qu'il la mangera et il ne se dépêche pas. Seulement, quand la chèvre se retourne, il se met à rire méchamment.

— Ha! Ha! la petite chèvre de M. Seguin! et il passe sa langue rouge sur ses dents blanches.

Blanquette se rappelle l'histoire de la vieille Renaude qui s'est battue toute la nuit pour être mangée le matin. Blanquette pense qu'elle sera assez forte pour se battre avec le loup. Elle tombe en garde, la tête basse et la corne en avant. Elle n'a pas l'espoir de tuer le loup, — les chèvres ne tuent pas les loups, — elle veut seulement se battre aussi longtemps que la Renaude.

Ah, la brave petite chèvre! Plus de dix fois elle fait reculer le loup. Cela dure toute la nuit. De temps en temps la chèvre regarde

le ciel et se dit: je serai aussi brave que la Renaude et j'aurai la force de me battre jusqu'à l'aube.

On entend le chant d'un coq.

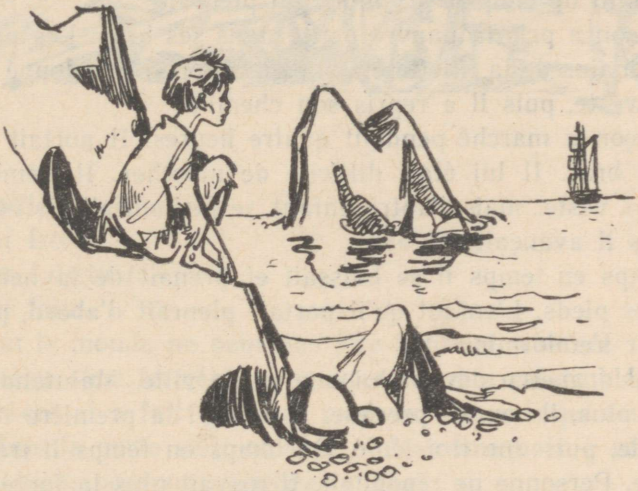
— Enfin! dit la chèvre qui n'a attendu que le jour pour mourir.

Elle s'allonge par terre dans sa belle fourrure blanche toute tachée de sang.

Alors le loup se jette sur la petite chèvre et la mange.

(*D'après A. Daudet.*)

L'enfant abandonné.



L'enfant est resté immobile au bord de la mer. Il regardait le bateau qui s'éloignait. Puis il a jeté un regard autour de lui. Il était seul. Les hommes qui s'éloignaient en bateau l'ont abandonné.

Il avait dix ans. Il n'avait pas d'argent, pas même un morceau de pain dans sa poche, pas de souliers aux pieds, une veste d'homme, trop large sur son corps.

C'était l'hiver, c'était le soir. Il ne savait pas où il était. Il a marché quelque temps, puis il s'est arrêté.

Derrière lui était la mer, devant lui la terre, au-dessus de sa tête le ciel.

Il s'est retourné vers la mer. La mer, comme la terre, était blanche; la terre de neige, la mer de l'écume. Il continuait d'avancer. Il regardait la terre, il cherchait un chemin.

Tout à coup il s'est baissé. Il a aperçu dans la neige la trace d'un pied. C'était un pied plus petit qu'un pied d'homme, plus grand qu'un pied d'enfant. Probablement le pied d'une femme. Il a suivi cette trace.

La neige tombait, il ne voyait plus les traces et il s'est arrêté. Il a entendu une voix faible. Il a regardé autour de lui. Rien. Il a écouté encore. Il a entendu la même voix. Il s'est approché et il a découvert sous la neige une femme. Elle avait le visage pâle et les yeux fermés. Elle était morte. Elle avait dans ses bras une petite enfant de cinq ou six mois qui pleurait.

Le garçon a pris la pauvre petite dans ses bras. Les pieds, les bras, les mains de la fillette étaient glacés. Il a enveloppé l'enfant dans sa veste, puis il a repris son chemin.

Le garçon a marché pendant quatre heures. Il portait l'enfant dans ses bras. Il lui était difficile de marcher. Il tremblait de froid sans veste, mais l'autre enfant se réchauffait. Il était fatigué, mais il avançait toujours.

De temps en temps il se baissait et prenait de la neige pour frotter ses pieds. L'enfant qu'il portait pleurait d'abord, puis elle a fini par s'endormir.

Enfin il a aperçu devant lui une petite ville. Maintenant il ne marchait plus, il courait presque. Il a suivi la première rue, puis la seconde, puis une troisième. De temps en temps il frappait à une porte. Personne ne répondait. Il n'avait plus la force d'appeler et de crier. Il a suivi encore quelques rues. Les maisons finissaient là.

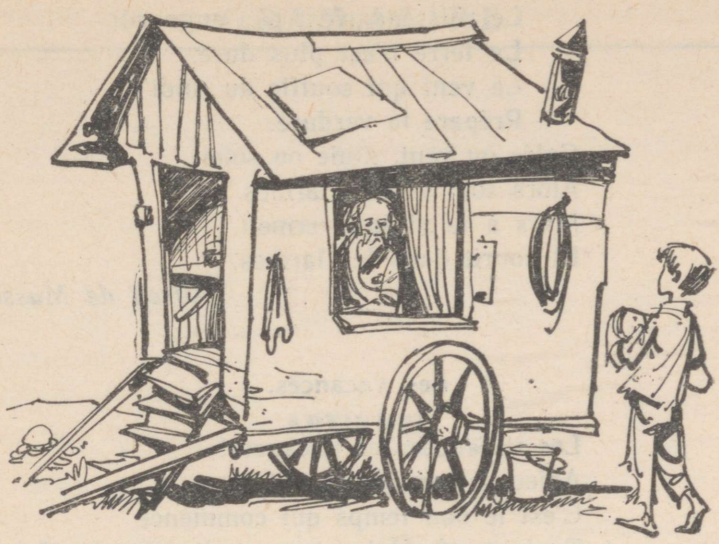
Tout à coup, près d'un mur, il a aperçu une voiture qui ressemblait à une cabane. Il y avait des roues, c'était une voiture, il y avait un toit, c'était une cabane. Il s'est approché. C'était une roulotte. Il a entendu un grondement entre les roues. En même temps une tête d'homme s'est montrée à la petite fenêtre de la roulotte.

— Qui est là? a demandé une voix d'homme.

— Moi.

— Toi? Qui ça? D'où viens-tu?

— Je suis fatigué, a dit l'enfant.



— Quelle heure est-il?
— J'ai froid.
— Que fais-tu là?
— J'ai faim.
— Tout le monde ne peut pas être heureux, va-t'en!

La fenêtre s'est fermée. Le pauvre enfant a rassemblé ses dernières forces et a fait quelques pas vers les champs couverts de neige. Mais la porte s'est ouverte et la même voix a crié:

— Eh bien, pourquoi n'entres-tu pas?

L'enfant s'est retourné.

— Entre donc! a dit la voix.

Le garçon est entré.

(D'après «L'homme qui rit» de Victor Hugo.)

Mars.

Oh! Mars est un joli mois!
C'est le mois des surprises.
Du matin au soir dans les bois
Tout change avec les brises.

Le ruisseau n'est pas engourdi,
La terre n'est plus dure.
Le vent qui souffle du midi
Prépare la verdure.
Gelée ou vent, pluie ou soleil,
Alors tout a ses charmes.
Mars a le visage vermeil
Et sourit dans les larmes.

(Alfred de Musset.)

Les vacances.

Les vacances, les vacances!
Adieu devoirs et leçons!
C'est le bon temps qui commence
Tout en récréations.
Nous partons en voyage,
C'est notre grand amour.
En emportant nos bagages
Voyager, ah! Quel beau jour!

(D'après Mme Grey.)

ARTIKKEL.

Article.

Nimisõna tarvitatakse prantsuse keeles enamasti koos artikliga. See sõnaliik eesti keeles ei esine ja seepärast pole ta eesti keelde tõlgitav.

Artikkel määrab:

1) nimisõna soo (*genre*):

le *garçon*
un *garçon* } — meessugu (*masculin*)

la *fillette*
une *fillette* } — naissugu (*féminin*)

2) nimisõna arvu:

Ainsus (*singulier*)	Mitmus (*pluriel*)
le *garçon*	**les** *garçons*
un *garçon*	**des** *garçons*
la *fillette*	**les** *fillettes*
une *fillette*	**des** *fillettes*

Artikleid on kolme liiki:

Artikli liigid	Ainsus		Mitmus	
	Meessugu	Naissugu	Meessugu	Naissugu
Määrav artikkel	le l'	la	les	
Umbmäärane artikkel	un	une	des	
Osastav artikkel	du de l'	de la	—	

1. Määrav artikkel (*article défini*).

Peale vormide *le, la, les* on määraval artiklil veel:

a) elideerunud vorm (*article élidé*), mida tarvitatakse täishäälikuga või *h aspiré*'ga algavate nimisõnade ees:

l'*arbre* l'*homme*
l'*école* l'*heure*

b) kontraheerunud vorm (*article contracté*), mis tekib eessõna *de* liitumisel artikliga *le* või *les*:

le foulard **du** (=*de*+*le*) *pionnier*
la chambre **des** (=*de*+*les*) *garçons*

ja eessõna *à* liitumisel artikliga *le* või *les*:

Je donne ce livre **au** (=*à*+*le*) *garçon.*
Je donne ces livres **aux** (=*à*+*les*) *garçons.*

Määravat artiklit tarvitatakse nimisõna ees:

a) kui kõneldakse tuntud olendist või esemest:

La *mère rentre à* **la** *maison.* Ema tuleb koju.

b) Kui olend või ese on juba varem kõnes nimetatud:

Sur la table, il y a un livre. Laual on raamat. (See) raamat
Le *livre est grand.* on suur.

2. Umbmäärane artikkel (*article indéfini*).

Umbmäärast artiklit tarvitatakse nimisõna ees, kui tundmatust olendist või esemest kõneldakse esmakordselt:

Un *élève va à l'école.*	Õpilane (meile tundmatu õpilane) läheb kooli.

3. Osastav artikkel (*article partitif*).

Osastavat artiklit tarvitatakse ainenimetuste ees, kui tahetakse näidata, et tegemist on osaga sellest ainest:

Il achète **du** *pain.*	Ta ostab leiba.
Je prends **de la** *soupe.*	Ma võtan suppi.

4. Artikli puudumine (*suppression de l'article*).

Artiklit ei tarvitata:

a) tegusõna *avoir* eitava vormi puhul:

Je n'ai pas de frère.	Mul ei ole venda.
Je n'ai pas de sœurs.	Mul ei ole õdesid.

b) hulka või kogust tähistavate sõnade (*beaucoup de, peu de, un kilo de, un sac de* jt.) järel:

Au printemps, il y a beaucoup de fleurs.	Kevadel on palju lilli.
Il achète trois kilos de pommes.	Ta ostab kolm kilo õunu.

c) mitmuses oleva nimisõna ees, millele eelneb omadussõna:

Il a de beaux livres.	Tal on ilusad raamatud.

d) ütte puhul:

Enfants, venez ici!	Lapsed, tulge siia!

e) pärisnimede ees:

Pierre travaille bien.	Peeter töötab hästi.

f) kui nimisõna ees on omastav või näitav omadussõna või arvsõna:

C'est mon livre.	See on minu raamat.
Cette fleur est très belle.	See lill on väga kaunis.
J'ai deux frères et trois sœurs.	Mul on kaks venda ja kolm õde.

NIMISÕNA.

Nom.

Nimisõnade mitmus (*pluriel des noms*).

a) nimisõnade mitmuse moodustamiseks lisatakse neile täht *s*:

un élève — *des élèves*
une pionnière — *des pionnières*

b) nimisõnad, mis lõpevad ainsuses tähtedega *s*, *x*, *z*, jäävad mitmuses muutumatuks:

la souris — *les souris*
le nez — *les nez*
la voix — *les voix*

c) nimisõnadele, mis lõpevad ainsuse tähtedega *eu*, *eau*, lisatakse mitmuses täht *x*:

le cheveu — *les cheveux*
un drapeau — *des drapeaux*

d) nimisõnad, mis lõpevad ainsuses tähtedega *al*, saavad mitmuses lõpu *aux*:

le cheval — *les chevaux*
le journal — *les journaux*

e) sõna *le travail* mitmuses on *les travaux*.

OMADUSSÕNA.

Adjectif.

1. Omadussõnade mitmus (*pluriel des adjectifs qualificatifs*).
Omadussõna ühildub nimisõnaga arvus.
Omadussõnade mitmus moodustatakse niisamuti kui nimisõnade mitmuski:

le grand chien — *les grands chiens*
le nouveau pionnier — *les nouveaux pionniers*

2. **Omadussõnade naissugu** (*féminin des adjectifs qualificatifs*).

Omadussõna ühildub nimisõnaga ka soos.
Omadussõnade naissoo moodustamiseks:

a) lisatakse meessoo vormile täht *e*:

le chapeau gris — la casquette grise

b) tähte *e* ei lisata omadussõnadele, mis juba meessoos lõpevad *e*-ga:

le drapeau rouge — la cravate rouge

c) mõnede omadussõnade naissugu moodustatakse ebareeglipäraselt:

blanc	— *blanche*	*actif*	— *active*
long	— *longue*	*joyeux*	— *joyeuse*
bon	— *bonne*	*beau, bel*	— *belle*
bas	— *basse*	*vieux, vieil*	— *vieille*
vif	— *vive*	*nouveau, nouvel*	— *nouvelle*

3. **Omadussõnade võrdlusastmed** (*degrés de signification des adjectifs qualificatifs*).

Prantsuse keeles on keskvõrde moodustamiseks kolm moodust:

a) sõnade *plus ... que* abil:

L'Union Soviétique est **plus** *grande* **que** *la France.* — Nõukogude Liit on suurem kui Prantsusmaa.

b) sõnade *moins ... que* abil:

Pierre est **moins** *grand* **que** *son ami.* — Peeter on väiksem (vähem suur) kui tema sõber.

c) sõnade *aussi ... que* abil:

Pierre est **aussi** *grand* **que** *son ami.* — Peeter on niisama suur kui tema sõber.

Ülivõrre moodustatakse:

a) sõnade *le* (*la*, *les*) *plus* abil:

C'est **la plus** *grande maison de Tallinn.* — See on kõige suurem maja Tallinnas.

b) sõnade *le* (*la*, *les*) *moins* abil.

4. Omadussõna koht lauses (*place de l'adjectif qualificatif*).

Prantsuse keeles võib omadussõna seista kas nimisõna ees või järel.

a) Kõige tavalisemad omadussõnad, nagu *grand*, *petit*, *jeune*, *vieux*, *nouveau*, *etc.*, seisavad nimisõna ees:

un **jeune** *garçon* *une* **belle** *fleur*

b) Enamik omadussõnu seisavad nimisõna järel:

un drapeau **rouge** *un journal* **russe** *un cri* **joyeux**

5. Omastavad omadussõnad (*adjectifs possessifs*).

Ainsus		Mõlema soo mitmus
Meessugu	Naissugu	
mon	ma	mes
ton	ta	tes
son	sa	ses
notre	notre	nos
votre	votre	vos
leur	leur	leurs

6. Näitavad omadussõnad (*adjectifs démonstratifs*).

Ainsus		Mõlema soo mitmus
Meessugu	Naissugu	
ce cet	cette	ces

7. Küsivad omadussõnad (*adjectifs interrogatifs*).

Ainsus		Mitmus	
Meessugu	Naissugu	Meessugu	Naissugu
quel	quelle	quels	quelles

8. Umbmäärased omadussõnad (*adjectifs indéfinis*).

Chaque — iga

chaque *matin* — iga(l) hommik(ul)
chaque *élève* — iga õpilane

Umbmääraseid omadussõnu tarvitatakse, erinevalt umbmäärastest asesõnadest, alati koos nimisõnaga.

ARVSÕNA.

Adjectif numéral.

	Põhiarvud Nombres cardinaux	Järgarvud Nombres ordinaux
1	un, une	premier, première
2	deux	deuxième ou second, -e
3	trois	troisième
4	quatre	quatrième
5	cinq	cinquième
6	six	sixième
7	sept	septième
8	huit	huitième
9	neuf	neuvième
10	dix	dixième
11	onze	onzième
12	douze	douzième
13	treize	treizième
14	quatorze	quatorzième

15	quinze	quinzième
16	seize	seizième
17	dix-sept	dix-septième
18	dix-huit	dix-huitième
19	dix-neuf	dix-neuvième
20	vingt	vingtième
21	vingt et un	vingt et unième
22	vingt-deux	vingt-deuxième
30	trente	trentième
40	quarante	quarantième
50	cinquante	cinquantième
60	soixante	soixantième
70	soixante-dix	soixante-dixième
71	soixante et onze	soixante-onzième
72	soixante-douze	soixante-douzième
73	soixante-treize	soixante-treizième
74	soixante-quatorze	soixante-quatorzième
75	soixante-quinze	soixante-quinzième
76	soixante-seize	soixante-seizième
77	soixante-dix-sept	soixante-dix-septième
78	soixante-dix-huit	soixante-dix-huitième
79	soixante-dix-neuf	soixante-dix-neuvième
80	quatre-vingts	quatre-vingtième
81	quatre-vingt-un	quatre-vingt-unième
82	quatre-vingt-deux	quatre-vingt-deuxième
90	quatre-vingt-dix	quatre-vingt-dixième
91	quatre-vingt-onze	quatre-vingt-onzième
99	quatre-vingt-dix-neuf	quatre-vingt-dix-neuvième
100	cent	centième
1000	mille	millième

ASESÕNA.

Pronom.

1. Isikulised asesõnad (*pronoms personnels*).

Rõhuta vormid			Rõhulised vormid
Kes? Mis?	Keda? Mida?	Kellele? Millele?	Kõigis tähendustes
je — ma	me — mind	me — mulle	moi — mina
tu — sa	te — sind	te — sulle	toi — sina
il, elle — ta	le, la — teda	lui — talle	lui, elle — tema
nous — me	nous — meid	nous — meile	nous — meie
vous — te	vous — teid	vous — teile	vous — teie
ils, elles — nad	les — neid	leur — neile	eux, elles — nemad

Isikuliste asesõnade rõhuta vorme kasutatakse siis, kui nad seisavad otse öeldise ees:

Vous les *attendez* **à** *cinq heures.* — Te ootate neid kell viis.
Il me *donne son livre.* — Ta annab mulle oma raamatu.

Isikuliste asesõnade rõhulisi vorme kasutatakse siis, kui nad ei seisa otse öeldise ees või kui öeldis puudub:

Il va à la maison avec **lui.** — Ta läheb temaga (koos) koju.
La mère achète une robe pour **elle.** — Ema ostab talle kleidi.

Lui, *il vient toujours.* — Tema tuleb alati.
C'est **lui.** — See on tema.
*Montre-***moi** *ton carnet de notes!* — Näita mulle oma päevikut!
Qui vient avec **moi? Eux.** — Kes tuleb (koos) minuga? Nemad.

2. **Umbisikulised asesõnad** (*pronoms indéfinis*).

a) **On** — tarvitatakse ainult alusena koos ainsuse kolmanda pöördega, mis tõlgitakse eesti keelde umbisikulise tegumoe abil:

On *chante.*	Lauldakse.
On *a parlé.*	Räägiti.

b) **Tout, toute; tous, toutes** — kõik.

Tous *sont là.*	Kõik on siin.
Venez **toutes!**	Tulge kõik!

3. **Küsivad asesõnad** (*pronoms interrogatifs*).

qui?	— kes? keda?
de qui?	— kelle? kellest?
à qui?	— kellele?
de quoi?	— mille? millest?
que?	— mida?
qu'est-ce que?	— mida?
qu'est-ce qui?	— mis?

Qui *est là?*	Kes seal on?
De qui *parlez-vous?*	Kellest te kõnelete?
A qui *donnez-vous ce livre?*	Kellele te selle raamatu annate?
Que *faites-vous?*	Mida te teete?
Qu'est-ce qui *est sur la table?*	Mis on laual?

TEGUSÕNA.

Verbe.

Prantsuse keeles on kolm pöördkonda (*conjugaisons*).

Esimesse pöördkonda kuuluvad tegusõnad, mille infinitiivi lõpp on *-er.*

Teise pöördkonda kuuluvad tegusõnad, mille infinitiivi lõpp on *-ir.*

Esimene ja teine pöördkond on reeglipärased.

Kolmandasse pöördkonda kuuluvad tegusõnad, mille infinitiivi lõpp on *-er, -ir, -re, -oir* ja mis pöörduvad ebareeglipäraselt.

1. Olevik (*présent*).

I pöördkond.

je parl/e	nous parl/**ons**
tu parl/**es**	vous parl/**ez**
il parl/e	ils parl/**ent**

II pöördkond.

je fin/**is**	nous fin/*iss*/**ons**
tu fin/**is**	vous fin/*iss*/**ez**
il fin/**it**	ils fin/*iss*/**ent**

III pöördkond.

Enamikul III pöördkonna tegusõnadel on olevikus järgnevad lõpud:

je prend/**s**	je voi/**s**	nous pren/**ons**	nous voy/**ons**
tu prend/**s**	tu voi/**s**	vous pren/**ez**	vous voy/**ez**
il prend	il voi/**t**	ils prenn/**ent**	ils voi/**ent**

III pöördkonna tegusõnadel võib tüvi pööramisel muutuda.

2. Liitminevik (*passé composé*).

Liitminevik moodustatakse tegusõna *avoir* või *être* oleviku ja pööratava tegusõna mineviku kesksõna abil.

Mineviku kesksõna (*participe passé*):

Pöördkond	Infinitiiv	Mineviku kesksõna
I	*parl*/er	*parl*/**é(e)**
II	*fin*/ir	*fin*/**i(e)**
III	Ebareeglipärane	

Liitminevikku kasutatakse peamiselt kõnekeeles minevikus toimunud tegevuse väljendamiseks. Ta vastab üldiselt eesti keele lihtminevikule.

3. Lihtminevik (*imparfait*).

Lihtminevik moodustatakse oleviku mitmuse esimese pöörde tüvest, millele lisatakse lõpud:

-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient:

nous *parl*/ons — je *parl*/**ais**, il *parl*/**ait**, nous *parl*/**ions**
nous *finiss*/ons — je *finiss*/**ais**, il *finiss*/**ait**, vous *finiss*/**iez**
nous *lis*/ons — je *lis*/**ais**, tu *lis*/**ais**, ils *lis*/**aient**
nous *all*/ons — j'*all*/**ais**, nous *all*/**ions**, ils *all*/**aient**

Lihtminevik väljendab minevikus toimunud korduvat, kestvat, lõpetamata tegevust või tegevust, mille algus ega lõpp pole määratud.

4. Käskiv kõneviis (*impératif*).

Käskiv kõneviis tuletatakse kindla kõneviisi olevikust.

Esimene pöördkond (teises ainsuse pöördes ei ole *s*)	Teine ja kolmas pöördkond
(tu *parle*/s) **Parle!** Ne **parle** pas! (nous *parlons*) **Parlons!** Ne **parlons** pas! (vous *parlez*) **Parlez!** Ne **parlez** pas!	finir: **finis, finissons, finissez** (ne **finis** pas) voir: **vois, voyons, voyez** faire: **fais, faisons, faites** dire: **dis, disons, dites** lire: **lis, lisons, lisez**
être: **sois, soyons, soyez** avoir: **aie, ayons, ayez** aller: **va, allons, allez**	enesekohane tegusõna **lave-toi! lavons-nous! lavez-vous!**

5. Lähim tulevik (*futur immédiat*).

Lähimat tulevikku tarvitatakse peamiselt kõnekeeles. Tema moodustamiseks kõigis pöördkondades lisatakse tegusõna *aller* olevikule pööratava tegusõna infinitiiv:

Isik Personne	Ainsus Singulier	Mitmus Pluriel
1.	je vais prendre	nous allons prendre
2.	tu vas prendre	vous allez prendre
3.	il va prendre	ils vont prendre

Tõlkimisel tuleb täpsuse mõttes lisada eesti keeles sõnu, nagu *kohe*, *hakkama* jne.

Tu trouves que ce livre est intéressant, je **vais** le **lire.**

Sa leiad, et see raamat on huvitav, ma *hakkan* seda *kohe lugema.*

6. Eitav vorm (*forme négative*).

	Infinitif: parler	Infinitif: se laver
Présent	je **ne** parle **pas** tu **ne** parles **pas** il **ne** parle **pas** nous **ne** parlons **pas** vous **ne** parlez **pas** ils **ne** parlent **pas**	je **ne** me lave **pas** tu **ne** te laves **pas** il **ne** se lave **pas** nous **ne** nous lavons **pas** vous **ne** vous lavez **pas** ils **ne** se lavent **pas**
Imparfait	je **ne** parlais **pas** tu **ne** parlais **pas** il **ne** parlait **pas** nous **ne** parlions **pas** vous **ne** parliez **pas** ils **ne** parlaient **pas**	je **ne** me lavais **pas** tu **ne** te lavais **pas** il **ne** se lavait **pas** nous **ne** nous lavions **pas** vous **ne** vous laviez **pas** ils **ne** se lavaient **pas**

Passé composé	je **n'**ai **pas** parlé tu **n'**as **pas** parlé il **n'**a **pas** parlé nous **n'**avons **pas** parlé vous **n'**avez **pas** parlé ils **n'**ont **pas** parlé	je **ne** me suis **pas** lavé tu **ne** t'es **pas** lavé il (elle) **ne** s'est **pas** lavé(e) nous **ne** nous sommes **pas** lavés vous **ne** vous êtes **pas** lavés ils (elles) **ne** se sont **pas** lavé(e)s
Impératif	**ne** parle **pas** **ne** parlons **pas** **ne** parlez **pas**	**ne** te lave **pas** **ne** nous lavons **pas** **ne** vous lavez **pas**

7. **Küsiv vorm** (*forme interrogative*).

	Infinitif: parler	Infinitif: se laver
Présent	**est-ce que** je parle parles-tu parle-t-il parlons-nous parlez-vous parlent-ils	**est-ce que** je me lave te laves-tu se lave-t-il nous lavons-nous vous lavez-vous se lavent-ils
Imparfait	**est-ce que** je parlais parlais-tu parlait-il parlions-nous parliez-vous parlaient-ils	**est-ce que** je me lavais te lavais-tu se lavait-il nous lavions-nous vous laviez-vous se lavaient-ils
Passé composé	**est-ce que** j'ai parlé as-tu parlé a-t-il parlé avons-nous parlé avez-vous parlé ont-ils parlé	**est-ce que** je me suis lavé t'es-tu lavé s'est-il (elle) lavé(e) nous sommes-nous lavés vous êtes-vous lavés se sont-ils (elles) lavé(e)s

8. **Pööramine** (*conjugaison*).

avoir

Présent	Imparfait	Passé composé
j'ai	j'avais	j'ai eu
tu as	tu avais	tu as eu
il a	il avait	il a eu
nous avons	nous avions	nous avons eu
vous avez	vous aviez	vous avez eu
ils ont	ils avaient	ils ont eu
Impératif: aie, ayons, ayez		

être

Présent	Imparfait	Passé composé
je suis	j'étais	j'ai été
tu es	tu étais	tu as été
il est	il était	il a été
nous sommes	nous étions	nous avons été
vous êtes	vous étiez	vous avez été
ils sont	ils étaient	ils ont été
Impératif: sois, soyons, soyez		

I[ère] conjugaison: **parler.**

Présent	Imparfait	Passé composé
je parle	je parlais	j'ai parlé
tu parles	tu parlais	tu as parlé
il parle	il parlait	il a parlé
nous parlons	nous parlions	nous avons parlé
vous parlez	vous parliez	vous avez parlé
ils parlent	ils parlaient	ils ont parlé
Impératif: parle, parlons, parlez		

IIème conjugaison: **finir.**

Présent	Imparfait	Passé composé
je finis	je finissais	j'ai fini
tu finis	tu finissais	tu as fini
il finit	il finissait	il a fini
nous finissons	nous finissions	nous avons fini
vous finissez	vous finissiez	vous avez fini
ils finissent	ils finissaient	ils ont fini
Impératif: finis, finissons, finissez		

Verbe pronominal: **se lever.**

Présent	Imparfait	Passé composé
je me lève	je me levais	je me suis levé
tu te lèves	tu te levais	tu t'es levé
il (elle) se lève	il (elle) se levait	il (elle) s'est levé(e)
nous nous levons	nous nous levions	nous nous sommes levés
vous vous levez	vous vous leviez	vous vous êtes levés
ils (elles) se lèvent	ils (elles) se levaient	ils (elles) se sont levé(e)s
Impératif: lève-toi, levons-nous, levez-vous		

IIIème conjugaison.

Infinitif	Présent	Imparfait	Passé composé	Impératif	Participe passé
Aller	je vais tu vas il va nous allons vous allez ils vont	j'allais tu allais il allait nous allions vous alliez ils allaient	je suis allé tu es allé il est allé nous sommes allés vous êtes allés ils sont allés	va allons allez	allé(e)
Apprendre	j'apprends tu apprends il apprend nous apprenons vous apprenez ils apprennent	j'apprenais tu apprenais il apprenait nous apprenions vous appreniez ils apprenaient	j'ai appris tu as appris il a appris nous avons appris vous avez appris ils ont appris	apprends apprenons apprenez	appris(e)
Attendre	j'attends tu attends il attend nous attendons vous attendez ils attendent	j'attendais tu attendais il attendait nous attendions vous attendiez ils attendaient	j'ai attendu tu as attendu il a attendu nous avons attendu vous avez attendu ils ont attendu	attends attendons attendez	attendu(e)

Infinitif	Présent	Imparfait	Passé composé	Impératif	Participe passé
Boire	je bois tu bois il boit nous buvons vous buvez ils boivent	je buvais tu buvais il buvait nous buvions vous buviez ils buvaient	j'ai bu tu as bu il a bu nous avons bu vous avez bu ils ont bu	bois buvons buvez	bu (e)
Connaître	je connais tu connais il connaît nous connaissons vous connaissez ils connaissent	je connaissais tu connaissais il connaissait nous connaissions vous connaissiez ils connaissaient	j'ai connu tu as connu il a connu nous avons connu vous avez connu ils ont connu	connais connaissons connaissez	connu (e)
Courir	je cours tu cours il court nous courons vous courez ils courent	je courais tu courais il courait nous courions vous couriez ils couraient	j'ai couru tu as couru il a couru nous avons couru vous avez couru ils ont couru	cours courons courez	couru (e)

Infinitif	Présent	Imparfait	Passé composé	Impératif	Participe passé
Devoir	je dois tu dois il doit nous devons vous devez ils doivent	je devais tu devais il devait nous devions vous deviez ils devaient	j'ai dû tu as dû il a dû nous avons dû vous avez dû ils ont dû	—	dû, due
Dire	je dis tu dis il dit nous disons vous dites ils disent	je disais tu disais il disait nous disions vous disiez ils disaient	j'ai dit tu as dit il a dit nous avons dit vous avez dit ils ont dit	dis disons dites	dit(e)
Dormir	je dors tu dors il dort nous dormons vous dormez ils dorment	je dormais tu dormais il dormait nous dormions vous dormiez ils dormaient	j'ai dormi tu as dormi il a dormi nous avons dormi vous avez dormi ils ont dormi	dors dormons dormez	dormi

Infinitif	Présent	Imparfait	Passé composé	Impératif	Participe passé
Ecrire	j'écris tu écris il écrit nous écrivons vous écrivez ils écrivent	j'écrivais tu écrivais il écrivait nous écrivions vous écriviez ils écrivaient	j'ai écrit tu as écrit il a écrit nous avons écrit vous avez écrit ils ont écrit	écris écrivons écrivez	écrit(e)
Entendre	j'entends tu entends il entend nous entendons vous entendez ils entendent	j'entendais tu entendais il entendait nous entendions vous entendiez ils entendaient	j'ai entendu tu as entendu il a entendu nous avons entendu vous avez entendu ils ont entendu	entends entendons entendez	entendu(e)
Faire	je fais tu fais il fait nous faisons vous faites ils font	je faisais tu faisais il faisait nous faisions vous faisiez ils faisaient	j'ai fait tu as fait il a fait nous avons fait vous avez fait ils ont fait	fais faisons faites	fait(e)

Infinitif	Présent	Imparfait	Passé composé	Impératif	Participe passé
Falloir	il faut	il fallait	il a fallu	—	fallu
Lire	je lis tu lis il lit nous lisons vous lisez ils lisent	je lisais tu lisais il lisait nous lisions vous lisiez ils lisaient	j'ai lu tu as lu il a lu nous avons lu vous avez lu ils ont lu	lis lisons lisez	lu(e)
Mettre	je mets tu mets il met nous mettons vous mettez ils mettent	je mettais tu mettais il mettait nous mettions vous mettiez ils mettaient	j'ai mis tu as mis il a mis nous avons mis vous avez mis ils ont mis	mets mettons mettez	mis(e)
Ouvrir	j'ouvre tu ouvres il ouvre nous ouvrons vous ouvrez ils ouvrent	j'ouvrais tu ouvrais il ouvrait nous ouvrions vous ouvriez ils ouvraient	j'ai ouvert tu as ouvert il a ouvert nous avons ouvert vous avez ouvert ils ont ouvert	ouvre ouvrons ouvrez	ouvert(e)

Infinitif	Présent	Imparfait	Passé composé	Impératif	Participe passé
Partir	je pars tu pars il part nous partons vous partez ils partent	je partais tu partais il partait nous partions vous partiez ils partaient	je suis parti tu es parti il est parti nous sommes partis vous êtes partis ils sont partis	 pars partons partez	parti(e)
Pleuvoir	il pleut	il pleuvait	il a plu	—	plu
Pouvoir	je peux tu peux il peut nous pouvons vous pouvez ils peuvent	je pouvais tu pouvais il pouvait nous pouvions vous pouviez ils pouvaient	j'ai pu tu as pu il a pu nous avons pu vous avez pu ils ont pu	—	pu
Prendre	je prends tu prends il prend nous prenons vous prenez ils prennent	je prenais tu prenais il prenait nous prenions vous preniez ils prenaient	j'ai pris tu as pris il a pris nous avons pris vous avez pris ils ont pris	 prends prenons prenez	pris(e)

Infinitif	Présent	Imparfait	Passé composé	Impératif	Participe passé
Répondre	je réponds tu réponds il répond nous répondons vous répondez ils répondent	je répondais tu répondais il répondait nous répondions vous répondiez ils répondaient	j'ai répondu tu as répondu il a répondu nous avons répondu vous avez répondu ils ont répondu	réponds répondons répondez	répondu(e)
Recevoir	je reçois tu reçois il reçoit nous recevons vous recevez ils reçoivent	je recevais tu recevais il recevait nous recevions vous receviez ils recevaient	j'ai reçu tu as reçu il a reçu nous avons reçu vous avez reçu ils ont reçu	reçois recevons recevez	reçu(e)
Rire	je ris tu ris il rit nous rions vous riez ils rient	je riais tu riais il riait nous riions vous riiez ils riaient	j'ai ri tu as ri il a ri nous avons ri vous avez ri ils ont ri	ris rions riez	ri

Infinitif	Présent	Imparfait	Passé composé	Impératif	Participe passé
Savoir	je sais tu sais il sait nous savons vous savez ils savent	je savais tu savais il savait nous savions vous saviez ils savaient	j'ai su tu as su il a su nous avons su vous avez su ils ont su	sache sachons sachez	su(e)
Sortir	je sors tu sors il sort nous sortons vous sortez ils sortent	je sortais tu sortais il sortait nous sortions vous sortiez ils sortaient	je suis sorti tu es sorti il est sorti nous sommes sortis vous êtes sortis ils sont sortis	sors sortons sortez	sorti(e)
Venir	je viens tu viens il vient nous venons vous venez ils viennent	je venais tu venais il venait nous venions vous veniez ils venaient	je suis venu tu es venu il est venu nous sommes venus vous êtes venus ils sont venus	viens venons venez	venu(e)

Infinitif	Présent	Imparfait	Passé composé	Impératif	Participe passé
Vivre	je vis tu vis il vit nous vivons vous vivez ils vivent	je vivais tu vivais il vivait nous vivions vous viviez ils vivaient	j'ai vécu tu as vécu il a vécu nous avons vécu vous avez vécu ils ont vécu	vis vivons vivez	vécu(e)
Voir	je vois tu vois il voit nous voyons vous voyez ils voient	je voyais tu voyais il voyait nous voyions vous voyiez ils voyaient	j'ai vu tu as vu il a vu nous avons vu vous avez vu ils ont vu	vois voyons voyez	vu(e)
Vouloir	je veux tu veux il veut nous voulons vous voulez ils veulent	je voulais tu voulais il voulait nous voulions vous vouliez ils voulaient	j'ai voulu tu as voulu il a voulu nous avons voulu vous avez voulu ils ont voulu	—	voulu(e)

EESSÕNA.

Préposition.

Eessõnu tarvitatakse koos nimisõnadega. Eessõnad näitavad nimisõna seost teiste lauseliikmetega. Sageli tõlgitakse prantsuse keele eessõnu eesti keelde käändelõppude abil. Paljudele eessõnadele vastavad eesti keeles tagasõnad või eessõnad.

Il est **à** *l'école.*	Ta on koolis.
Elle va **au** *(à + le) magasin.*	Ta läheb kauplusse.
Il donne ce livre **au** *garçon.*	Ta annab selle raamatu poisile.
Il se lève **à** *sept heures.*	Ta tõuseb kell seitse üles.
La mère vient **du** *(de + le) théâtre.*	Ema tuleb teatrist.
Le livre **de** *la sœur.*	Õe raamat.
Mon livre est **sur** *la table.*	Minu raamat on laual.
Le chat est **sous** *la chaise.*	Kass on tooli *all.*
Mes livres sont **dans** *la serviette.*	Minu raamatud on portfellis.
Je patine **avec** *mon frère.*	Ma uisutan (*koos*) oma vennaga.
Elle est **près de** *la fenêtre.*	Ta on akna *juures.*
Après *le dîner, je vais au cinéma.*	*Pärast* lõunasööki ma lähen kinno.
Avant *le dîner, je prépare mes devoirs.*	*Enne* lõunasööki ma teen oma ülesandeid.
Devant *l'école, il y a un jardin.*	Koolimaja *ees* on aed.
Il se cache **derrière** *la maison.*	Ta peidab end maja *taha.*
Il est allé **chez** *sa grand-mère.*	Ta läks oma vanaema *juurde* (*poole*).

HÄÄLDAMISJUHISEID.

1. Täishäälikud.

e sõna lõpul — ei loeta: *la tasse, la balle*;

è, ê — loetakse lahtise *e*-na [ɛ], mis kõlab umbes nagu *e* eestikeelses sõnas *kell*: *la règle, la fenêtre*;

e + kahekordne kaashäälik — loetakse lahtise *e*-na [ɛ]: *la lettre, la veste, la perle*;

e + kaashäälik — loetakse lühikese rõhuta *ö*-na [ə] või jäetakse üldse hääldamata: *la fenêtre, petit, acheter.*

Accent grave (`) e-tähel märgib, et *e*-d loetakse lahtisena: *la règle, la mère.*

Accent circonflexe (^) *e*-tähel märgib, et *e*-d loetakse lahtisena ja pikemalt: *la fenêtre, la fête, même, arrêter.*

é — loetakse kinnise *e*-na [e], mis kõlab umbes nagu *e* eestikeelses sõnas *tee*: *l'école, René, l'été, l'idée. Accent aigu* (´) näitab, et *e*-d tuleb lugeda kinnisena.

u — loetakse nagu *ü* [y] eesti keeles: *la plume, le mur, le menu*;

e ühesilbiliste sõnade lõpul — loetakse lühikese rõhuta *ö*-na [ə]: *de, le, me, ce, ne*;

o sõna lõpul või kaashääliku ees, mida ei loeta — loetakse kinnise *o*-na [o], mis kõlab umbes nagu *o* eestikeelses sõnas *pood*: *le pot, la photo*;

mujal — lahtise *o*-na [ɔ], mis kõlab umbes nagu *o* eestikeelses sõnas *sort*: *la pomme, la porte, sortir, la parole*;

ou — loetakse nagu *u*: *la cour, le journal*;

ai — loetakse lahtise *e*-na [ɛ]: *la chaise, français, la maison, faire, j'avais*;

oi — loetakse nagu *ua* [wa], kusjuures *u* on väga lühike: *voici, trois, moi, savoir*;

eu, œu sõna lõpul või hääldamatu lõppkaashääliku ees — loetakse kinnise *ö*-na [ø]: *bleu, le feu, il peut*;

eu, œu hääldatava kaashääliku ees — lahtise *ö*-na [œ]: *la fleur, la sœur, le cœur*;

au, eau — loetakse kinnise *o*-na [o]: *le drapeau, jaune, les journaux*;

ay täishääliku ees — loetakse nagu [ɛj]: *le crayon, nous payons*; kaashääliku ees — nagu [ɛi]: *Raymond, le paysage*;

oy täishääliku ees — loetakse *uaj* [waj], kusjuures *u* on väga lühike: *le voyage, nous voyons*;

an, am, en, em — loetakse nagu nasaliseeritud *a* [ã], kui *m* või *n* järel ei ole täishäälikut: *la chambre, elle chante, il prend, le membre*;

on, om — loetakse nasaliseeritud *o*-na [õ], kui *n* või *m* järel ei ole täishäälikut: *bonjour, il répond, tomber*;

un — loetakse nagu nasaliseeritud ö [œ̃], kui *n* järel ei ole täishäälikut: *brun, un*;

in, im, ain, aim — loetakse nasaliseeritud lahtise *e*-na [ɛ̃], kui *n* või *m* järel ei ole täishäälikut: *le jardin, la main, l'imparfait, avoir faim.*

2. Kaashäälikud.

b, d, g — on alati helilised: *la robe, Nadine, la gomme.*

Kaashäälikuid **d, t, g, p, s, x, z** sõna lõpul üldiselt ei loeta: *il lit, il prend, long, trop, le bras, la voix, le nez.*

Kahekordset kaashäälikut loetakse enamikus sõnades ühekordsena: *la tasse, la balle, Annette.*

c *a, o, u* või kaashääliku ees — loetakse nagu *k*: *la classe, le camarade, commencer, la cuisine*;

e, i, y ees — loetakse nagu s: *c'est, le cinéma, la bicyclette*;

ç — loetakse nagu *s*: *le français, le garçon.*

Cédille (,) näitab, et *c*-d tuleb lugeda *s*-na ka *a, o, u* ees.

ch — loetakse nagu *š* [ʃ]: *le chat, acheter.*

g *e, i, y* ees loetakse nagu *ž* [ʒ]: *rouge, la page, nous mangions, la gymnastique*;

a, o, u või kaashääliku ees — nagu *g*: *la gomme, le garçon, la guerre.*

j — loetakse nagu *ž* [ʒ] eestikeelses sõnas *žurnaal*: *le journal, jeune*;

s täishäälikute vahel — loetakse nagu *z*: *la rose, nous lisons.*

qu — loetakse nagu *k*: *soviétique, la question.*

il sõna lõpul täishääliku ees — loetakse umbes nagu *jj* eestikeelses sõnas *majja* [j]: *le soleil, gentil, le travail*;

gn — loetakse ligikaudu nagu *nn* eestikeelses sõnas *pann* [ŋ]: *je me peigne, la montagne.*

Lõpp **-tion** loetakse [sjõ]: *la révolution, l'organisation.*

ier sõna lõpul — loetakse nagu *je*: *le pionnier, premier, le plumier.*

ien sõna lõpul — loetakse [jɛ̃]: *le chien, bien, rien, l'Estonien.*

er mitmesilbilise sõna lõpul — loetakse kinnise *e*-na [e]: *chercher, entrer, le plancher*;

ill — loetakse [ij]: *la fillette, nous travaillons, la famille.*

Erandid: *la ville, le village.*

Liaison.

Liesoon.

C'est⁀une fleur.
C'est⁀un journal.
Ce n'est pas⁀une lettre.

Prantsuse keeles lühikeste kokkukuuluvate sõnade (artikkel, omadussõna, asesõna) lõppkaashäälik liitub järgneva sõna algustäishäälikuga. Mõlemaid sõnu hääldatakse ühe sõnana. Seda nähtust nimetatakse liesooniks.

Elision.

Tähe ärajätmine.

La + école — l'école
Le + arbre — l'arbre
Ce + est — c'est

Sõnades, nagu *la, le, ce,* asendatakse täishäälik ülakomaga, kui järgnev sõna algab täishäälikuga.

VOCABULAIRE POUR LES TEXTES.

1

de nouveau uuesti
l'année scolaire kooliaasta
neuf, neuve uus
un ami sõber
content rahul, rõõmus
un élève, une élève õpilane
beaucoup (de) palju
aujourd'hui täna
commencer algama
les vacances koolivaheaeg
elles sont finies nad on lõppenud
l'été suvi
en été suvel
l'automne sügis
en automne sügisel
le printemps kevad
au printemps kevadel
l'hiver talv
en hiver talvel
le pionnier, la pionnière pioneer
le soleil päike
briller paistma; särama
il fait beau ilm on ilus
„ „ **chaud** ilm on soe
le temps aeg; ilm
être olema
avoir omama
le cinéma kino
la bibliothèque raamatukogu
la mer meri
la montagne mägi
le parc park
le théâtre teater

2

souvent sageli
toujours alati
le fruit puuvili
la poire pirn
la prune ploom
il dit (dire) ta ütleb
le légume juurvili
la pomme de terre kartul
la carotte porgand
la tomate tomat
la betterave peet
faire de la luge kelgutama
faire du ski suusatama
bon, bonne hea
la saison aastaaeg
beau, belle kaunis, ilus
le ciel taevas
il pleut sajab vihma
la pomme õun
la cerise kirss
jaune kollane
vert roheline
rouge punane
bleu sinine
aimer armastama
le soir õhtu
partout kõikjal
la neige lumi
il fait froid on külm
patiner uisutama
gai rõõmus
levez la main tõstke kätt
venez ici tulge siia

c'est assez küllalt
lève la main tõsta kätt
viens ici tule siia
attention tähelepanu
vieux, vieille vana
nouveau, nouvelle uus
le roi kuningas
le cerisier kirsipuu
un arbre fruitier viljapuu
orner (de) kaunistama
fin, fine peenike
le panier korv
une assiette taldrik

3

être en fleurs õites olema, õitsema
dehors väljas
l'herbe rohi
nager ujuma
jouer au football jalgpalli mängima
il rit (rire) ta naerab
le jardin aed
la journée päev
l'année aasta
tout kõik
premier esimene
lisez à haute voix lugege valjusti
allez à votre place minge oma kohale
faites vos devoirs tehke oma ülesandeid
commencez à lire alustage lugemist
lis à haute voix loe valjusti
va à ta place mine oma kohale
fais ton devoir tee oma ülesannet
commence à lire alga lugemist

4

le professeur õpetaja
être de service korrapidaja olema
„ **absent** puuduma
„ **debout** püsti olema, seisma
„ **assis** istuma
„ **en retard** hiljaks jääma
l'hymne hümn
il sait (savoir) ta teab
l'auteur autor
il a composé ta komponeeris
on sonne helistatakse
la patrie kodumaa
l'écolier, l'écolière kooliõpilane
gros, grosse paks
l'encrier tindipott
la gloire kuulsus
contre vastu
la tyrannie türannia
l'étendard lipp
sanglant verine
venez au tableau tulge tahvli juurde
prenez la craie võtke kriit
écrivez au tableau kirjutage tahvlile
c'est bien (see on) hästi
viens au tableau tule tahvli juurde
prends la craie võta kriit
écris au tableau kirjuta tahvlile

5

pendant kestel, ajal
la récréation vahetund
apporter tooma
le chiffon lapp, rätt
essuyer pühkima; kuivatama
ranger korrastama
enlever eemaldama; pühkima
la poussière tolm
balayer pühkima
écoutez attentivement kuulake tähelepanelikult
ouvrez votre livre à la page ... avage raamat ... leheküljelt
répétez la phrase korrake lauset
écoute attentivement kuula tähelepanelikult
ouvre ton livre à la page... ava raamat ... leheküljelt
répète la phrase korda lauset
il faut on vaja
il ne faut pas ei ole vaja
faut-il? kas on vaja?

6

un homme mees
le nez nina
le dos selg
la queue saba
l'oreille kõrv
la patte käpp
joli ilus
le nuage pilv
fort tugev
le vent tuul
arrêter peatama
la souris hiir
ronger närima
vouloir tahtma
plus ... que enam kui ...
moins ... que vähem kui ...
le film film
répondez aux questions vastake küsimustele
ne faites pas de fautes ärge tehke vigu
enlevez les cahiers korjake vihikud kokku
réponds aux questions vasta küsimustele
ne fais pas de fautes ära tee vigu
enlève les cahiers korja vihikud kokku

7

l'anniversaire aastapäev
fêter pühitsema
venir tulema
être décoré (de) kaunistatud olema
le président esimees
le détachement malev
le rapport raport
la monitrice vanempioneerijuht
nouer siduma
le foulard kaelarätt
le cou kael
la devise deviis
sois prêt ole valmis
répondre vastama
l'amitié sõprus
entre vahel
le peuple rahvas
soyez attentifs olge tähelepanelikud
taisez-vous olge tasa, vaikige
sois attentif ole tähelepanelik
tais-toi ole tasa; vaiki
avant enne
vive elagu
le Parti Communiste Kommunistlik Partei

8

la manifestation demonstratsioon
l'illumination ilutulestik
organiser organiseerima
la matinée aktus
solennel pidulik
meilleur parem
le chanteur laulja
le musicien muusik
le concert kontsert
étudier õppima
pouvoir võima
soviétique nõukogude
vite kiiresti
l'aviation lennuvägi
l'animation elevus
l'admiration imetlus
le bras käsivars
la voix hääl
le cheveu juus

10

le grand-père vanaisa
la grand-mère vanaema
l'oncle onu
la tante tädi
le cousin onu-(tädi-)poeg
la cousine onu-(tädi-)tütar
le sac kott
la provision toiduaine
acheter ostma
le beurre või
la crème koor; kreem

le bonbon kompvek
couvert (de) kaetud
le couvert ühele inimesele määratud lauanõud
bonne fête palju õnne (sünnipäevaks)
le dîner lõunasöök
maintenant nüüd
demander küsima
encore veel
la fillette tütarlaps
la salle de séjour elutuba
la nappe laudlina
prendre võtma
répétons en chœur korrakem kooris
encore une fois veel kord
tous ensemble kõik koos

11

la viande liha
d'abord enne, esialgu
un kilo kilo
le petit pain väike sai
le kopeck kopikas
l'argent raha
coûter maksma (väärt olema)
le rouble rubla
payer maksma; tasuma
la caisse kassa
se dépêcher kiirustama
la vendeuse müüja
vendre müüma
boire jooma
représenter kujutama
faire des courses sisseoste tegema
ça fait combien? kui palju see (kokku) maksab?
dépêchez-vous kiirustage
dépêche-toi kiirusta
qu'est-ce qu'il y a? mis siin on?
qu'est-ce qui se passe? mis siin toimub?
se passer toimuma
le chien koer
veiller valvama
fidèle ustav
le gardien valvur
chasser ära ajama
le vaurien hulgus
voler varastama
il fuit ta põgeneb

12

l'heure tund; kellaaeg
la minute minut
la demi-heure pool tundi
le quart veerand
la seconde sekund
(le) midi keskpäev
(le) minuit kesköö
se laver pesema
se lever tõusma
quelle heure est-il? mis kell on?

13

à quelle heure? mis kella ajal?
le petit déjeuner hommikusöök
finir lõpetama; lõppema
rentrer koju tagasi tulema
se réveiller ärkama
déjeuner einestama
dîner lõunastama
se coucher magama heitma
parler (à) kõnelema (*kellegagi*)
parler (de) kõnelema (*kellestki*)
commencer algama
prendre le petit déjeuner hommikueinet sööma
le téléphone telefon
téléphoner telefoneerima
la géographie geograafia
le géographe geograaf

14

tard hilja
tôt vara
si nii
la gymnastique võimlemine
ensuite siis
faire la toilette end korrastama
se brosser harjama (*ennast*)

la dent hammas
se peigner kammima (*ennast*)
un œuf muna
un œuf à la coque pehme muna
une tartine võileib
beurré võiga määritud
le fromage juust
le thé tee
sortir väljuma
s'habiller riietuma
le matin hommik

15

recevoir saama
la photo foto
gentil, gentille kena, armas
les yeux (l'œil) silmad
la bouche suu
blond blond
être de grande taille suurt kasvu olema
être de petite taille väikest kasvu olema
être de taille moyenne keskmist kasvu olema
comme nagu
le front laup
la joue põsk
le menton lõug
le visage nägu
le cheveu juus
droit sirge
le proverbe vanasõna
se ressembler sarnanema
s'assembler kogunema
parce que sellepärast et...
pourquoi mispärast
le nez nina
l'âge vanus
aussi ka

16

être au lit voodis olema
pâle kahvatu
j'ai mal à la tête mul on peavalu
j'ai mal à la gorge mul on kurk valus
„ „ **aux dents** mul valutavad hambad
j'ai de la fièvre mul on palavik
avoir la grippe gripis olema
la gorge kurk
la fièvre palavik
tousser köhima
frapper koputama
le docteur arst
se sentir end tundma
mal halvasti
bien hästi
la grippe gripp
depuis alates

17

enfin lõpuks
le bonnet de fourrure karvamüts
la bottine nöörsaabas
la boule de neige lumepall
le foulard rätik, sall
le caoutchouc kaloss
le patin uisk
la moufle käpik
le chandail kampsun
le bonhomme de neige lumememm
décrire kirjeldama
employer kasutama
voir nägema
la patinoire liuväli
souhaiter soovima
remercier tänama
le bonheur õnn
la lumière valgus
briller särama
plier painduma

18

la ronde ringmäng
se donner teineteisele andma
autour de ümber
le gars [ga] poiss, noormees
le marin meremees

la barque paat
le pont sild
l'onde laine
les gens inimesed
le monde maailm
elles pourraient nad võiksid
ils feraient nad teeksid

19

paresseux laisk
jeune noor
garder hoidma; valvama
aller à la chasse jahile minema
la chasse jaht, küttimine
même isegi
tout le monde kõik (inimesed)
la vache lehm
le seau ämber
la maîtresse perenaine
il court (courir) ta jookseb
va-t'en (s'en aller) mine ära
loin kauge
il dort (dormir) ta magab
attraper kinni püüdma
le rat rott
travailler töötama
la nuit öö
la souris hiir

20

rencontrer kohtama
le petit väike
fatigué väsinud
le cheval hobune
la poule kana
triste kurb
le maître peremees
l'oiseau lind
je n'ai pas le temps mul ei ole aega
donner à manger süüa andma
remettre edasi lükkama
demain homme
multiplier korrutama

21

un agronome agronoom
un instituteur, une institutrice õpetaja (algkoolis)
le sportif, la sportive sportlane
nager ujuma
le jeune noor, noormees
avoir peur kartma, hirmu tundma
plusieurs mitu
une fois kord
peu à peu vähehaaval
joyeux rõõmus
seul üksi
la santé tervis

22

parler sport kõnelema spordist
le match võistlus
le téléviseur televiisor
le joueur mängija
gagner (par) võitma
le volley-ball võrkpall
le basket-ball korvpall
hier eile
avec plaisir heameelega
n'est-ce pas? eks ole?

23

le timbre mark
la vue vaade
longtemps kaua
la tour torn
célèbre kuulus
la cathédrale katedraal
la statue kuju
le tableau maal
le pays maa
dernier, dernière viimane
attendre ootama

24

la vie elu
une excursion ekskursioon
visiter külastama

la ferme talu; farm
l'usine tehas
l'Organisation des Vaillants et des Vaillantes Vaprate Liit (*kommunistlik noorsoo-organisatsioon Prantsusmaal*)
s'intéresser huvituma
la locomotive vedur
la machine masin
l'impatience kannatamatus

25

être en correspondance kirjavahetuses olema
le centre keskus, keskkoht
même sama
faire des études õppima
une école primaire algkool
la langue étrangère võõrkeel
étudier õppima
l'anglais inglise keel
les environs ümbrus
le chef juht
le Gaulois gallialane
une étude õping(ud)

26

l'âne eesel
le loup hunt
la forêt mets
la prairie aas, heinamaa, karjamaa
maigre kõhn
la jambe jalg
j'ai raison mul on õigus
quelque mõni
plus tard hiljem
gras, grasse rasvane
passer üle tõmbama
la lèvre huul
une idée mõte
le clou nael
tout à coup äkki
dangereux ohtlik
se baisser kummarduma
un coup de pied jalahoop

27

faire la chambre tuba koristama
„ **la cuisine** süüa tegema
se mettre au travail tööle asuma
facile kerge
le menu menüü
la soupe supp
la côtelette ribitükk
la pomme de terre frite praekartulid
mettre le couvert lauda katma
la fourchette kahvel
couper lõikama
la fête pidu; sünnipäev
la nappe laudlina
l'assiette taldrik
la cuiller lusikas
le couteau nuga

28

la liberté vabadus
le sable liiv
le sang veri
le papier paber
la cendre tuhk
la vie elu
le pouvoir võim

29

être situé asetsema
l'Europe Euroopa
l'Asie Aasia
l'est ida
le nord põhi
l'ouest lääs
le sud lõuna
la plaine tasandik
autrefois vanasti
la Gaule Gallia
vivre elama

30

le pêcheur kalur
si kas

mort surnud
pauvre vaene
le poisson kala
pendant kestel, ajal
s'ouvrir avanema
il pleut (pleuvoir) sajab vihma
dormir magama

31

le rideau kardin
le bureau kirjutuslaud
le divan-lit diivan-voodi
le tapis vaip
le plancher põrand
le plafond lagi
le meuble mööbel
au premier plan esiplaanil
au milieu (de) keskel
la bibliothèque raamatukapp

32

le chef juht
fêter pühitsema
la cosmonautique kosmonautika
le cosmos kosmos
au bord (de) pardal
le vaisseau cosmique kosmoselaev
proposer ettepanekut tegema
honnêtement ausalt
l'anniversaire aastapäev
ensemble koos
la réunion koosolek
prendre la parole sõna võtma

33

orner (de) kaunistama
la colonne kolonn
l'employé teenistuja
défiler defileerima, mööda marssima
la tribune tribüün
le manifestant demonstrant
le gouvernement valitsus
le membre liige
la façade fassaad
la pancarte plakat, loosung
célébrer pühitsema
central kesk-
avoir rapport (à) seotud olema

34

le silence vaikus
le désert kõrb
le sanglot nuuksumine
apercevoir märkama
la ceinture vöö; rihm
attaquer ründama
le prisonnier vang
la tente telk
saisir haarama

35

se baigner suplema
la plage rand
s'amuser lõbutsema
la bicyclette jalgratas
le touriste turist
le groupe rühm
camper laagris olema
la tente telk
faire ses adieux hüvasti jätma
le sable liiv

36

un animal loom
en bois puust
deviner aimama
s'adresser (à) (*kellegi poole*) pöörduma
le tiroir sahtel

A

abandonner maha jätma
acheter ostma
actif, -ve aktiivne
action *f.* tegevus
admirable imetlusväärne, suurepärane
admiration *f.* imetlus
admirer imetlema
adresser adresseerima
adresser (s') *(à) (kellegi poole)* pöörduma
agir (s'): il s'agit *(de)* asi seisneb *(milleski)*
agneau *m.* lambatall
agréable meeldiv, mõnus
agronome *m.* agronoom
aimer armastama
air *m.* õhk
en plein air vabas õhus; väljas
aller minema
aller à la chasse jahile minema
allonger pikendama
allonger (s') pikali heitma
ami *m.* sõber
amitié *f.* sõprus
amuser lõbustama
amuser (s') lõbutsema
an *m.* aasta
âne *m.* eesel
anglais *m.* inglise keel
animal *m.* loom
animation *f.* elevus
année *f.* aasta
année scolaire kooliaasta
anniversaire *m.* aastapäev; sünnipäev
août *m.* august
apercevoir märkama
appartenir kuuluma
appeler kutsuma
appeler (s') nimepidi kutsutama
appliqué hoolas
apprendre õppima
approcher lähendama
approcher (s') lähenema
après pärast
arbre *m.* puu
arbre fruitier viljapuu
argent *m.* raha
arrêter peatama
arrêter (s') peatuma
arriver saabuma
Asie *f.* Aasia
assiette *f.* taldrik
assembler (s') kogunema
assez küllalt
attaquer ründama
attendre ootama
attentif, -ve tähelepanelik
attention *f.* tähelepanu
attentivement tähelepanelikult
attraper kinni püüdma
aube *f.* koit
au-dessus de kohal
aujourd'hui täna
automne *m.* sügis
en automne sügisel
auteur *m.* autor
autour de ümber
autrefois vanasti
autre teine, muu
l'autre teine, **les autres** teised
avant enne; ees
en avant edasi
avant tout ennekõike
aviation *f.* lennundus; lennuvägi
avoir omama
j'ai mal à la tête mul on peavalu
j'ai mal à la gorge mul on kurk valus
j'ai mal aux dents mul valutavad hambad
j'ai de la fièvre mul on palavik
j'ai raison mul on õigus
avoir besoin vajama
avoir envie soovima, ihkama

avoir soin hoolitsema
avoir peur kartma, hirmu tundma
avoir sommeil unine olema

B

baigner ujutama, vannitama
baigner (se) suplema
baisser kummardama
baisser (se) kummarduma
balayer pühkima
barque *f.* paat
bas, basse madal
basket-ball *m.* korvpall
bâtir ehitama
bavarder lobisema
beau, belle kaunis
beaucoup väga
beaucoup de palju
bec *m.* nokk
bêcher kaevama
beurre *m.* võ
beurré võiga kaetud
betterave *f.* peet
bibliothèque *f.* raamatukapp; raamatukogu
bicyclette *f.* jalgratas
bien hästi
eh bien noh; olgu pealegi
bientôt varsti
blanchir valgeks muutma
bleu sinine
blond blond
blouse *f.* pluus
bocage *m.* salu
bon, bonne hea
bonbon *m.* kompvek
bonheur *m.* õnn
bonhomme *m.* **de neige** lumememm
bonjour tere
bonnet *m.* **de fourrure** karvamüts
boire jooma
bois *m.* mets; puit
en bois puust, puidust
bonté *f.* headus
bord *m.* serv
au bord de ääres
bottine *f.* nöörsaabas
bouc *m.* sokk (soku)
bouche *f.* suu
bouchée *f.* suutäis
boule *f.* **de neige** lumepall
bout *m.* lõpp, ots
bras *m.* käsivars
brave vapper
brebis *f.* lammas
briller särama
brise *f.* briis, kerge tuul
brosser harjama
se brosser les dents hambaid puhastama
bureau *m.* kirjutuslaud; büroo

C

cabane *f.* onn
cadeau *m.* kink
caisse *f.* kassa
calmer rahustama
se calmer rahunema
camp *m.* **des pionniers** pioneerilaager
campagne *f.* maa (*vastandina linnale*)
camper laagris olema
canard *m.* part
caoutchouc *m.* kaloss
car sest
caractère *m.* iseloom
carotte *f.* porgand
carreau *m.* aknaruut; ruut
casser purustama
casser (se) purunema
cathédrale *f.* katedraal
céder loovutama
ceinture *f.* vöö, rihm
cela (ça) see
célèbre kuulsus
célébrer pühitsema
cendre *m.* tuhk
central kesk-
centre *m.* keskkoht, keskus
cerise *f.* kirss
cerisier *m.* kirsipuu
chacun, -e igaüks
chapeau *m.* kübar
chambre *f.* **à coucher** magamistuba
champignon *m.* seen

chandail *m.* kampsun
chanson *f.* laul
chant *m.* laul; laulmine
chanteur *m.*, **chanteuse** *f.* laulja
chaque iga
charme *m.* võlu
chasse *f.* jaht
chasser ära ajama; jahti pidama
chat *m.* kass
chaussette *f.* sokk (soki)
chef *m.* juht
chemin *m.* tee, rada
cheminée *f.* korsten; kamin
chêne *m.* tamm
cher, chère kallis
cheval *m.* hobune
cheveu *m.* juus
chèvre *f.* kits
chevron *m.* sarikas
chez juures
chien *m.* koer
chien *m.* **en rage** marutõbine koer
chiffon *m.* lapp, rätt
chœur *m.* koor
en chœur kooris
ciel *m.* taevas
cigale *f.* rohutirts
cinéma *m.* kino
citron *m.* sidrun
classe *f.* **ouvrière** töölisklass
clou *m.* nael
coin *m.* nurk
colonne *f.* kolonn
combien (de) kui palju, mitu
comme nagu
commencer algama
comprendre aru saama, mõistma
composer komponeerima
concert *m.* kontsert
confus häbistatud
connaître tundma
conseil *m.* nõuanne
conte *m.* muinasjutt
content rahul, rõõmus
continuer jätkama
coq *m.* kukk
corbeau *m.* ronk
corne *f.* sarv
corps *m.* keha
correspondance *f.* kirjavahetus
corsage *m.* riietus
cosmos *m.* kosmos
cosmique kosmiline
cosmonautique *f.* kosmonautika
côtelette *f.* ribitükk
cou *m.* kael
coucher magama panema
coucher (se) magama heitma
coup *m.* **de pied** jalahoop
couper lõikama
cour *f.* hoov
courir jooksma
course *f.* **à pied** jalgsimatk
cousin *m.* onu-(tädi-)poeg
cousine *f.* onu-(tädi-)tütar
couteau *m.* nuga
coûter maksma, väärt olema
couture *f.* õmblus
couvert (de) kaetud
couvert *m.* ühe inimese lauanõud
couvrir katma
crayon *m.* pliiats
crème *f.* koor; kreem
croire uskuma
cuiller *f.* lusikas
cuisine *f.* köök
faire la cuisine süüa tegema
culture *f.* **physique** kehakultuur, kehaline kasvatus

D

d'abord enne, esiteks
dangereux ohtlik
danser tantsima
danser en rond ringmängu mängima
date *f.* kuupäev
déclarer avaldama
déclarer (se) avalduma
décorer kaunistama
décoré kaunistatud
décourager julgust ära võtma
décourager (se) julgust kaotama

découvrir avastama
défiler defileerima
dehors väljas
déjeuner einestama
déjeuner *m.* eine
demander küsima
demain homme
demi, -e pool
demi-heure *f.* pool tundi
dent *f.* hammas
dépêcher (se) kiirustama
dépouiller ära võtma
depuis (*millestki*) alates, peale
dernier, dernière viimane
décrire kirjeldama
désert *m.* kõrb
détachement *m.* malev
détruire hävitama
deviner aimama
devise *f.* deviis
devoir *m.* ülesanne, kohustus
devoir pidama
devinette mõistatus
diable tont võtku
difficile raske
dîner *m.* lõuna
dîner lõunastama
divan-lit *m.* diivan-voodi
dire ütlema
divers mitmesugune
docteur *m.* arst
donc järjelikult
donner andma
donner (se) teineteisele andma
dormir magama
dos *m.* selg
droit, -e sirge
duquel, -le kelle
dur kõva
durer kestma

E

eau *f.* vesi
éclaircir valgustama
école *f.* **primaire** algkool
écolier *m.*, **écolière** *f.* kooliõpilane
écrire kirjutama
écume *f.* vaht
édifice *m.* hoone, ehitus
électricité *f.* elekter
élève *m.*, *f.* õpilane
éloigner eemaldama
éloigner (s') eemalduma
embellir kaunimaks muutma
employé *m.* teenistuja
employer kasutama
emporter kaasa viima, võtma
encore veel
encre *f.* tint
encrier *m.* tindipott
endormir (s') uinuma
engourdir (s') tarduma
enfin lõpuks
énigme *f.* mõistatus
enlaidir inetuks muutma
enlever ära võtma
enlever la poussière tolmu pühkima
ennuyer tüütama
ennuyer (s') igavust tundma
ensuite siis
entendre kuulma
entre vahel
ensemble koos
environ umbes
épitaphe *f.* hauakiri
équipe *f.* meeskond, salk
espoir *m.* lootus
essuyer pühkima, kuivatama
est *m.* ida
étable *f.* laut
étage *m.* korrus
été *m.* suvi
en été suvel
étendard *m.* lipp
étincelle *f.* säde
étranger *m.* võõras, tundmatu
être olema
être absent(e) puuduma
être blessé(e) haavatud olema
être de service korrapidaja olema
être en correspondance kirjavahetuses olema
être en fête püha pidama; pidurüüs olema

être en fleurs õites olema; õitsema
être en mer merel olema
être en ordre korras olema
être situé asuma
étrenne *f.* näärikink
étude *f.* õping(ud)
étudier õppima
Europe *f.* Euroopa
excursion *f.* ekskursioon

F

façade *f.* fassaad
facile kerge
façon *f.* viis
faible nõrk
faner närbuma
faire tegema
faire des adieux hüvasti jätma
faire la chambre tuba koristama
faire les courses sissoste tegema
faire la cuisine süüa tegema
faire des études õppima
faire de la luge kelgutama
faire le ménage majapidamistöid tegema
faire le rapport raportit esitama, raporteerima
faire du ski suusatama
fair du sport sportima
il fait froid on külm
il fait chaud on soe
il fait beau on ilus (ilm)
falloir vaja olema
il faut on vaja, tuleb
femme *f.* naine
ferme *f.* talu, farm
fête *f.* pidu, pidupäev; sünnipäev
fêter pühitsema; pidutsema
feuille *f.* leht
feuillée *f.* lehestik
fidèle ustav
fille *f.* tütar
fillette *f.* tütarlaps
film *m.* film
fin peenike
finir lõppema; lõpetama
fièvre *f.* palavik
flatteur *m.* meelitaja
flèche *f.* nool
flotter lehvima
fois *f.* kord
fontaine *f.* allikas
football *m.* jalgpall
forêt *f.* mets
fort tugev
foulard *m.* kaelarätt; sall
fourchette *f.* kahvel
fourmi *f.* sipelgas
fourrure *f.* kasukas; karusnahk
frapper koputama
frère *m.* vend
friand maitsev; maias
frire praadima
fromage *m.* juust
front *m.* laup
frotter hõõruma
fruit *m.* puuvili
fruitier puuvilja-
fuire põgenema
fuite põgenemine

G

gagner võitma (*võistlustel*)
gai lõbus, rõõmus
garder hoidma
gardien valvur
gars [ga] *m.* poiss; noormees
Gaule *f.* Gallia
Gaulois *m.*, **-e** *f.* gallialane
gens *f. pl.* inimesed
géographe *m.* geograaf
géographie *f.* geograafia
gerbe *f.* **de paille** õlekubu
glisser libisema
globe *m.* maakera
gloire *f.* kuulsus
gorge *f.* kurk
gouvernement *m.* valitsus
grandir kasvama, suurenema
grand-mère *f.* vanaema
grand-père *m.* vanaisa
grain *m.* tera

gras, -se rasvane; paks
grenier *m.* pööning
grippe *f.* gripp
grondement *m.* urin
gros, -se paks
groupe *m.* rühm; grupp
guérir parandama, terveks ravima, paranema
guichet *m.* kassa; kassaluuk
gymnastique *f.* võimlemine

H

habitant *m.* elanik
haleine *f.* hingus
***haut** kõrge
herbe *f.* rohi
héroïque kangelaslik
***héros** *m.* } kangelane
héroïne *f.* }
heure *f.* tund; kellaaeg
de bonne heure varakult
heureux, -se õnnelik
heureusement õnneks
hier eile
hiver *m.* talv
en hiver talvel
hirondelle *f.* pääsuke
homme *m.* mees
honnêtement ausalt
hymne *m.* hümn

I

idée *f.* mõte; idee
illumination *f.* ilutulestik
image *f.* pilt
immobile liikumatu
impatience *f.* kannatamatus
instituteur *m.* } õpetaja (*noorematesklassides*)
institutrice *f.* }
intéressant huvitav
intéresser huvitama
intéresser (s') huvituma
inventer välja mõtlema

J

jambe *f.* jalg
jardin *m.* aed
jaune kollane
jeune noor
jeune *m.* noor, noormees
jeter viskama
jeter (se) viskuma, sööstma
joli, -e ilus
joue *f.* põsk
jouer mängima
jouer au football jalgpalli mängima
joueur *m.* mängija
jour *m.* päev
journée *f.* päev
joyeux rõõmus
jusque kuni
juste õige

K

kilo *m.* kilo
kiosque *m.* **à journaux** ajalehekiosk
kopeck *m.* kopikas

L

là-bas seal
laboratoire *m.* laboratoorium
lampe *f.* lamp
langage *m.* kõne; keel
langue *f.* keel
langue étrangère võõrkeel
lapin küülik
laurier loorberipuu
laver pesema
laver (se) ennast pesema
leçon *f.* tund; õppetund
légume *m.* juurvili
lequel, -le kes, mis, milline
lever tõstma
lever (se) tõusma
lèvre *f.* huul
liberté *f.* vabadus
lieu *m.* **historique** ajalooline paik
lièvre *m.* metsjänes
locomotive *f.* vedur

loger majutama
loin kauge
longtemps kaua
lumière *f.* valgus
luge *f.* kelk
lunettes *f. pl.* prillid
lutter võitlema

M

machine *f.* masin; mehhanism
maigre kõhn
maigrir kõhnuma
maintenant nüüd
maître *m.*, **maîtresse** *f.* õpetaja; peremees, -naine
mal halb
malade haige
maladie *f.* haigus
malheureux, -se õnnetu
malheureusement õnnetuseks
malin, -gne kaval
manche *f.* varrukas
manger sööma
manquer puuduma; maha jääma
manifestation *f.* demonstratsioon
manifestant *m.*, **-e** *f.* demonstrant
marin *m.* meremees
marteau *m.* vasar
matinée *f.* hommikupoolik; **päevane** aktus
match *m.* võistlus
maudit, -e neetud
mauvais, -e halb
méchant, -e tige
médecin *m.* arst
médecine *f.* arstiteadus
meilleur, -e parem
mélange *m.* segu
membre *m.* liige
même isegi; sama
menton *m.* lõug
mer *f.* meri
merci tänan
merveilleux, -se oivaline
mettre panema
mettre le couvert lauda katma
se **mettre au travail** tööle asuma
meuble *m.* mööbel
midi *m.* keskpäev
milieu *m.* miljöö; keskkond
au milieu de keskel
minuit *m.* südaöö; kesköö
minute *f.* minut
moins vähem
moins que vähem kui
monde *m.* maailm
tout le monde kõik (inimesed)
moniteur *m.*, **monitrice** *f.* } vanempioneerijuht
montagne *f.* mägi
moquer (se) (de) naerma (*kellegi üle*)
morceau tükk
mort, -e surnud
mouche *f.* kärbes
moucher (se) nina nuuskama
moufle *f.* käpik
moulu jahvatatud
mourir surema
mousse *m.* laevapoiss
mousse *f.* sammal
mouton *m.* lammas
musicien *m.*, **musicienne** *f.* muusik
mulet *m.* hobueesel
murmurer sosistama

N

nager ujuma
nappe *f.* laudlina
natation *f.* ujumine
neige *f.* lumi
neiger lund sadama
neuf, -ve uus
nez *m.* nina
ni ega
noircir mustaks muutuma
nom *m.* nimi
nommer nimetama
non ei; mitte
nord *m.* põhi (*ilmakaar*)
nouer siduma
nourrice *f.* toitja
nourriture *f.* toit
nouveau, nouvelle uus

nouvelles *f. pl.* teated; uudised
nuage *m.* pilv
nuit *f.* öö

O

obscurcir pimedaks muutma
occuper valdama; haarama; hõlmama
odeur *f.* lõhn
œuf *m.* muna
œuf à la coque keedetud muna
offrir pakkuma; kinkima
oie *f.* hani
oignon *m.* sibul
œil *m.* (*pl.* **yeux**) silm
oiseau *m.* lind
oncle *m.* onu
onde *f.* laine
oreille *f.* kõrv
organiser organiseerima
orner kaunistama
ôter eemaldama; kõrvaldama
oublier unustama
ouest *m.* lääs
ouïr kuulma
ouvrier *m.* / **ouvrière** *f.* tööline
ouvrir avama
ouvrir (s') avanema

P

page *f.* lehekülg
pain *m.* leib
pancarte *f.* plakat; loosung
panier *m.* korv
papier *m.* paber
parc *m.* park
parce que sellepärast et
parcourir läbi käima
parents *m. pl.* vanemad; sugulased
paresseux, -se laisk
parler kõnelema
parler sport kõnelema spordist
parler kihla vedama
parole *f.* sõna; kõne
Parti *m.* **Communiste** Kommunistlik Partei
partie *f.* **officielle** ametlik osa
partout kõikjal
passer edasi minema; läbi minema; ulatama; edasi andma; üle tõmbama
passer (se) ilma (*milletagi*) läbi saama
patin *m.* uisk
patiner uisutama
patinoire *f.* liuväli
patron *m.* peremees
patte *f.* käpp
pauvre vaene
payer maksma; tasuma
pays *m.* maa (*kodukoha või ka riigi mõistes*)
peigner (se) end kammima
peler koorima
pendant kestel, ajal
personne mitte keegi
petit *m.* väike; poeg (*loomade kohta*)
petit déjeuner *m.* hommikueine
peu à peu vähehaaval
peuple *m.* rahvas
proposer esitama
propre puhas
proverbe *m.* vanasõna
prune *f.* ploom
provision *f.* toiduained
prunelle *f.* silmatera
pionnier *m.*, **pionnière** *f.* pioneer
photo *f.* foto
physique *f.* füüsika
pied *m.* jalg
pince *f.* tangid
piquer torkama; kipitama
plage *f.* rand
plafond *m.* lagi
plaine *f.* tasandik
planche *f.* laud
plancher *m.* põrand
plat *m.* roog, toit; vaagen
plier painduma
plumage *m.* sulestik
plus enam
poche *f.* tasku
poil *m.* karv

points *m. pl.* **cardinaux** ilmakaared
poire *m.* pirn
poisson *m.* kala
pomme *f.* õun
pomme *f.* **de terre** kartul
pont *m.* sild
porc *m.* siga
possible võimalik
potage *m.* supp
poule *f.* kana
pourquoi mispärast
pourtant ometi, ikkagi
pousser kasvama
poussière *f.* tolm
poutre *f.* palk; tala
pouvoir võima, suutma
pouvoir *m.* võim
prairie *f.* aas, karjamaa
pratiquer harrastama
préférer (à) eelistama (*millelegi*)
premier esimene
  au premier plan esiplaanil
prendre võtma
  prendre part (à) osa võtma (*millestki*)
  prendre la parole sõna võtma
  prendre le petit déjeuner hommikueinet sööma
prénom *m.* eesnimi
président *m.* esimees
presque peaaegu
presser (se) kiirustama
prêt valmis
printemps *m.* kevad
  au printemps kevadel
prisonnier *m.* vang
probablement tõenäoliselt
procès *m.* protsess
procurer hankima
procurer (se) endale hankima, muretsema
professeur *m.* õpetaja
proie *f.* saak
promener (se) jalutama
promesse *f.* tõotus

Q

quand kui; millal
  quand même siiski
quart *m.* veerand
quel, -le milline
quelque mõni
queue *f.* saba
qui kes
quitter lahkuma
que mida

R

rabot *m.* höövel
rage *f.* marutõbi
ramage *m.* siristamine
ramasser korjama
ranger korrastama
rapport *m.* raport
rat *m.* rott
rayon *m.* osakond (*kaupluses*)
réaliser teostama
recevoir vastu võtma; saama
réchauffer (se) end soojendama
récréation *f.* vaheaeg
reculer taganema
regarder vaatama
regard *m.* vaade; pilk
règle *f.* juhis; reegel
relever vürtsitama
remercier tänama
remettre edasi lükkama
renard *m.* rebane
rencontrer kohtama
répéter kordama
répondre vastama
réponse *f.* vastus
reposer (se) puhkama
représenter kujutama
retenir meeles pidama
retourner pöörama; tagasi pöörama
réunion *f.* koosolek; koondus
réussir õnnestuma
réveiller äratama
réveiller (se) ärkama
révolutionnaire *m.* revolutsionäär

révolutionnaire revolutsioniline
riche rikas
rideau *m.* kardin
rien mitte midagi
rire naerma
roi *m.* kuningas
ronde *f.* ringmäng; ringilaul
ronger närima
rossignol *m.* ööbik
rouble *m.* rubla
roulotte *f.* kaetud vanker
ruisseau *m.* oja

S

sable *m.* liiv
sabot *m.* puuking
sac *m.* **à provisions** kandekott
sage sõnakuulelik; mõistlik
saisir haarama
saison *f.* aastaaeg
salle *f.* **de séjour** elutuba
sang *m.* veri
sanglant verine
sanglot *m.* nuukse
santé *f.* tervis
sapin *m.* kuusk
sans doute kahtlemata
saucisson *m.* vorst
sauter hüppama
sauver päästma
savoir teadma; tundma
si nii; kas; kui
scie *f.* saag
seau *m.* ämber
seconde *f.* sekund
secours *m.* abi
secret *m.* saladus
section *f.* **sportive** spordisektsioon
séduire meelitama
semaine *f.* nädal
sentir tundma
sentir (se) ennast tundma
seul üksik; üksildane
seulement ainult
signe *m.* märk, tähis
  en signe de märgiks
silence *m.* vaikus
ski *m.* suusk
  faire du ski suusatama
sœur *f.* õde
soir *m.* õhtu
solennel pidulik
soleil *m.* päike
sonner helisema
sort *m.* loos; saatus
sortir väljuma
soucier (se) muretsema
souffler ette ütlema
souhaiter soovima
soupe *f.* supp
sourire *m.* naeratus
souris *f.* hiir
souvent sageli
sport *m.* sport
sportif *m.*, **sportive** *f.* sportlane
statue *f.* kuju
stylo *m.* täitesulepea
sud *m.* lõuna (*ilmakaar*)
suivant järgnev
surprise *f.* üllatus

T

tableau *m.* maal
tablier *m.* põll
tabouret *m.* taburet
taille *f.* kasv
  de taille moyenne keskmist kasvu
taire (se) vaikima
tant mieux seda parem
tante *f.* tädi
tapis *m.* vaip
tard hilja
tartine *f.* võileib
téléphone *m.* telefon
téléphoner telefoneerima
téléviseur *m.* televiisor
temps *m.* aeg; ilm
  de temps en temps aeg-ajalt
tente *f.* telk
terre *f.* maa; muld
timbre *m.* kirjamark
tirer à la courte paille loosi võtma
tiroir *m.* sahtel

théâtre *m.* teater
toit *m.* katus
tomate *f.* tomat
tomber kukkuma, langema
tomber en garde valveseisangusse asuma
tomber en morceaux murenema
tortue *f.* kilpkonn
tôt vara
toujours alati
tour *m.* pööre; ring
touriste *m.* turist
tourner pöörama
tourner (se) pöörduma
tousser köhima
tout kõik
tout à coup äkki
trace *f.* jälg
train *m.* rong
traitement *m.* ravi
tranquille rahulik
travailler töötama
trembler värisema
tribune *f.* tribüün
triste kurb
tromper (se) eksima
tronc *m.* tüvi
trottoir *m.* kõnnitee
trouver leidma
tuer tapma
tulipe *f.* tulp
tyrannie *f.* türannia

U

usine *f.* tehas

V

vacances *f. pl.* vaheaeg
vache *f.* lehm
vaillant, -e vapper
vaisseau *m.* laev
vaurien *m.* hulgus
veau *m.* vasikas
veiller valvama
vendeur *m.*, **vendeuse** *f.* müüja
vendre müüma
venir tulema
vent *m.* tuul
vérité *f.* tõde
vermisseau *m.* vihmauss
vers poole
viande *f.* liha
victoire *f.* võit
vieux, vieille vana
vie *f.* elu
vif, -ve elav
vilain, -e inetu
village *m.* küla
visage *m.* nägu
visiter külastama
vive elagu
vivre elama
vivres *m. pl.* toiduained
vœu *m.* soov
voisin *m.*, **voisine** *f.* naaber
voiture *f.* vanker
voir nägema
voix *f.* hääl
voler avastama; lendama
volley-ball *m.* võrkpall
volontiers meeleldi
vouloir tahtma
vrai tõsi
vue *f.* vaade

Y

yeux *m. pl.* silmad

VOCABULAIRE ALPHABÉTIQUE ESTONIEN — FRANÇAIS.

A

aadress adresse *f.*
aastapäev anniversaire *m.*
aitama aider
aktiivne acti/f, -ve
alati valmis toujours prêt(e)
andma donner
armastama aimer
asetama mettre; poser
aula grande salle *f.*
ausalt honnêtement
avama ouvrir

D

demonstratsioon manifestation *f.*

E

edasi minema passer
eesnimi prénom *m.*
eesti keel estonien *m.*
eestlane Estonien *m.*, Estonienne *f.*
eksima se tromper

G

gramm gramme *m.*

H

haige malade
haige olema être malade
harrastama pratiquer
hiir souris *f.*
hiljaks jääma être en retard
hinne note *f.*
hoidma garder
hommik matin *m.*; matinée *f.*
huvitav intéressant

I

iga päev chaque jour, tous les jours
ilus beau (bel), belle; joli, -e
istuma être assis(e)

J

jahile minema aller à la chasse
jalgpall football *m.*
jalutama se promener
jooma boire
joonistama dessiner
juba déjà
juures près de

K

kael cou *m.*
kaelarätt foulard *m.*
kaloss caoutchouc *m.*
kandma porter
kartul pomme *f.* de terre
karvamüts bonnet *m.* de fourrure
kassa caisse *f.*
kasvama grandir
katus toit *m.*
kaunis beau (bel), belle
kaunistama orner (de)
kehaline kasvatus culture *f.* physique
kergejõustik athlétisme *m.*
keskel au milieu de
keskmist kasvu de taille moyenne
kilogramm kilogramme *m.*
kiri lettre *f.*
kirjutama écrire
kirss cerise *f.*
kodanik citoyen *m.*, citoyenne *f.*
kohtama rencontrer
kohustus devoir *m.*
kollane jaune
koor crème *f.*
koos ensemble
kriit craie *f.*
Kuu Lune *f.*
kuulama écouter
kuulma entendre
käpik moufle *f.*
käpp patte *f.*
käsi main *f.*

kõrge *haut, -e
kõrv oreille *f.*
küla village *m.*

L

laisk paresseu/x, -se
lammas mouton *m.*
laulja chanteur *m.*; chanteuse *f.*
leht feuille *f.*
leib pain *m.*
liha viande *f.*
linn ville *f.*
loosung mot *m.* d'ordre
lugema lire
lumememm bonhomme *m.* de neige
lumi neige *f.*
lähedal près de
lähenema s'approcher
läbi käima parcourir
lõunasöök déjeuner *m.*
lühike court

M

maa campagne *f.*
  maal à la campagne
magama dormir
  magama heitma se coucher
maksma coûter
mantel manteau *m.*
meeskond équipe *f.*
must noir
mägi montagne *f.*
märk signe *m.*

N

nimi nom *m.*
nina nez *m.*
Nõukogude Liit Union *f.* Soviétique
nägema voir
nägemiseni au revoir
näitama montrer
nüüd maintenant

O

olema être
  korrapidaja olema être de service
  püsti olema être debout
omama avoir
  mul on peavalu j'ai mal à la tête
  mul on kõht tühi j'ai faim
  mul on õigus j'ai raison
  mul on külm j'ai froid
  mul on palavik j'ai de la fièvre
on külm il fait froid
on soe il fait chaud
on vaja il faut
ootama attendre
osakond (*kaupluses*) rayon *m.*
osa võtma prendre part (à)
oskama savoir
ostma acheter

P

palitu manteau *m.*
palju beaucoup (de)
  palju inimesi beaucoup de monde
panema mettre
parim le (la) meilleur(e)
pesema laver
  end pesema se laver
pidulik aktus matinée *f.* solennelle
piim lait *m.*
pikk long, -ue
pink banc *m.*
pioneer pionnier *m.*, pionnière *f.*
pioneeritervitus salut *m.* des pionniers
pioneeritõotus promesse *m.* de pionnier
pirn poire *f.*
poeg fils *m.*
portfell serviette *f.*
postkaart carte *f.* postale
postkontor bureau *m.* de poste
prantslane Français *m.*, Française *f.*
prantsuse keel français *m.*
Prantsusmaa France *f.*
pruun brun, -e
puuduma être absent(e)
puuvili fruit *m.*
põll tablier *m.*

pühitsema fêter; célébrer
päästma sauver

R

rahu paix *f.*
rahul olema être content(e)
rahvusvaheline naistepäev Journée *f.* Internationale des Femmes
roheline vert, -e

S

saama recevoir
saba queue *f.*
sageli souvent
sajab vihma il pleut
sall foulard *m.*
see ce (cet; cette)
sektsioon section *f.*
selg dos *m.*
selga panema mettre
seltsimees camarade *m., f.*
siduma nouer
silm œil *m.*, yeux *pl.*
sink jambon *m.*
sisse astuma entrer
sisseoste tegema faire les courses
soe chaud, -e
on soe il fait chaud
sport sport *m.*
sportlane sportif *m.*, sportive *f.*
Suur Sotsialistlik Oktoobrirevolutsioon Grande Révolution *f.* Socialiste d'Octobre
suusatama faire du ski
suusk ski *m.*
sööma manger

T

tahtma vouloir
tegema faire
tervitama saluer
tooma apporter
tugev fort, -e
tulema venir
tuul vent *m.*
tõstma lever
tõusma se lever
täna aujourd'hui
tänama remercier
tänav rue *f.*
tänaval dans la rue
töötama travailler
töö travail *m.*

U

uisk patin *m.*
uisutama patiner
ujuma nager
ujumine natation *f.*
uus nouveau

V

vaatama regarder
aknast välja vaatama regarder par la fenêtre
valjusti à haute voix
valmistama préparer
valvama garder
vanempioneerijuht moniteur *m.*, monitrice *f.* (des pionniers)
vara tôt
vastama répondre
veel encore
veidi un peu
vene keel russe *m.*
venelane Russe *m., f.*
vesi eau *f.*
viga faute *f.*
viskama jeter
või beurre *m.*
võimlema faire de la gymnastique
võistlus compétition *f.*
võitma gagner
võrkpall volley-ball *m.*
võtma prendre
väljas dehors

õde sœur *f.*
õhtu soir *m.*
õhtusöök dîner *m.*
õige juste
õppima apprendre; étudier
õu cour *f.*
õun pomme *f.*

öö nuit *f.*

Ü

ümbrik enveloppe *f.*
ütlema dire

TABLE DES MATIÈRES.

Numéro 1. De nouveau à l'école. 3
Numéro 2. La plus belle saison 7
Numéro 3. La plus belle saison. (*Suite.*) 11
Numéro 4. Une leçon de français 14
Numéro 5. J'aime à travailler 18
Numéro 6. Le chat 24
Numéro 7. Avant les fêtes d'Octobre 30
Numéro 8. Le 7 Novembre 34
Numéro 9. Révision et variétés. Leçons 1 à 8 37
Numéro 10. Le dîner en famille 40
Numéro 11. Serge va faire des courses 46
Numéro 12. Quelle heure est-il? 51
Numéro 13. A quelle heure? 54
Numéro 14. Le matin 59
Numéro 15. Deux amis 63
Numéro 16. Georges est malade 66
Numéro 17. Enfin l'hiver! 69
Numéro 18. Révision et variétés. Leçons 10 à 17 74
Numéro 19. Le chien paresseux 78
Numéro 20. Le chien paresseux. (*Suite.*) 81
Numéro 21. Ma petite sœur apprend à patiner 84
Numéro 22. Parlons sport 87
Numéro 23. Une lettre de Paris 91
Numéro 24. La réponse 96
Numéro 25. La correspondance 99
Numéro 26. L'âne et le loup 103
Numéro 27. La fête de maman 106
Numéro 28. Révision et variétés. Leçons 19 à 27 109
Numéro 29. Une leçon de géographie 113
Numéro 30. Les pauvres gens 117
Numéro 31. Voici ma chambre 120
Numéro 32. Une réunion 124
Numéro 33. Vive l'amitié entre les peuples! Le premier Mai 127
Numéro 34. L'Arabe et son cheval 130
Numéro 35. Hourra, les vacances! 132
Numéro 36. Révision et variétés. Leçons 29 à 35 133

Textes supplémentaires.

Il était un petit navire. (*Chanson.*) 136
Nous n'irons plus au bois. (*Chanson.*) 137
Cadet Rousselle. (*Chanson.*) 139
En passant par la Lorraine. (*Chanson.*) 140
La Cigale et la Fourmi 142
Un peu de géographie 142

Enigmes 143
La devinette 144
Dans le train 144
Les champignons 145
Règles de conduite pour l'élève 145
Comment peut-on voyager 146
Où peut-on s'asseoir 146
Une soupe à l'oignon 146
Louis Pasteur 147
Au village 147
La chèvre de M. Seguin 148
L'enfant abandonné 151
Mars. (*Poésie.*) 153
Les vacances. (*Poésie.*) 154

Grammaire.

Artikkel 155
1. Määrav artikkel 156
2. Umbmäärane artikkel 157
3. Osastav artikkel 157
4. Artikli puudumine 157
Nimisõna 158
Nimisõnade mitmus 158
Omadussõna 158
1. Omadussõnade mitmus 158
2. Omadussõnade naissugu 159
3. Omadussõnade võrdlusastmed 159
4. Omadussõna koht lauses 160
5. Omastavad omadussõnad 160
6. Näitavad omadussõnad 160
7. Küsivad omadussõnad 161
8. Umbmäärased omadussõnad 161
Arvsõna 161
Asesõna 163
1. Isikulised asesõnad 163
2. Umbisikulised asesõnad 164
3. Küsivad asesõnad 164
Tegusõna 164
1. Olevik 165
2. Liitminevik 165
3. Lihtminevik 166
4. Käskiv kõneviis 166
5. Lähim tulevik 167
6. Eitav vorm 167
7. Küsiv vorm 168
8. Pööramine 169
Eessõna 180
Hääldamisjuhiseid 180

Vocabulaire pour les textes 184

Vocabulaire alphabétique français-estonien 192

Vocabulaire alphabétique estonien-français 203

19 kop.

II
1A-4275

TÜ RAAMATUKOGU
1 0300 00605135 5